



| TERMS OF BUSINESS | شروط العمل |
|--|---|
| Introduction | مقدمة |
| 1.1 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC ("ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC") is authorized and regulated by the SECURITIES AND COMMODITIES AUTHORITY United Arab Emirates to conduct brokerage trading of OTC derivatives and currencies in the spot market (FOREX) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, with registered address at 2306, The Exchange Tower, Business Bay, Al Mustaqbal Street, P.O. Box 2495, Dubai- UAE. | 1.1 اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م (الشركة) هي شركة مرخصة ومنظمة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة لإجراء تداول الوساطة في المشتقات المالية خارج البورصة (OTC) والعملات في السوق الفورية (FOREX) باسم (اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م) ويقع عنوانها المسجل في 2306، ذا اكستشانج تاور، شارع المستقبل، الخليج التجاري، ص.ب: 2495، دبي، الإمارات العربية المتحدة. |
| 1.2 This Agreement between ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and you include all Schedules, appendices and accompanying documents (including, but not limited to, the client end user license agreement, Account Opening Form, Fees List, Execution Policy, Conflicts Policy, Complaints Policy, Risk Warning Notices and Privacy Policy) (the "Agreement"). It will come into force on the date we open an Account for you, which will be after you have signified acceptance of the Agreement, either electronically or in writing. It supersedes any previous agreement between you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC relating to the subject matter of this Agreement. | 1.2 تتضمن هذه الاتفاقية المبرمة بين شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وبينكم جميع الجداول والمرفقات والمستندات المرتبطة (ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي الخاصة بالعميل ونموذج فتح الحساب وقائمة الرسوم وسياسة التنفيذ وسياسة النزاعات وسياسة الشكاوى وإخطارات الإنذار بالمخاطر وسياسة الخصوصية) ("الاتفاقية"). وسوف تدخل هذه الاتفاقية حيز السريان في التاريخ الذي نفتح فيه حساب لكم، وسيكون ذلك بعد أن توافقوا على الاتفاقية بالتوقيع عليها، سواء بصورة إلكترونية أم خطياً. تلغي الاتفاقية الماثلة أي اتفاقية سابقة بينكم وبين شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بموضوع الاتفاقية الماثلة. |
| 1.3 This Agreement covers the terms under which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC offers its Services to you. | 1.3 تغطي الاتفاقية الماثلة الشروط التي تقدم بموجبها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م خدماتها لكم. |
| 1.4 You will be classified as an Ordinary Investor or a Professional Client. When assessing your classification and thereafter dealing with you, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will (among other things) rely on information provided by you, financial information and information contained on your Account Opening Form. Therefore, if there is any material change in your personal circumstances you must immediately inform ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC of | 1.4 سيتم تصنيفكم كمستثمر عادي أو عميل احترافي. عند تقييم تصنيفكم والتعامل معكم بعد ذلك، ستقوم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م (من بين أمور أخرى) بالاعتماد على المعلومات التي تقدمونها والمعلومات المالية والمعلومات المتضمنة بشأن نموذج فتح الحساب الخاص بكم. وبالتالي، إذا طرأ أي تغيير جوهري على ظروفكم الشخصية، يجب عليكم إبلاغ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على الفور بأي تغيير (خطياً) بحيث يكون بإمكان اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م دراسة تصنيفكم. |



| | |
|---|--|
| the change (in writing) so that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC can consider your classification. | |
| 1.5 Irrespective of classification, your attention is drawn in particular to the Risk Warning Notice in clause 2 of this Agreement. This sets out certain risks involved for OTC DERIVATIVES trading but is by no means an exhaustive statement of those risks. By entering into this Agreement and signing the Account Opening Form you: | 1.5 بغض النظر عن تصنيفكم، نلفت انتباهكم على وجه التحديد إلى إخطار التحذير من المخاطر الوارد في البند 2 من الاتفاقية الماثلة، حيث يذكر هذا البند بعض المخاطر التي تنطوي عليها عملية التداول في المشتقات المالية خارج البورصة، ولكنها لا تشكل بأي حال من الأحوال بياناً شاملاً لهذه المخاطر. عند إبرام هذه الاتفاقية والتوقيع على نموذج فتح الحساب، فإنكم: |
| (a) confirm receipt and acceptance of the Risk Warning Notice; and | (a) تؤكدون على استلام وقبول إخطار التحذير من المخاطر؛ و |
| (b) warrant that you have read and understood the Risk Warning Notice. | (b) تؤكدون على أنكم قد قمتم بقراءة إخطار التحذير من المخاطر وفهمه. |
| 1.6 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reserves the right in its absolute discretion to review your classification from time to time and (subject to compliance with regulatory requirements) to reclassify you as it thinks fit. | 1.6 تحتفظ شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بحقها، وفق تقديرها المطلق، في مراجعة تصنيفكم من حين لآخر و(رهناً بالامتنال للمتطلبات التنظيمية) لإعادة تصنيفكم على النحو الذي تراه مناسباً. |
| 1.7 You will act as principal and not as an agent on behalf of someone else. If you act as an agent, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will not accept you as a client, unless otherwise agreed in writing. You may appoint an Authorized Representative (see clause 4) to take action on your behalf subject to the terms of this Agreement. | 1.7 سوف تتصرفون بصفتكم موكلاً وليس بصفتكم وكيلاً يتصرف بالنيابة عن شخص آخر. إذا تصرفتم كوكيل، فلن تقبلكم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م كعميل، ما يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً. يجوز لكم تعيين ممثل مفوض (راجعوا البند 4) من أجل اتخاذ إجراءات بالنيابة عنكم طبقاً لشروط هذه الاتفاقية. |
| 1.8 In this Agreement, including the schedules, unless the context otherwise requires, capitalized terms shall have the meanings set out against such terms in Schedule 1. | 1.8 في الاتفاقية الماثلة، بما في ذلك الجداول المرفقة بها، وما لم يقتض السياق خلاف ذلك، تحمل الكلمات المميزة رسماً المعاني المحددة قريباً في الجدول 1. |
| 1.9 Any references in this Agreement to "buying" a Referenced Investment or to a "Buy Trade", or to "Selling" a Referenced Investment or a "Sell Trade", are to the notional purchase or sale of the relevant Referenced Investment which is the subject of the Trade. The execution of Trades does not give you any right or interest in the underlying Referenced Investment. | 1.9 أي إشارة في هذه الاتفاقية إلى "شراء" استثمار مرجعي أو إلى "التداول بالشراء" أو إلى "بيع" استثمار مرجعي أو "تجارة بالبيع"، تكون إشارة إلى الشراء أو البيع الاسمي للاستثمار المرجعي ذي الصلة الذي يكون موضوع التداول. ولا يمنحكم إجراء عمليات التداول أي حق أو مصلحة في الاستثمار المرجعي الرئيسي. |



| تحذيرات عامة | 2. General Warnings |
|--|---|
| 2.1 تتعامل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على أساس التنفيذ فقط ولا تقدم لكم المشورة فيما يتعلق بأي جانب من جوانب التداول أو تنفيذ أي عمليات تداول من جانبكم. لا يجوز تفسير عملية تقديم أي أمر أو تنفيذ أي عملية تداول من جانب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو توفير أي استثمارات مرجعية اسمية إليكم على أنه توصية من جانب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بملائمة تقديم أمر أو تنفيذ عملية تداول وإذا قامت اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بأي استثناء ولم تقدم مشورة إليكم، فإن هذه المشورة تُعتبر مشورة صريحة ويجب تقديمها في صورة خطية. لا تمثل أي بيانات نصدها إليكم توصية إليكم بالدخول في أي عملية تداول أو إغلاقها بأي شكل من الأشكال. | 2.1 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC S LLC deals on an execution only basis and shall not advise you in connection with any aspect of trading or execution of any Trades by you. The placing of any Order or execution of any Trade by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or the provision of any notional Referenced Investments to you shall not be construed as a recommendation by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC as to the appropriateness of placing an Order or executing a Trade and if ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC makes an exception and does provide advice to you, such advice shall be express and it shall be given in writing. Any statements made to you by us shall not constitute a recommendation to you to enter into or close a Trade in any way. |
| 2.2 ينطوي التعامل مع المشتقات المالية خارج البورصة على درجة مخاطر أعلى من التعامل في الأسهم العادية. بإبرام هذه الاتفاقية، فإنكم تؤكدون على أنكم قد قرأتم وفهمتم هذه الاتفاقية والتحذيرات من المخاطر الوارد تفاصيلها أدناه: | 2.2 OTC DERIVATIVES dealing carries a higher degree of risk than ordinary share dealing. By entering into this Agreement, you confirm that you have read and understood this Agreement and the risk warnings detailed as follows: |
| إخطار التحذير من مخاطر التداول في المشتقات المالية خارج البورصة | OTC DERIVATIVES TRADING RISK WARNING NOTICE |
| شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م هي شركة مُفوضة ومُنظمة من جانب هيئة الأوراق المالية والسلع. ويُقدم هذا الإخطار إليكم بما يتوافق مع متطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع لأنكم تقترحون إجراء معاملات في المشتقات المالية خارج البورصة. لا يمكن أن يكشف هذا الإخطار أو يوضح جميع المخاطر والجوانب الأخرى ذات الصلة التي تنطوي عليها عملية التداول في المشتقات المالية خارج البورصة ولا يقوم بذلك. | ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is authorized and regulated by The Securities and Commodities Authority ("SCA"). This notice is provided to you in compliance with SCA requirements because you are proposing to undertake dealings in OTC Derivatives. This notice cannot and does not disclose or explain all of the risks and other significant aspects involved in dealing in OTC Derivatives. |
| وتعتبر المشتقات المالية خارج البورصة أدوات معقدة وتنطوي على مخاطر عالية تتمثل في خسارة الأموال سريعاً بسبب الرافعة المالية. لذا يتعين عليكم التحقق مما إذا كنتم تفهمون كيفية عمل المشتقات المالية خارج البورصة أم لا وما إذا كان بإمكانكم تحمل المخاطر العالية لخسارة استثماركم. | OTC Derivatives are complex instruments and come with a high risk of losing money rapidly due to leverage. You should consider whether you understand how OTC Derivatives work and whether you can afford to take the high risk of losing your investment. |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|---|--|
| <p>You should not engage in OTC DERIVATIVES trading unless you understand the nature of the transaction you are entering into and the true extent of your exposure to the risk of loss. Your profit or loss will vary according to the extent of the fluctuations in the price of the "underlying markets". For many members of the public, these transactions are not suitable; you should, therefore, consider carefully, whether they are suitable for you in the light of your circumstances and financial resources. In considering whether to engage in this form of trading, you should be aware of the following:</p> | <p>يجب عليكم عدم الاشتراك في أي عمليات تداول لمشتقات مالية خارج البورصة إلا بعد فهم طبيعة المعاملة التي تدخلونها والنطاق الحقيقي لتعرضكم لمخاطر الخسارة. سوف تختلف أرباحكم أو خسائركم وفقًا لذلك إلى حد التقلبات في سعر "الأسواق الرئيسية". ولا تكون هذه المعاملات مناسبة للعديد من العامة؛ لذا يتعين عليكم أن تدرسوا بعناية ما إذا كانت هذه المعاملات مناسبة لكم في ضوء ظروفكم ومواردكم المالية أم لا. وعند دراسة إمكانية الاشتراك في هذا الشكل من التداول من عدمه، يتعين عليكم أن تكونوا على دراية بما يلي:</p> |
| <p>a. The high degree of "gearing" or "leverage" is a particular feature of this type of transaction. This stems from the margining system applicable to such trades which generally involves a comparatively modest deposit or margin in terms of the overall contract value, so that a relatively small movement in the underlying market can have a disproportionately dramatic effect on your trade. If the underlying market movement is in your favour, you may achieve a good profit, but an equally small adverse market movement can very quickly result in a substantial loss.</p> | <p>a أن الدرجة العالية "للإقراض" أو "الرفع المالي" من السمات المحددة لهذا النوع من المعاملات. وينبع ذلك من نظام الهامش المطبق على عمليات التداول هذه والتي تتضمن عمومًا إيداعًا أو هامشًا متواضعًا نسبيًا من حيث القيمة الشاملة للعقد، حيث إن الحركة البسيطة نسبيًا في السوق الرئيسية قد يكون لها تأثير كبير بشكل غير متناسب على تداولكم. إذا كانت حركة السوق الرئيسية لصالحكم، يجوز لكم تحقيق أرباح جيدة، ولكن قد تحدث حركة سلبية صغيرة في السوق مماثلة والتي قد تؤدي بسرعة إلى خسارة كبيرة.</p> |
| <p>b. Financial markets are volatile and prices can rise and fall quickly. This is particularly the case where price changes are driven by current news or events. Rapid price movements in underlying markets will have a direct impact on the profit or loss you make. You should monitor your open positions regularly and where appropriate make use of stop loss facilities (described in 8. below). It is possible that underlying markets may shift from one level to a lower one whilst the market is closed. This will mean that when the market reopens it will do so at a lower price and there will be no opportunity for you to close your open positions before the market reopens.</p> | <p>b تتسم الأسواق المالية بكونها متقلبة ويمكن للأسعار أن ترتفع وتنخفض بسرعة. وهذا تحديدًا الحال عندما يتغير السعر مدفوعًا بالأخبار أو الأحداث الحالية. سيكون للتحرّك السريع في الأسعار في الأسواق الرئيسية تأثيرًا مباشرًا على الأرباح التي تحققونها أو الخسائر التي تتعرضون لها. يجب عليكم مراقبة مراكزكم المفتوحة بصورة منتظمة ويجوز لكم عند الاقتضاء استخدام تسهيلات إيقاف الخسائر (الموضحة في البند 8 أدناه). ومن المحتمل أن تتحول الأسواق الرئيسية من مستوى إلى مستوى أدنى عندما يكون السوق مغلقًا. وهذا يعني أنه عندما يُعاد فتح السوق فإنه سيقوم بذلك بسعر أقل ولن تكون هناك فرصة لكم لإغلاق مراكزكم المفتوحة قبل أن يُعاد فتح السوق.</p> |
| <p>c. Past performance is not a reliable indicator of future performance. The value of your positions can go down as well as up.</p> | <p>c لا يعد الأداء السابق مؤشرًا موثوقًا على الأداء المستقبلي، فقد تنخفض قيمة مراكزكم مثلما ترتفع.</p> |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|---|
| d. Foreign markets will involve different risks. The potential for profit or loss from transactions on foreign markets or in foreign currency denominated markets may be affected by fluctuations in foreign exchange rates. | d سوف تنطوي الأسواق الأجنبية على مخاطر مختلفة، وقد تتأثر احتمالية تحقيق الأرباح أو الخسائر من السوق من معاملات في أسواق أجنبية أو في أسواق مقيمة بعملة أجنبية بالتقلبات في أسعار الصرف الأجنبي. |
| e. You may be called upon to deposit substantial additional margin, at short notice, to maintain your trade. If you do not provide such additional funds within the time required, your trade may be closed at a loss and you will be liable for any resulting deficit in your trading account with us. | e قد يتم استدعائكم لإيداع هامش إضافي كبير، في غضون مهلة قصيرة، من أجل الحفاظ على تعاملاتكم، وإذا لم توفرنا هذه الأموال الإضافية في غضون الوقت المطلوب، يجوز إنهاء عملية التداول الخاصة بكم على خسارة وسوف تتحملون المسؤولية عن أي نقص ينتج عن ذلك في حساب التداول الخاص بكم لدينا. |
| f. OTC DERIVATIVES transactions will not be undertaken on a recognized or designated investment exchange. During normal market hours and outside normal market hours, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will execute OTC DERIVATIVES Orders at the price provided through its Counter Parties or trustworthy sources. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC acts as a "principal" in these OTC DERIVATIVES in and out of market hours (see ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Terms of Business for market hours.) Closing trades will be traded at the price dictated by the spread quoted at the time of closing, irrespective of the spread at the time of the opening trade, which may be larger or smaller. No guarantee is given as to the spread at the time of closing. All OTC DERIVATIVES trades opened with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC must be closed with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and cannot be closed with any other entity. | f لن تُجرى معاملات المشتقات المالية خارج البورصة في بورصة استثمار مُعترف بها أو مُخصصة، وخلال ساعات السوق الاعتيادية وخارج ساعات السوق الاعتيادية، ستنفذ أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م. طلبات المشتقات المالية خارج البورصة بالسعر المُقدم من خلال الأطراف المقابلة لها أو من مصادر جديرة بالثقة. تتصرف أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م. بصفتها "موكل" في هذه المشتقات المالية خارج البورصة في ساعات السوق وخارجها (راجع شروط عمل المشتقات المالية خارج البورصة للتعرف على ساعات السوق). سوف تُجرى عمليات التداول عند الإغلاق بالسعر المُحدد وفق الفارق السعري في وقت الإغلاق، بغض النظر عن الفارق السعري في وقت فتح التداول والذي قد يكون أكبر أو أصغر. ولا تُقدم أي ضمانات فيما يتعلق بالفارق السعري في وقت الإغلاق. كما أن جميع عمليات التداول في المشتقات المالية خارج البورصة التي يتم فتحها لدى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م. يجب إغلاقها مع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م. ولا يجوز إغلاقها مع أي كيان آخر. |
| g. Prior to placing trades, you should ensure that you understand all charges for which you will be liable. | g قبل طرح عمليات التداول، يجب عليكم التأكد من أنكم تفهمون جميع الرسوم التي ستتحملون المسؤولية عنها. |
| h. OTC DERIVATIVES are higher risk investments than ordinary share dealing, as gearing can lead to significant losses, which can be unlimited. However, to limit potential losses and bring peace of mind, clients trading through ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC have access to both a simple stop loss facility and, where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC offers this, a guaranteed stop loss facility. Both simple and guaranteed | h تُعد المشتقات المالية خارج البورصة استثمارات ذات مخاطر أعلى من التعامل في الأسهم العادية، حيث قد يؤدي الإقراض إلى تكبد خسائر كبيرة، والتي قد تكون غير محدودة. ومع ذلك، وللمحد من الخسائر المحتملة وتحقيق راحة البال، يملك العملاء الذين يتداولون من خلال أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م. إمكانية الوصول إلى تسهيل لوقف الخسائر بسيط وتسهيل إيقاف خسارة مضمون عندما تقدم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م. هذا التسهيل. تتوفر كل من تسهيلات وقف |



| | |
|---|--|
| <p>stop loss facilities are only available at the absolute discretion of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC. For further detail in relation to stop losses please refer to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Dealing System. A stop loss order allows you to set a price which if breached will automatically trigger a sell order (for long positions) or buy order (for short positions) to close your current position. This facility is available at ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's discretion when placing the deal either through the Dealing System or over the telephone. With a simple stop loss if the share or index breaches your stop loss then your order will be executed when ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is reasonably able to do so. This may mean the order is executed at less than your stop loss price in the case of a long position or more than the stop loss price in the case of a short position.</p> | <p>الخسائر البسيطة والمضمونة فقط وفق التقدير المطلق لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. للحصول على المزيد من التفاصيل بشأن وقف الخسائر، يُرجى الرجوع إلى نظام التعامل الخاصة بشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. يسمح أمر وقف الخسائر لكم بتحديد سعر في حال تجاوزه سيصدر أمر بيع (للمراكز الطويلة) أو أمر شراء (للمراكز القصيرة) من أجل إغلاق مركزكم الحالي. يتوفر هذا التسهيل وفق تقدير شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. عند طرح الصفقة إما من خلال نظام التعامل أو عبر الهاتف. وفي حالة تسهيل وقف الخسائر البسيط، إذا تجاوزت الحصة أو المؤشر حد وقف الخسائر الخاص بكم، فسيتم تنفيذ الأمر الخاص بكم عندما تكون شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. قادرة بصورة معقولة على القيام بذلك. وقد يعني ذلك تنفيذ الأمر بقيمة أقل من سعر وقف الخسارة في حالة المركز الطويل أو بقيمة أكبر من سعر وقف الخسائر في حالة المركز القصير.</p> |
| <p>However, you can use a guaranteed stop loss on selected Referenced Investments where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC offer this. As it suggests this is a stop loss order that is guaranteed to be executed at the price you specify; even if the price of the underlying Referenced Investment makes a sudden movement and never actually trades at the price that you specified, your position will still be closed at your chosen price. This may not be the case with a simple stop loss. The guaranteed stop loss facility may be available through ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's on-line Dealing System or via telephone on such Referenced.</p> | <p>ومع ذلك، يمكنكم استخدام تسهيل وقف خسارة مضمون في الاستثمارات المرجعية المحددة إذا كانت اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. تعرض ذلك. وكما توضح الشركة، هذا التسهيل عبارة عن أمر لوقف الخسارة مضمون تنفيذه بالسعر الذي تحدده؛ حتى وإن تعرض سعر الاستثمار المرجعي الرئيسي لحركة مفاجئة ولم يتم تداوله فعلياً على الإطلاق بالسعر الذي حددتموه، وسيكون مركزكم لا يزال مغلقاً على السعر المختار. قد لا يكون هذا هو الحال مع تسهيل وقف الخسارة البسيط. قد يتوفر تسهيل وقف الخسارة المضمون من خلال نظام التعامل عبر الإنترنت الخاص بشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. أو عبر الهاتف على الاستثمارات المرجعية</p> |
| <p>Investments as ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determine in its discretion. You will also be required to pay a premium for the guaranteed stop loss facility when placing the deal, but many would consider this a small price to pay when compared to the cost of an unpredictable loss. It is important to remember that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC allows you to trade certain OTC Derivatives outside of normal market hours. The prices quoted for Index OTC Derivatives are counter party provided prices and are based on market movements. Outside normal market hours the prices are</p> | <p>على النحو الذي تقررره اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. وفق تقديرها المطلق، وستعين عليكم أيضاً دفع علاوة لقاء تسهيل وقف الخسارة المضمون عند تقديم الصفقة، ولكن الكثير يرون هذه العلاوة بسيطة عند مقارنتها مع تكلفة الخسارة غير المتوقعة. من المهم أن نتذكر أن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. تسمح لكم بالتداول في بعض المشتقات المالية خارج البورصة في غير ساعات السوق الاعتيادية. الأسعار المقدمة للمشتقات المالية خارج البورصة الدلالية هي أسعار مقدمة من الأطراف المقابلة وتستند إلى حركات السوق. وتعتمد الأسعار في غير ساعات العمل الاعتيادية بالسوق على تفسير الكيفية التي قد يتحرك بها السوق عند الفتح. وهذا يعني أن تسهيلات وقف الخسارة البسيطة وتسهيلات وقف الخسارة المضمونة يمكن استخدامها في غير ساعات</p> |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|---|--|
| based on the interpretation of how the market may move if it were open. This means simple stop losses and guaranteed stop losses could be triggered outside of normal market hours based on movements in the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC price for the index. For specific information about the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC trading hours for each instrument, please refer to the Dealing System. | السوق الاعتيادية على أساس الحركة في سعر المؤشر الخاص بشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. للحصول على معلومات مُعينة بشأن ساعات التداول لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لكل أداة مالية، يُرجى الرجوع إلى نظام التداول. |
| i. Under certain trading conditions it may be difficult or impossible to liquidate a position. This may occur, for example, at times of rapid price movement if the price rises or falls in one trading session to such an extent that trading is restricted or suspended. Where market conditions are highly volatile, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may not be able to close your positions. | ا في بعض ظروف التداول، قد يكون من الصعب أو من المستحيل تصفية مركز ما. وقد يحدث ذلك، على سبيل المثال، في أوقات حركة السعر السريعة في حالة ارتفاع السعر أو انخفاضه في جلسة تداول واحدة إلى حد يكون معه التداول مُقيّدًا أو مُعلّقًا. إذا كانت ظروف السوق شديدة التقلب، فلن يكون بإمكان اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إغلاق مراكزكم. |
| j. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC does not provide relating to investments or possible transactions in investments or from making investment recommendations of any kind. This prohibition is subject to an exception where advice given amounts to the giving of factual market information or information, in relation to a transaction about which you have enquired, as to transaction procedures, potential risks involved and how those risks may be minimized. | ز لا تقدم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أي توصيات من أي نوع فيما يتعلق بالاستثمارات أو المعاملات الممكنة في الاستثمارات أو في عمل استثمار. يخضع هذا الحظر لاستثناء في حال إذا تضمنت المشورة تقديم معلومات سوق فعلية أو معلومات تتعلق بمعاملة قمتم بالاستفسار عنها، مثل إجراءات المعاملة والمخاطر المحتملة الكامنة فيها وكيفية التقليل من هذه المخاطر. |
| k. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is required to hold your money in segregated accounts in accordance with the regulations of SCA, but this may not afford complete protection. | k تلتزم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالاحتفاظ بأموالكم في حسابات منفصلة وفقًا للوائح هيئة الأوراق المالية والسلع، ولكن ذلك قد لا يوفر الحماية الكاملة لكم. |
| i. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's insolvency or default may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. In certain circumstances, you may not get back the actual assets which you lodged as collateral, and you may have to accept any available payment in cash. | ا قد يؤدي إعسار اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو تقصيرها إلى تصفية المراكز أو إغلاقها بدون موافقتكم. وفي بعض الأحيان قد لا تتمكنوا من استرداد الأصول الفعلية التي قمتم بإيداعها كضمان، وقد يتعين عليكم قبول أي مدفوعات نقدية مُتاحة. |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|---|
| m. If you have reason to believe that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is not acting in accordance with representations that it has made to you, the terms of your customer agreement, email us at backoffice@orientfinance.com | m إذا كان لديكم سبب للاعتقاد بأن أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لا تتصرف وفق القرارات التي قدمتها إليكم في شروط اتفاقية العميل الخاصة بكم، يمكنكم مراسلتنا على backoffice@orientfinance.com |
| n. Any complaints or objections by email to backoffice@orientfinance.com or by mail to P.O. Box 2495 Dubai, United Arab Emirates and shall be deemed received only if actually delivered or mailed by registered mail, return receipt requested, or other electronic means. Your complaint or objection will be handled by us in accordance with our Complaints Policy, a copy of which is available on our website. | n تُرسل أي شكاوى أو اعتراضات عبر البريد الإلكتروني إلى backoffice@orientfinance.com أو عبر البريد إلى صندوق بريد رقم 2495، دبي، الإمارات العربية المتحدة وتُعتبر مُستلمة في حال تسليمها فعليًا أو إرسالها عبر البريد المُسجل وإعادة الإيصال المطلوب، أو باستخدام الوسائل الإلكترونية الأخرى. سنقوم بتسليم شكاوكم أو اعتراضكم وفقًا لسياسة الشكاوى لدينا، وتتوفر نسخة منها على موقعنا الإلكتروني. |
| o. Submission of your complaint or objection to us in respect of a Transaction or alleged Transaction will not relieve you from your duty to manage your risks and mitigate your losses. Without prejudice to any of our other rights to close a Transaction under this Agreement, if we are in dispute with you in respect of a Transaction or alleged Transaction or any communication relating to a Transaction, we may, at our absolute discretion and without notice to you, close any such Transaction or alleged Transaction where we reasonably believe such action to be desirable for the purpose of limiting the maximum amount involved in the dispute, and we will not be under any obligation to you in connection with any subsequent movement in the level of the Transaction concerned. We will take reasonable steps to inform you that we have taken such action as soon as practicable after doing so. Any action taken by us pursuant to this clause (2.2 n) will not be deemed to be an admission on our part. | o لا يترتب على تقديم شكاوكم أو اعتراضكم إلينا فيما يتعلق بمعاملة فعلية أو معاملة مزعومة إعفائكم من مسؤوليتكم عن إدارة مخاطركم والحد من خسائركم. دون المساس بأي من حقوقنا الأخرى المتعلقة بإغلاق المعاملة بموجب هذه الاتفاقية، إذا نشأ خلاف بيننا وبينكم فيما يتعلق بمعاملة فعلية أو معاملة مزعومة أو أي مراسلات تتعلق بإحدى المعاملات، يجوز لنا، وفق تقديرنا المطلق وبدون الحاجة إلى تقديم أي إخطار إليكم، إغلاق أي معاملة فعلية أو معاملة مزعومة مماثلة إذا كنا نعتقد بصورة معقولة أن هذا الإجراء مرغوبًا فيه لغرض الحد من الحد الأقصى للمبلغ موضوع النزاع، ولن نكون ملزمين بأي التزام تجاهكم فيما يتعلق بأي حركة لاحقة في مستوى المعاملة المعنية. سوف نتخذ خطوات معقولة لإبلاغكم بأننا قد اتخذنا هذه الإجراءات في أقرب وقت ممكن عمليًا بعد قيامنا بذلك. ولا يُعتبر أي إجراء نتخذه طبقًا لهذا البند (2-2 n) إقرارًا من جانبنا. |
| 2.3 You must rely on your own judgment in deciding to enter into or close a Trade. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC owes you no duty to monitor your trading or to ensure that you only execute Trades which are appropriate for you, | 2.3 يجب عليكم الاعتماد على حكمكم الخاص عند اتخاذ قرار بالدخول في عملية تداول أو إغلاقها. لا تلتزم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تجاهكم بأي التزام بمراقبة تداولكم أو التأكد من أنكم تنفذون فقط عمليات التداول التي تناسبكم، سواء فيما يتعلق بالحجم أو السعر أو خلافه، بخلاف ما هو منصوص عليه في سياسة التنفيذ. |



| | |
|---|---|
| whether in respect of size, price or otherwise, save as set out in the Execution Policy. | |
| 2.4 In performing your duties and obligations under this Agreement, you undertake to comply with the SCA Rules and all applicable laws and regulations, to observe the standard of behaviour expected of persons in your position and not to take any action which would result in ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC failing to observe the standard of behaviour reasonably expected of persons in its position. In particular, you undertake not to take any action or engage in any conduct which is intended to manipulate, alter or distort the underlying market in the Referenced Investments in relation to any Trade contemplated by this Agreement. If ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reasonably considers that you have not so complied, it may terminate this Agreement immediately, without notice. | 2.4 عند أداء واجباتكم والتزاماتكم بموجب هذه الاتفاقية، فإنكم تتعهدون بالامتثال لقواعد هيئة الأوراق المالية والسلع وجميع القوانين واللوائح المعمول بها والالتزام بمعيار السلوك المتوقع من الأشخاص الذين يشغلون منصبكم وعدم اتخاذ أي إجراء من شأنه أن يؤدي إلى عدم التزام أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بمعيار السلوكيات المتوقعة بصورة معقولة من الأشخاص الذين في مركزها. وعلى وجه الخصوص، فإنكم تتعهدون بعدم اتخاذ أي إجراء أو المشاركة في أي سلوكيات يُقصد منها التلاعب بالسوق الرئيسية أو تغييرها أو تشويهها في الاستثمارات المرجعية فيما يتعلق بأي عملية تداول تنص عليها هذه الاتفاقية. إذا رأت أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بصورة معقولة أنكم لم تلتزموا بذلك، يجوز لها إنهاء هذه الاتفاقية على الفور بدون أي إخطار. |
| 2.5 You should not engage in OTC DERIVATIVES trading unless you understand the nature of the transaction you are entering into, the risks involved and the true extent of your exposure to the risk of loss. You must familiarize yourself with and understand how you make a profit or loss, the nature of OTC DERIVATIVES trading, how to calculate Margin, jargon used, market/exchange/ ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC OTC Derivatives hours, the nature of the deal and any dealing rules before you enter into any position. You are also responsible for monitoring your position and knowing when you are liable to pay Margin. If you are in any doubt, you should seek professional advice. | 2.5 يجب عليكم عدم الاشتراك في أي عمليات تداول لمشتقات مالية خارج البورصة إلا بعد فهم طبيعة المعاملة التي تدخلونها والمخاطر التي تنطوي عليها والنطاق الحقيقي لتعرضكم لمخاطر الخسارة. يجب عليكم أن تكون على دراية وفهم بكيفية جني الأرباح أو تكبد الخسائر وطبيعة التداول في المشتقات المالية خارج البورصة وكيفية احتساب هامش الربح والمصطلحات المستخدمة وساعات عمل السوق/ البورصة / أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في تداول المشتقات المالية خارج البورصة وطبيعة الصفقات وأي قواعد تداول قبل الدخول في أي مركز. كما تتحملون المسؤولية أيضاً عن مراقبة مركزكم ومعرفة متى تتحملون المسؤولية عن دفع الهامش. إذا كانت لديكم أي شكوك، يجب عليكم طلب المشورة المهنية. |
| 2.6 Debts incurred through OTC DERIVATIVES trading are legally enforceable and are recoverable at law. | 2.6 وتكون الديون المتكبدة عند تداول المشتقات المالية خارج البورصة قابلة للتنفيذ قانوناً وواجبة الاسترداد بموجب القانون. |
| 2.7 OTC DERIVATIVES trading involves Margin (which is further detailed in clause 8). Trading on Margin presents a higher degree of risk from normal trading. You must think | 2.7 ينطوي تداول المشتقات المالية خارج البورصة على هامش ربح (والذي نتناوله بمزيد من التفاصيل في البند 8). ويمثل التداول على الهامش درجة أعلى من المخاطر عما هي عليه في التداول العادي. يجب |



| | |
|---|---|
| carefully about whether using Margin is suitable for you given your knowledge, experience and financial objectives. | عليكم التفكير بعناية بشأن ما إذا كان استخدام الهامش مناسباً لكم بالنظر إلى معرفتكم وتجربتكم وأهدافكم المالية أم لا. |
| 2.8 Only you, or your Authorised Representative, may place Trades or carry out any activity in respect of your account. If any other person performs actions in respect of your account ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may take any action it deems necessary, which may involve terminating the Agreement, or closing or reversing Trades. | 2.8 يجوز لكم أنتم أو ممثلكم المفوض فقط إجراء عمليات التداول أو تنفيذ أي نشاط فيما يتعلق بحسابكم. إذا قام أي شخص آخر بأي إجراءات فيما يتعلق بحسابكم، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م اتخاذ أي إجراء يعتبره ضرورياً، والذي قد ينطوي على إنهاء الاتفاقية أو إغلاق أو عكس عمليات التداول. |
| 2.9 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall not provide you with any tax advice or advice as to the tax consequences of the opening or closure of any Trades by you or any other action which you might take pursuant to this Agreement. | 2.9 لا يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تزويدكم بأي مشورة ضريبية أو أي مشورة فيما يتعلق بالعواقب الضريبية لفتح أو إغلاق أي عمليات تداول من جانبكم أو بشأن أي إجراء آخر قد تقومون به طبقاً لهذه الاتفاقية. |
| 2.10 OTC DERIVATIVES trading does not give you any right to the underlying instrument of the Trade. This means that you do not have the right to purchase any underlying shares in relation to such instruments because the OTC Derivatives represent a notional value only. | 2.10 لا تمنحكم المشتقات المالية خارج البورصة أي حق فيما يتعلق بالأداة المالية الرئيسية للتداول. وهذا يعني أنكم لا تملكون الحق لشراء أي أسهم أساسية فيما يتعلق بهذه الأدوات وذلك لأن المشتقات المالية خارج البورصة تمثل قيمة اسمية فقط. |
| 3. Trading with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC | 3 التداول لدى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م |
| OPENING AND CLOSING TRADES | فتح وإغلاق عمليات التداول |
| 3.1 When executing Trades, or carrying out other actions pursuant hereto, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may act as principal/matched principal and not as agent on your behalf. | 3.1 عند إجراء عمليات التداول أو القيام بأي إجراءات أخرى بموجب هذه الاتفاقية، سوف تتصرف أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بصفتها موكلًا أساسيًا وليس كوكيل يتصرف بالنيابة عنكم. |
| 3.2 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC hereby agrees to allow you to place Orders (as defined below) and to execute trades in the Referenced Investments ("Trades"), on the terms and conditions set out herein. | 3.2 توافق أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بموجبها على السماح لكم بتقديم الأوامر (على النحو المحدد أدناه) وتنفيذ عمليات التداول في الاستثمارات المرجعية ("عمليات التداول") وفق الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية. |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|---|
| 3.3 The Dealing System will specify the real time Trade Prices of the Referenced Investments at which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is willing to allow you to place Orders and to execute Trades in such Referenced Investments, as more particularly set out in clause 6 below, as follows: | 3.3 وسيحدد نظام التداول أسعار التداول في الوقت الفعلي للاستثمارات المرجعية التي ترغب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في أن تسمح لكم مقابلها بتقديم الأوامر وإجراء عمليات التداول في هذه الاستثمارات المرجعية، على النحو الموضح بمزيد من التفصيل في البند 6 أدناه، وذلك على النحو التالي: |
| (a) the "Buy" price indicated is the price at which you are able to enter into a Trade to buy a quantity of the relevant Referenced Investment (the "Buy Price"); and | (a) يمثل سعر "الشراء" الموضح السعر الذي يمكنكم مقابلة الدخول في عملية تداول لأجل شراء كمية من الاستثمارات المرجعية ذات الصلة ("سعر الشراء")؛ و |
| (b) the "Sell" price indicated is the price at which you are able to enter into a Trade to sell a quantity of the relevant Referenced Investment (the "Sell Price"). | (b) يمثل سعر "البيع" الموضح السعر الذي يمكنكم مقابلة الدخول في عملية تداول لأجل بيع كمية من الاستثمارات المرجعية ذات الصلة ("سعر البيع")؛ و |
| 3.4 In order to: | 3.4 ومن أجل: |
| (a) open a Trade, you are required to enter onto the Dealing System (or to notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC by telephone of) the quantity of the relevant Referenced Investment that you wish to buy or sell at the Buy Price or Sell Price, as appropriate; and | (a) فتح عملية تداول، يتعين عليكم أن تدخلوا على نظام التداول (أو تخطرأوا أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عبر الهاتف بشأن) كمية الاستثمارات المرجعية ذات الصلة التي ترغبون في شرائها أو بيعها بسعر الشراء أو بسعر البيع، حسب الاقتضاء؛ و |
| (b) close a Trade, you are required to: | (b) إغلاق عملية التداول، يتعين عليكم: |
| (i) enter onto the Dealing System (or to notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC by telephone of) an opposite Trade to the open Trade that you wish to close, having first selected the position you wish to close or to instruct ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC via the Dealing System (or by telephone) to close; or | (i) أن تدخلوا على نظام التداول (أو تخطرأوا أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عبر الهاتف بشأن) عملية تداول مقابلة فيما يتعلق بعملية التداول المفتوحة التي ترغبون في إغلاقها، بشرط أن تحددوا أولاً المركز الذي ترغبون في إغلاقه أو تكلفوا أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عبر نظام التداول (أو عبر الهاتف) بالإغلاق؛ أو |
| (ii) in the case of Single Position Accounts only, to Match Trades on the Dealing System (or to notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC by telephone that you wish to Match). Your instructions to open and close Trades will be executed in accordance with clauses 4 and 5 below. | (ii) في حالة الحسابات ذات المنصب الفردي فقط، مطابقة عمليات التداول على نظام التداول (أو إخطار أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عبر الهاتف بأنكم ترغبون في إجراء هذه المطابقة). وسيتم تنفيذ تعليماتكم المتعلقة بفتح وإغلاق عمليات التداول وفقاً للبندين 4 و5 أدناه. |
| 3.5 The level of profits or losses that you incur on a Trade will be determined in accordance with clause 10 of this Agreement. | 3.5 سيتم تحديد مستوى الأرباح أو الخسائر التي تتحملونها عند إجراء عملية تداول وفقاً للبند 10 من هذه الاتفاقية. |
| 3.6 Upon both opening and closing a Trade, in addition to paying any amount calculated in accordance with clause 10, and to satisfying the Margin requirements specified in clause | 3.6 عند فتح وإغلاق عملية التداول، وبالإضافة إلى دفع أي مبلغ يتم احتسابه وفقاً للبند 10، وللوفاء بمتطلبات الهامش المحددة في البند 8، قد يُطلب منكم (باستثناء ما يتعلق بالبند 3-4(ب)(2)) أن تدفعوا إلى |



| | |
|--|---|
| <p>8, you may (save in respect of clause 3.4(b)(ii)) be required to pay to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC a commission in respect of the relevant Trade ("Commission"), where applicable. The level of the Commission is calculated as specified in the Fees List, as amended from time to time, and is payable on the day of entry into the relevant Trade.</p> | <p>اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عمولة فيما يتعلق بعملية التداول ذات الصلة ("العمولة")، عند الاقتضاء. ويتم احتساب مستوى العمولة على النحو المُحدد في قائمة الرسوم، وفق ما يطرأ عليها من تعديلات من حين لآخر، وتكون واجبة الدفع في يوم إدراج عملية التداول ذات الصلة.</p> |
| <p>ORDERS</p> | <p>الأوامر</p> |
| <p>3.7 In addition to entering into Trades in the Referenced Investments which are executed immediately, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will permit you to place an order for the relevant Trade to be executed at some time in the future, conditional upon certain criteria defined by you having been met (an "Order"). An Order will be automatically executed when the conditions for execution that you have specified on the Dealing System (or have notified to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC by telephone, as confirmed on the Dealing System) at the time of placing the Order are satisfied, save as set out herein. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will permit you to place the following orders:</p> | <p>3.7 بالإضافة إلى الدخول في عمليات التداول في الاستثمارات المرجعية التي يتم تنفيذها على الفور، سوف تسمح لكم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بتقديم أمر لتنفيذ عملية التداول ذات الصلة في وقت مُعين في المستقبل، على أن يكون ذلك مشروطاً بتلبية متطلبات معينة تحددها أنتم ("أمر"). سيتم تنفيذ الأمر تلقائياً عند استيفاء شروط التنفيذ التي تحددها على نظام التداول (أو التي تخطر على بالها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عبر الهاتف، على النحو الذي يتم تأكيده على نظام التداول) في وقت تقديم الأمر، باستثناء ما يرد ذكره في هذه الشروط. سوف تسمح لكم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بتقديم الأوامر التالية:</p> |
| <p>(a) limit profit orders;</p> | <p>(a) أوامر تحديد الأرباح؛</p> |
| <p>(b) stop loss orders;</p> | <p>(b) أوامر وقف الخسارة؛</p> |
| <p>(c) contingent orders; and</p> | <p>(c) الأوامر الطارئة؛ و</p> |
| <p>(d) one cancels the other orders, as such terms are generally understood by the market.</p> | <p>(d) أمر يلغي الأوامر الأخرى، حيث إن هذه الشروط مفهومة بصورة عامة في السوق.</p> |
| <p>All unspecified Orders will be treated as good until cancelled orders, as that term is generally understood by the market. It will be your responsibility to cancel any open Stop Loss Orders and Limit Profit Orders prior to their execution. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will be under no obligation to cancel any Order until it has received and confirmed your instruction to do so. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will not be under any obligation to notify you when a Stop Loss Order, Limit Profit Order or other Order has been filled, other than to provide you with a Trade Confirmation. You acknowledge that although ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will seek to execute your Order</p> | <p>سيتم التعامل مع جميع الأوامر غير المُحددة على أنها أوامر جيدة لحين إلغائها، حيث إن هذا الشرط مفهوم بصورة عامة في السوق. سوف تتحملون المسؤولية عن إلغاء أي أوامر وقف خسائر أو أوامر تحديد أرباح مفتوحة قبل تنفيذها. ولا تكون اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تحت أي التزام بإلغاء أي أمر إلا بعد استلامها تعليمات منكم بالقيام بذلك وتأكيدكم على هذه التعليمات. لا تكون اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تحت أي التزام بإخطاركم عند تقديم أي أمر لوقف الخسائر أو أمر لتحديد الأرباح أو أي أمر آخر، بخلاف تزويدكم بتأكيد لعملية تداول. إنكم تقررون بأنه على الرغم من أن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سوف تسعى لتنفيذ أمركم بناءً على المستوى الذي قد يكون قد تم تحقيقه في حال تقديم أي أمر معادل في السوق الرئيسي، إلا أنه من غير الممكن تحديد المقدار الذي قد يكون عليه ذلك المستوى، وعليه، لا تضمن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن أمركم سيتم تنفيذه عند أي</p> |



| | |
|--|---|
| based on the level that might have been achieved had an equivalent order been placed on the underlying market it may not be possible to determine what that level might have been. Accordingly, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC does not guarantee that your Order will be executed at any such level and you acknowledge that the time and level at which Orders are executed will be determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, acting reasonably and in accordance with the Execution Policy. | مستوى مماثل كما أنكم تقررون بأن الوقت والمستوى الذي يتم تنفيذ الأوامر عندهما ستحددتهما اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، والتي تتصرف بصورة معقولة ووفقاً لسياسة التنفيذ. |
| | |
| REFERENCED INVESTMENTS | الاستثمارات المرجعية |
| 3.8 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will allow you to place OTC DERATIVES, Spot and Forward Orders and to execute OTC DERATIVES, Spot and Forward Trades with it on the terms and conditions set out in this Agreement in relation to the following underlying products, as specified on the Dealing System from time to time, and as altered pursuant to clause 3.9 & 3.10 below: | 3.8 سوف تسمح لكم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بتقديم أوامر للتداول في المشتقات المالية خارج البورصة وإجراء عمليات التداول الفورية والأجلة وتنفيذ عمليات التداول في المشتقات المالية خارج البورصة وعمليات التداول الفورية والأجلة لديها وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية فيما يتعلق بالمنتجات الرئيسية الوارد ذكرها أدناه، وذلك على النحو الذي يتم تحديده على نظام التداول من حين لآخر، وعلى النحو الذي يتم تغييره طبقاً للبندين 3-9 و 3-10 أدناه: |
| (a) a single Security; | (a) ورقة مالية فردية؛ |
| (b) a basket of Securities of different companies ("Basket"); | (b) سلة أوراق مالية لشركات مختلفة ("السلة")؛ |
| (c) a market index or sector index ("Index"); | (c) مؤشر سوق أو مؤشر قطاع ("المؤشر")؛ |
| (d) an Exchange Rate between two currencies ("Foreign Exchange"); | (d) سعر صرف بين عمليتين ("الصرف الأجنبي")؛ |
| (e) a base or precious metal ("Bullion"); | (e) معدن أساسي أو ثمين ("السيانك")؛ |
| (f) a commodity ("Commodity"); | (f) سلعة ("السلعة")؛ |
| (g) a traded government debt instrument (e.g. Eurodollar, Gilts, Euribor) ("IR Instruments"); | (g) أداة دين حكومي متداولة (مثل Eurodollar و Gilts و Euribor) ("أدوات سعر الفائدة")؛ |
| (h) a cryptocurrency ("Cryptocurrency"); and | (h) عملة مشفرة ("العملة المشفرة")؛ و |
| (i) such other products that may be available from time to time (together, the "Referenced Investments"). | (i) أي منتجات أخرى قد تكون متوفرة من حين لآخر (يُشار إليها مجتمعة باسم "الاستثمارات المرجعية"). |
| | |
| 3.9 Orders and Trades relating to Securities, Baskets and Indices, being based upon the prices and actions of underlying shares, may be subject to special provisions, as set out in schedule 2 of this Agreement, which reflect the features of such underlying instruments. | 3.9 قد تخضع الأوامر وعمليات التداول المتعلقة بالأوراق المالية والسلات والمؤشرات، كونها تستند إلى أسعار الأسهم الرئيسية والإجراءات الخاصة بها، لأحكام خاصة، على النحو الوارد في الجدول 2 من الاتفاقية الماثلة، والتي تعكس خصائص هذه الأدوات الرئيسية. |
| | |



| | |
|--|---|
| <p>3.10 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may amend the list of Referenced Investments in which you can place Orders and execute Trades from time to time, by adding or removing products from the product list displayed on the Dealing System as follows:</p> | <p>3.10 يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تعديل قائمة الاستثمارات المرجعية التي يمكنكم وضع الأوامر بها وتنفيذ عمليات التداول في نطاقها من حين لآخر، وذلك عن طريق إضافة أو حذف منتجات من قائمة المنتجات المعروضة على نظام التداول على النحو التالي:</p> |
| <p>(a) additional underlying products may be added to the list of Referenced Investments and will be available for placing Orders and executing Trades with effect from the time stated by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC on the Dealing System in relation to such additional underlying products and will thereafter constitute "Referenced Investments" for the purposes of this Agreement; and</p> | <p>(a) يجوز إضافة منتجات أساسية إضافية إلى قائمة الاستثمارات المرجعية وسوف تكون متاحة لتقديم الأوامر وتنفيذ عمليات التداول اعتباراً من الوقت الذي تحدده أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على نظام التداول فيما يتعلق بهذه المنتجات الأساسية الإضافية والتي تشكل بعد ذلك "الاستثمارات المرجعية" لأغراض هذه الاتفاقية؛ وأحكامها</p> |
| <p>(b) underlying products may be removed from the list of Referenced Investments by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC giving you 10 Business Days' notice, whereupon you shall no longer be able to place Orders and execute Trades in the relevant Referenced Investment with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC.</p> | <p>(b) يجوز حذف المنتجات الأساسية من قائمة الاستثمارات المرجعية من جانب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وذلك عن طريق إعطائكم إخطار مدته 10 أيام عمل والذي بموجبه لا يمكنكم تقديم أي أوامر أو تنفيذ أي عمليات تداول في الاستثمار المرجعي ذي الصلة لدى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م.</p> |
| <p>3.11 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will close your Trades pursuant to clause 3.10(b) above at the price determined in accordance with clause 10, save in respect of Outsize Trades, which will be closed at the price which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines is reasonable in accordance with the Execution Policy.</p> | <p>3.11 وستقوم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بإغلاق عمليات التداول الخاصة بكم طبقاً للبند 3-10(ب) أعلاه بالسعر الذي تم تحديده وفقاً للبند 10، باستثناء ما يتعلق بعمليات التداول الضخمة، والتي سيتم إغلاقها بالسعر الذي تراه أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م معقولاً وفقاً لسياسة التنفيذ.</p> |
| <p>4. Instructions for trades</p> | <p>4 تعليمات لعمليات التداول</p> |
| <p>4.1 You may notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC of those persons permitted to instruct ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to take action on your behalf pursuant to an Authorization Form ("Authorised Representatives") by delivering to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC a signed Authorization Form granting authority to your Authorised Representatives. Your list of Authorised Representatives may be added to from time to time by you. Such amendment to</p> | <p>4.1 يجوز لكم إخطار أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالأشخاص المصرح لهم بتكليف أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م باتخاذ إجراءات بالنيابة عنكم بموجب نموذج تفويض ("الممثلين المفوضين") عن طريق تزويد أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بنموذج تفويض موقع تمنحون بموجبه السلطة للممثلين المفوضين التابعين لكم. ويجوز لكم إدخال إضافات على قائمة الممثلين المفوضين الخاصة بكم من حين لآخر. ويدخل أي تعديل مماثل على قائمة الممثلين المفوضين التابعين لكم حيز النفاذ في التاريخ الأبعد من بين التاريخ الموافق لمرور يومي عمل</p> |



| | |
|--|--|
| your Authorised Representatives shall take effect upon the later of two Business Days following receipt by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC of such notice, or the date specified therein. | بعد استلام اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لذلك الإخطار، أو التاريخ المحدد في ذلك الإخطار. |
| 4.2 You and your Authorised Representatives may convey your instructions to place Orders or execute Trades with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC via the Dealing System or by telephone (or in such other manner as determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time). You acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may act upon the basis of Orders or instructions for Trades given or purporting to be given by your Authorised Representative without further enquiry as to the identity or authority of such person, and irrespective of whether the person is in fact an Authorised Representative. It is your responsibility to ensure that only your Authorised Representatives have access to the Security Details to enable them to convey instructions for Orders or Trades pursuant hereto. | 4.2 يجوز لكم ولممثلكم المفوضين إرسال تعليماتكم الخاصة بتقديم الأوامر أو تنفيذ عمليات التداول لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عبر نظام التداول أو عبر الهاتف (أو بأي طريقة أخرى تحددها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر). إنكم تقرّون بأن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م يجوز لها التصرف على أساس الأوامر أو التعليمات الخاصة بعمليات التداول التي يصدرها أو التي يُزعم أن يصدرها ممثلكم المفوض بدون أي استفسارات إضافية فيما يتعلق بهوية أو سلطة هذا الشخص، وبغض النظر عما إذا كان هذا الشخص في الواقع ممثل مفوض لكم أم لا. إنكم تتحملون المسؤولية عن التأكد من أن ممثليكم المفوضين يمكنهم الوصول إلى تفاصيل الأمان للسماح لهم بإصدار التعليمات المتعلقة بالأوامر أو عمليات التداول وفقاً لهذه الاتفاقية. |
| 4.3 For the purposes of clause 4.2, Orders, instructions for Trades or to Match Trades submitted using your Security Details shall be deemed to be validly given by you or your Authorised Representatives, without further investigation by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC. You are responsible for all Orders and instructions for Trades, and for the accuracy of all information provided to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC using your Security Details. You agree that you will not disclose these details to any person other than an Authorised Representative. If you suspect that your Security Details have ceased to be confidential then you are required to notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC immediately. | 4.3 ولأغراض البند 4-2، تُعتبر الأوامر أو التعليمات الخاصة بعمليات التداول أو مطابقة التداول المقدمة باستخدام تعليمات الأمان الخاصة بكم قد صدرت بصورة صحيحة من جانبكم أو من جانب ممثليكم المفوضين، بدون الحاجة إلى إجراء المزيد من التحقيقات من جانب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. إنكم مسؤولون عن جميع الأوامر والتعليمات الخاصة بعمليات التداول ودقة جميع المعلومات المقدمة إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م باستخدام تفاصيل الضمان الخاصة بكم. إنكم توافقون على أنكم لن تكشفوا عن هذه التفاصيل إلى أي شخص آخر غير الممثل المفوض. إذا راودتكم أي شكوك بأن تفاصيل الأمان الخاصة بكم لم تعد سرية، عليكم إخطار اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بذلك على الفور. |
| 4.4 You hereby agree to indemnify and hold harmless ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC against all losses, damages and liabilities which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC suffers as a consequence of acting on any instructions which are, or appear to be, from you or your Authorised Representatives or | 4.4 إنكم توافقون بموجبه على تعويض اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وإبقائها بمنأى عن أي أضرار تنشأ عن جميع الخسائر والأضرار والالتزامات التي تتكبدها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م نتيجة التصرف وفق أي تعليمات تصدر، أو يبدو أنها صادرة، عنكم أو عن ممثليكم المفوضين. |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|--|---|
| from any mistake in any instruction given by you or your Authorised Representatives. | |
| 4.5 Once given, you may only revoke or vary instructions for Trades or to Match Trades where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC gives its consent to this. You can only cancel any instructions for Trades or to Match Trades you have given if ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has not acted upon them and if ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC agrees to such cancellation, even if they were sent in error or result in a debit balance on your Account. Instructions for Trades may be acknowledged orally, electronically or in writing, as ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers appropriate. | 4.5 ولا يجوز لكم إلغاء أو تغيير التعليمات الخاصة بعمليات التداول أو مطابقة التداول بعد صدورهما إلا بعد الحصول على موافقة من اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على ذلك. ولا يجوز لكم إلغاء أي تعليمات خاصة بعمليات التداول أو مطابقة التداول قد أصدرتموها بالفعل إلا إذا كانت اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لم تتصرف بناءً عليها ووافقت اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على هذا الإلغاء، حتى وإن كان تم إرسالها بالخطأ أو أدت إلى رصيد مدين على حسابكم. يجوز الإقرار بالتعليمات الخاصة بعمليات التداول شفهيًا أو إلكترونيًا أو خطيًا، على النحو الذي تراه اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مناسبًا. |
| 4.6 We may cancel any Order or Trade if it transpires that such Order or Trade was not placed by you or an Authorised Representative. In such situations we are under no obligation to pay out any realized or unrealized profit relating to such Orders or Trades. | 4.6 ويجوز لنا إلغاء أي أمر أو عملية تداول إذا تبين أن هذا الأمر أو عمليات التداول هذه لم تُطلب من جانبكم أو من جانب ممثلكم المفوض. وفي هذه الحالات، لا نكون ملزمين بدفع أي أرباح مُحققة أو غير مُحققة فيما يتعلق بهذه الأوامر أو عمليات التداول. |
| 5. Execution of Trades | 5 تنفيذ عمليات التداول |
| TRADING HOURS | ساعات التداول |
| 5.1 Irrespective of whether the underlying market in the Referenced Investment in which you wish to trade is open, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may permit you to execute Trades in such Referenced Investments between the hours of 10 p.m. on Sunday and 10 p.m. on Friday London time, save where: | 5.1 بغض النظر عما إذا كان السوق الرئيسي في الاستثمار المرجعي الذي ترغبون في التداول فيه مفتوحًا أم لا، يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تسمح لكم بتنفيذ عمليات تداول في هذه الاستثمارات المرجعية في الفترة بين الساعة 10 مساءً في يوم الأحد والساعة 10 مساءً من يوم الجمعة بتوقيت لندن، إلا في الحالات التالية: |
| (a) such a day falls on a public holiday in the jurisdiction of the underlying market to which the Referenced Investment relates and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is unable to procure a price from which to determine the Trade Price for the relevant Referenced Investment; or | (a) إذا وافق ذلك يوم عطلة رسمية في الولاية القضائية للسوق الرئيسية التي يتعلق بها الاستثمار المرجعي ولا تستطيع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م الحصول على سعر منها لتحديد سعر التداول للاستثمار المرجعي؛ أو |



| | |
|--|---|
| <p>(b) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines in its absolute discretion that the relevant Referenced Investment is one which of its nature, cannot be traded throughout a 24 hours period because, for example, it is a United Kingdom equity tradable only during London Stock Exchange trading hours (a "Reduced Trading Hours Investment"). The Dealing System will indicate which Referenced Investments are Reduced Trading Hours Investments from time to time by specifying for the Referenced Investment the Reduced Trading Hours during which it can be traded. Where a Referenced Investment is designated as a Reduced Trading Hours Investment you will only be permitted to execute Trades therein during the hours specified in respect of that Referenced Investment on the Dealing System. For the avoidance of doubt, you may Match Trades at any time. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may alter the designation of a Referenced Investment as a Reduced Trading Hours Investment upon one week's notice to you and you acknowledge that where a Referenced Investment ceases to be a Reduced Trading Hours Investment, your Open Trades in such Referenced Investment will be marked to market after closing on the primary exchange which may also increase your Margin requirement pursuant to clause 8. You are responsible for closing your Trades in such Referenced Investments after they have ceased to be Reduced Trading Hours Investments, if you do not wish to be exposed to this additional risk.</p> | <p>(b) إذا قررت أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفق تقديرها المطلق أن الاستثمار المرجعي ذي الصلة لا يمكن بحكم طبيعته تداوله على مدار 24 ساعة بسبب كونه، على سبيل المثال، عبارة عن حقوق ملكية بالملكة المتحدة قابلة للتداول فقط خلال ساعات التداول في بورصة لندن ("استثمار بساعات تداول مُخفضة"). وسوف يوضح نظام التداول الاستثمارات المرجعية التي من نوع الاستثمارات بساعات تداول مُخفضة وذلك من حين إلى آخر عن طريق تحديد ساعات التداول المُخفضة للاستثمار المرجعي التي يمكن تداولها فيها. إذا تم تحديد استثمار مرجعي على أنه استثمار بساعات تداول مُخفضة فسوف يُسمح لكم فقط بتنفيذ عمليات التداول فيها خلال الساعات المحددة فيما يتعلق بذلك الاستثمار المرجعي على نظام التداول. ولتجنب الشك، يجوز لكم إجراء مطابقة للتداول في أي وقت. يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تغيير تعيين استثمار مرجعي باعتباره استثمار بساعات تداول مُخفضة عن طريق تقديم إخطار مدته أسبوع واحد إليكم وإنكم تقررون بأنه في حال لم يعد أحد الاستثمارات المرجعية من نوع الاستثمار بساعات تداول مُخفضة، فإن عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم في هذا الاستثمار المرجعي سيتم الإعلان عنها على هذا النحو في السوق بعد الإغلاق في البورصة الرئيسية وهو الأمر الذي قد يزيد أيضاً من متطلبات الهامش الخاصة بكم طبقاً للبند 8. إنكم مسؤولون عن إغلاق عمليات التداول الخاصة بكم في هذه الاستثمارات المرجعية بعد توقفها عن كونها استثمارات بساعات تداول مُخفضة، إذا لم تكونوا ترغبوا في التعرض لهذه المخاطر الإضافية.</p> |
| | |
| <p>CONCLUSION OF TRADES</p> | <p>إتمام عمليات التداول</p> |
| <p>5.2 Upon execution of a Trade pursuant hereto, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall:</p> | <p>5.2 عند تنفيذ عملية تداول طبقاً لهذه الاتفاقية، تلتزم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بما يلي:</p> |
| <p>(a) in the case of a Trade executed on the Dealing System, display on the Dealing System with a reference ID number to identify such Trade; and</p> | <p>(a) في حالة تنفيذ عملية تداول على نظام التداول، تلتزم الشركة بأن تعرض على نظام التداول رقم تعريف مرجعي لتحديد عملية التداول هذه؛ و</p> |
| <p>(b) in the case of a Trade executed on the telephone, provide an oral confirmation of the conclusion of the relevant Trade.</p> | <p>(b) في حالة تنفيذ عملية تداول على الهاتف، إجراء تأكيد شفهي على إتمام عملية التداول ذات الصلة.</p> |
| | |



| | |
|--|--|
| 5.3 Transmission via the Dealing System by you or one of your Authorized Representatives of an Order or instructions for a Trade to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC alone does not conclude a binding Trade. A binding Trade will be formed following receipt of an instruction for a Trade made to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC on the Dealing System only when the Dealing System records the relevant Trade as confirmed and sends a Trade Confirmation confirming to you that the relevant Trade has been concluded. It is your responsibility to contact ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to confirm whether the Trade has been concluded if you have not received a Trade Confirmation. | 5.3 لا يجوز إتمام عملية تداول إلزامية عن طريق قيامكم أو ممثليكم المفوضين بإرسال أمر أو تعليمات بذلك إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وحدها. وسيتم تشكيل عملية التداول الإلزامية بعد تلقي تعليمات بإجراء عملية تداول إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على نظام التداول فقط عندما يقوم نظام التداول بقيد عملية التداول ذات الصلة باعتبارها عملية تداول مؤكدة ويرسل تأكيداً على عملية التداول يؤكد لكم على إتمام عملية التداول ذات الصلة. إنكم تتحملون المسؤولية عن الاتصال بشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لتأكيد ما إذا كانت عملية التداول قد تمت أم لا إذا لم تتلقوا تأكيد على عملية التداول. |
| 5.4 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is not obliged to execute any Trade with you when instructed to do so by you or your Authorized Representatives and may also delay acting upon instructions until it considers it practicable to do so, in accordance with its Execution Policy. You acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, in its absolute discretion: | 5.4 لا تكون اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ملزمة بتنفيذ أي عملية تداول معكم عند إصدار تعليمات بالقيام بذلك من جانبكم أو من جانب ممثليكم المفوضين كما يجوز لها تأخير التصرف بناءً على التعليمات إلى أن ترى أن من الممكن القيام بذلك عملياً، وفقاً لسياسة التنفيذ الخاصة بها. إنكم تقررون بأن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م يجوز لها، وفق تقديرها المطلق، القيام بما يلي: |
| (a) refuse to permit you to open or Match a Trade or Trades; or | (a) رفض السماح لكم بفتح أو مطابقة عملية أو عمليات تداول؛ أو |
| (b) limit the size of your open Trades, and, in circumstances where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC exercises such discretion, it will do so in accordance with its Execution Policy and it will notify you of this exercise, although it is entitled to withhold reasons for its decision and will not be responsible for any losses you suffer as a result of such delay or refusal. | (b) تحديد حجم عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم، وفي حالات ممارسة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لهذه السلطة التقديرية، فإنها ستقوم بذلك وفقاً لسياسة التنفيذ وسوف تخطر بكم بهذه الممارسة، رغم أنه يحق لها عدم الكشف عن أسباب قرارها ولا تتحمل أي مسؤولية عن أي خسائر تتعرضون لها نتيجة لهذا التأخير أو هذا الرفض. |
| 5.5 You agree to provide any clarification or confirmation in connection with any Order or instructions for a Trade requested by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC as soon as practicable and to promptly deliver to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC any money, documents or property deliverable by you in relation to a Trade, including but not limited to, that required pursuant to clauses 7 and 8 below. If you fail to do so, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC can take any action it considers necessary or desirable in its absolute discretion to | 5.5 إنكم توافقون على تقديم أي توضيح أو تأكيد فيما يتعلق بأي أمر أو تعليمات خاصة بعملية تداول تطلبه اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وذلك في أقرب وقت ممكن عملياً وأن تسلموا إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على الفور أي أموال أو مستندات أو ممتلكات قابلة للتسليم من جانبكم فيما يتعلق بأي عملية تداول، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك المطلوبة طبقاً للبندين 7 و8 أدناه. وإذا لم تقوموا بذلك، يمكن لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م اتخاذ أي إجراء تراه مناسباً أو مرغوباً فيه وفق تقديره المطلق لحماية اورينت |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| protect ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or its Counter Parties, and any costs thereby incurred shall be for your Account. | فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو الأطراف المقابلة التابعة لها وتتحملون أي تكاليف تنشأ عن ذلك. |
| 5.6 We may: a) refuse to complete, block, cancel or reverse a transaction you have authorized, b) suspend, restrict, or terminate your access to any or all of the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Services, and/or c) deactivate or cancel your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account with immediate effect for any reason, including but not limited to where: | 5.6 يجوز لنا: أ) رفض إتمام أو حجب أو إلغاء أو عكس معاملة ما قمتم بالتفويض بها، و/أو ب) تعليق أو تقييد أو إنهاء وصولكم إلى أي أو كل خدمات اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، و/أو ج) إلغاء تفعيل أو إلغاء حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بأثر فوري لأي سبب من الأسباب، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر في الحالات التالية: |
| (a) we are, in our reasonable opinion, required to do so by applicable law or any court or other authority to which we are subject in any jurisdiction; | (a) إذا طُلب منا، في رأينا المعقول، القيام بذلك بموجب القانون المعمول به أو بطلب من أي محكمة أو سلطة أخرى نخضع لها في أي ولاية قضائية؛ |
| (b) we reasonably suspect that you of acting in breach of this Agreement; | (b) إذا اشتبهنا بصورة معقولة أنكم تتصرفون على نحو يخالف هذه الاتفاقية؛ |
| (c) we reasonably suspect that you have breached our Policies; | (c) إذا اشتبهنا بصورة معقولة في أنكم تخالفون سياساتنا؛ |
| (d) we have concerns that a transaction is erroneous or about the security of your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account or we suspect the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Services are being used in a fraudulent or unauthorized manner; | (d) إذا كانت لدينا مخاوف من أن تكون المعاملة خاطئة أو تتعلق بأمن حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو إذا كنا نشتبّه في استخدام خدمات اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بطريقة احتيالية أو غير مُصرّح بها؛ |
| (e) we suspect money laundering, terrorist financing, fraud, or any other financial crime; | (e) إذا كنا نشتبّه في وجود جريمة غسل أموال أو تمويل إرهاب أو احتيال أو أي جريمة مالية أخرى؛ |
| (f) if your credit or debit card or any other valid payment method linked to your Account is declined; | (f) إذا تم رفض بطاقة الائتمان أو بطاقة الخصم الخاصة بكم أو أي طريقة دفع صحيحة أخرى مربوطة بحسابكم. |
| (g) Use of your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account is subject to any pending litigation, investigation, or government proceeding and/or we perceive a heightened risk of legal or regulatory non-compliance associated with your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account activity; and/or | (g) إذا كان استخدام حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م يخضع لأي إجراء تقاضي أو تحقيق أو إجراء حكومي و/أو إذا كنا نعتقد بوجود مخاطر متزايدة تتعلق بعدم امتثال قانوني أو تنظيمي مرتبط بنشاط حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م؛ و/أو |
| (h) you take any action that may circumvent our controls such as opening multiple accounts with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or abusing promotions which we may be offered from time to time. | (h) إذا اتخذتم أي إجراء قد ينطوي على تحايل لضوابطنا مثل فتح العديد من الحسابات لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو إساءة استخدام العروض الترويجية التي قد نقدمها من وقت لآخر. |
| 5.7 We may also refuse to complete a transaction you have authorized where there are insufficient funds in your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account and/or insufficient Digital Assets in your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account to | 5.7 يجوز لنا رفض إتمام أي معاملة قمتم بتفويضنا بها إذا لم تكن هناك أموال كافية في حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م و/أو في حالة عدم كفاية الأصول الرقمية الموجودة في حسابكم لدى |



| | |
|---|--|
| cover the transaction and (where applicable) associated fees at the time that we receive notification of the transaction. | اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لتغطية المعاملة و(عند الاقتضاء) الرسوم ذات الصلة في وقت تلقينا إخطار بالمعاملة. |
| 5.8 If we refuse to complete a transaction and/or suspend or close your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account, or terminate your use of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Services in this way, we will (unless it would be unlawful for us to do so) provide you with notice of our actions and the reasons for refusal, suspension or closure and where appropriate, with the procedure for correcting any factual errors that led to the refusal, suspension or closure. In the event that we refuse to complete a transaction and/or suspend your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account, we will lift the suspension as soon as reasonably practicable once the reasons for refusal and/or suspension no longer exist. However, we are under no obligation to allow you to reinstate a transaction at the same price or on the same terms as the suspended, reversed or cancelled transaction. | 5.8 إذا رفضنا إتمام معاملة ما و/أو قمنا بتعليق أو إغلاق حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو إذا أنهينا استخدامكم لخدمات اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بهذه الطريقة، فسوف نزودكم (ما لم يكن من غير القانوني أن نقوم بذلك) بإخطار بإجراء اتنا وأسباب الرفض أو التعليق أو الإغلاق و، عند الاقتضاء، إجراء تصحيح أي أخطاء في الوقائع أدت إلى هذا الرفض أو التعليق أو الإغلاق. في حال رفضنا إتمام المعاملة و/أو قمنا بتعليق حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، فإننا سنرفع هذا التعليق في أقرب وقت ممكن عملياً بعد انتهاء أسباب الرفض و/أو التعليق. ومع ذلك، لا نكون تحت أي التزام بإعادة المعاملة بنفس السعر أو وفق نفس الشروط التي كانت عليها المعاملة المعلقة أو المعكوسة أو الملغاة. |
| 5.9 We may suspend, restrict, or terminate your access to any or all of the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Services and/or deactivate or cancel your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account, without reason by giving you two months' notice. You acknowledge that our decision to take certain actions, including limiting access to, suspending, or closing your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account, may be based on confidential criteria that are essential to our risk management and security protocols. You agree that we are under no obligation to disclose the details of our risk management and security procedures to you. | 5.9 يجوز لنا تعليق أو تقييد أو إنهاء وصولكم لأي من أو جميع خدمات اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م و/أو إلغاء تفعيل أو إلغاء حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، بدون أي أسباب عند طريق تقديم إخطار مدته شهرين إليكم بهذا الشأن. إنكم تقررون بأن قرارنا باتخاذ إجراءات مُعينة، بما في ذلك تقييد الوصول إلى حسابكم لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو تعليقه أو إغلاقه قد يستند إلى معايير سرية ضرورية لإدارة المخاطر لدينا وبروتوكولات الأمن. إنكم تقررون بأننا لا نلتزم بالكشف لكم عن تفاصيل إجراءات إدارة المخاطر والأمن لدينا. |
| | |
| | |



| 6. Prices and volume | 6 الأسعار والحجم |
|--|---|
| | |
| PRICES | الأسعار |
| 6.1 The trade prices which are the buy prices and sell prices of the referenced investments at which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will permit you to place Orders and to execute Trades with it will be specified on the dealing system by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time. | 6.1 سيتم تحديد أسعار التداول التي تتمثل في أسعار الشراء وأسعار البيع الخاصة بالاستثمارات المرجعية التي ستسمح لكم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفقًا لها بتقديم الأوامر وتنفيذ عمليات التداول على نظام التداول من جانب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر. |
| 6.2 The Trade Prices at which you may place Orders or execute Trades on the terms and conditions set out herein shall be determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC pursuant to clause 7 below. The Valuation Prices which apply to determine the profits and losses made on your Account from time to time shall be determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in accordance with clause 10.11 below. | 6.2 تُحدد أسعار التداول التي يجوز لكم تقديم الطلبات أو إجراء التداول وفقًا لها طبقًا للشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية من جانب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م طبقًا للبند 7 أدناه. تُحدد أسعار التقييم التي تُستخدم في تحديد الأرباح والخسائر التي تُحقق على حسابكم من وقت لآخر بواسطة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفقًا للبند 10-11 أدناه. |
| 6.3 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will quote Trade Prices for the minimum contract sizes specified on the Dealing System from time to time for OTC DERIVATIVES, Spot and Forward Orders and OTC DERIVATIVES, Spot and Forward Trades based on the following: | 6.3 سوف تقدم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أسعار تداول للحد الأدنى من أحجام العقد التي تُحدد في نظام التداول من حين لآخر للمشتقات المالية خارج البورصة، والأوامر الفورية والأجلة والمشتقات المالية خارج البورصة، والأوامر الفورية والأجلة على أساس ما يلي: |
| (a) single exchange traded Securities ("Single Security Trade"); | (a) الأوراق المالية المتداولة في البورصة الفردية ("تداول الأوراق المالية الفردية"); |
| (b) Baskets of Securities ("Basket Trade"); | (b) سلات الأوراق المالية ("تداول السلة"); |
| (c) an Index ("Index Trade"); | (c) المؤشر ("تداول المؤشر"); |
| (d) Foreign Exchange ("FX Trade"); | (d) الصرف الأجنبي ("تداول الصرف الأجنبي"); |
| (e) Gold and Silver ("Bullion Trade"); | (e) الذهب والفضة ("تداول السبائك"); |
| (f) Commodities ("Commodity Trade"); | (f) السلع ("تداول السلع"); |
| (g) IR Instruments ("Interest Rate Trades"); | (g) أدوات سعر الفائدة ("تداول سعر الفائدة"); |
| (h) Cryptocurrencies ("Cryptocurrency Trades"); and | (h) العملات المشفرة ("تداول العملات المشفرة"); و |
| (i) any other instrument which is made available from time to time, (each unit for pricing, a "Trade Unit"). | (i) أي أداة أخرى تتوفر من حين لآخر، (ويُشار إلى كل وحدة للتسعير باسم "وحدة تداول"). |
| | |



| | |
|---|--|
| <p>6.4 You have discretion to determine whether to execute Trades at the Trade Prices quoted by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC s, except in the circumstances where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC exercises its right to unilaterally close your Trades pursuant to the provisions in clauses 9.3 and 9.4. You also acknowledge and agree that the Trade Prices will be set at ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's reasonable discretion as set out in its Execution Policy and there is no guarantee that the Trade Prices will be equivalent to the market price for the same Referenced Investments.</p> | <p>6.4 إنكم تملكون السلطة التقديرية لتحديد ما إذا كان سيتم تنفيذ عمليات التداول بأسعار التداول التي تحددها أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، باستثناء الحالات التي تمارس فيها أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م حقها في إغلاق عمليات التداول الخاصة بكم من جانب واحد طبقاً لأحكام البندين 9-3 و 9-4. كما تقررون أيضاً بأن أسعار التداول سيتم تحديدها وفق التقدير المعقول لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على النحو المبين في سياسة التنفيذ الخاصة بها ولا يوجد ضمان بأن أسعار التداول ستكون مساوية لسعر السوق الخاص بنفس الاستثمارات المرجعية.</p> |
| <p>6.5 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will only be bound by Orders or Trades entered into with you at the Trade Prices quoted by it over the phone or on the Dealing System at the time of placing the relevant Order or executing the Trade, as adjusted pursuant to clause 6.10, and at no other prices.</p> | <p>6.5 تلتزم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فقط بالأوامر أو عمليات التداول التي يتم إدراجها لديكم بأسعار التداول المقدمة منها عبر الهاتف أو المعروضة على نظام التداول في وقت تقديم الأمر ذي الصلة أو تنفيذ عملية التداول، على النحو الذي يتم تعديلها طبقاً للبند 6-10، وليس بأي أسعار أخرى.</p> |
| <p>6.6 Without prejudice to the generality of clause 16, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC does not make any representation or warranty that the Prices specified on the Dealing System:</p> | <p>6.6 دون المساس بعمومية البند 16، لا تقدم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أي إقرار أو ضمان بأن الأسعار المحددة على نظام التداول:</p> |
| <p>(a) will be uninterrupted or error-free; or</p> | <p>(a) ستكون غير منقطعة أو خالية من الأخطاء؛ أو</p> |
| <p>(b) will be accurate, correct and up to date with no errors, omissions or misrepresentations, and all representations, warranties and conditions whether expressed or implied by statute, common law or otherwise, including but not limited to those in relation to the Prices, are hereby excluded.</p> | <p>(b) ستكون دقيقة ومحدثة بدون أخطاء أو تغافل أو تضليل، وأن جميع الإقرارات والضمانات والشروط، سواء ورد نص صريح أو ضمني بشأنها في النظام الأساسي أو القانون العام أو خلافه، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، ما يتعلق بالأسعار، سيتم استبعادها بموجبها.</p> |
| <p>6.7 Neither ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC nor any of its Connected Persons shall have any liability for any losses, liabilities, damages, costs or expenses which result from any incorrect or interrupted Prices as referred to in clause 6.6 above, save where this results from ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's fraud or negligence.</p> | <p>6.7 لا تتحمل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو أي شخص ذي صلة تابع لها أي مسؤولية عن أي خسائر أو مسؤوليات أو أضرار أو تكاليف أو نفقات تنشأ عن أي أسعار غير صحيحة أو منقطعة على النحو المشار إليه في البند 6-6 أعلاه، إلا في حالة إذا كان ذلك ناتجاً عن احتيال أو إهمال من جانب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م.</p> |
| <p>6.8 Without prejudice to any rights that either ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or you have at law, where a Trade is concluded on the basis of a Trade Price which, at the time it was entered into, was either known by you or ORIENT</p> | <p>6.8 بغض النظر عن أي حقوق لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو لكم بموجب القانون، في حال إتمام عملية تداول على أساس سعر تداول كان، وقت إدراجه، معلوماً لكم أو لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بأنه غير صحيح بصورة كبيرة، أو كان يجب بصورة</p> |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| FINANCIAL BROKERS LLC to be materially incorrect, or should reasonably have been known by either of us to be materially incorrect, such Trade will not be binding upon ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or you, provided that: | معقولة أن يكون معروفًا لأي منا على أنه غير صحيح بصورة كبيرة، فإن عملية التداول المماثلة لن تكون ملزمة لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو لكم، وذلك بالشروط التالية: |
| (a) one party gives to the other notice of the incorrect Trade Price within two days of the date on which the Trade entered into on the basis of the incorrect Trade Price was concluded; and | (a) أن يقدم أحد الطرفين إلى الطرف الآخر إخطارًا بعدم صحة سعر التداول في غضون يومي من تاريخ قيد عملية التداول على أساس سعر التداول غير الصحيح؛ و |
| (b) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines, in its reasonable discretion, that the relevant Trade Price was materially incorrect at the time of execution of the relevant Trade. In determining whether the Trade Price was materially incorrect, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may take into account any relevant information including, without limitation, the state of the underlying market in the Referenced Investment at the time that the relevant Trade was entered into. | (b) أن تقرر أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وفق تقديرها المعقول، بأن سعر التداول ذي الصلة كان غير صحيح بصورة كبيرة في وقت تنفيذ عملية التداول ذات الصلة، وعند تحديد ما إذا كان سعر التداول غير صحيح بصورة كبيرة، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تأخذ في اعتبارها أي معلومات ذات صلة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حالة السوق الرئيسية في الاستثمار المرجعي في الدخول في عملية التداول ذات الصلة. |
| 6.9 The Trade Prices quoted by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or its Counter Parties are the prices at which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will permit you to place Orders and execute Trades with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time for the Referenced Investments which are smaller or equal in volume to the trade quantity specified in respect of the relevant Referenced Investments from time to time on the Dealing System (the "Standard Trading Quantity"). | 6.9 تمثل أسعار التداول المقدمة من أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو الأطراف المقابلة لها الأسعار التي ستسمح أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مقابلها لكم بتقديم الأوامر وتنفيذ عمليات التداول لدى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر فيما يتعلق بالاستثمارات المرجعية والتي تكون أصغر من أو مساوية في الحجم لكمية التداول المحددة فيما يتعلق بالاستثمارات المرجعية ذات الصلة من حين لآخر على نظام التداول ("كمية التداول المعيارية"). |
| 6.10 Where you submit an OTC DERIVATIVES, Spot or Forward Trade to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has discretion to revise the Trade Price quoted on the Dealing System for such Trade where, for example, the requested Trade exceeds the Standard Trading Quantity for a relevant Referenced Investment, or is in excess of the maximum exposure limit for Trades by you in a relevant Referenced Investment specified on the Dealing System (an "Outsize Trade") or where there has been a change in market conditions since the Trade Price was specified on the Dealing | 6.10 إذا قدمتم أمر لمشتقات مالية خارج البورصة أو تداول فوري أو أجل إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، فإن أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تملك السلطة التقديرية لتعديل سعر التداول المحدد على نظام التداول لعملية التداول هذه إذا كانت عملية التداول، على سبيل المثال، تتجاوز كمية التداول المعيارية لاستثمار مرجعي ذي صلة، أو إذا كانت تزيد عن الحد الأقصى للتعرض لعمليات التداول من جانبكم في استثمار مرجعي ذي صلة والمحدد على نظام التداول ("التداول الضخم") أو إذا حدث تغيير في ظروف السوق منذ تحديد سعر التداول على نظام التداول. وفي هذه الحالات، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، عبر نظام التداول أو عبر الهاتف، تقديم |



| | |
|--|---|
| System. In such circumstances, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, via the Dealing System or on the telephone, provide an amended quote for the relevant Trade which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers reflects applicable prices in the relevant market, together with any special conditions to which it is subject. | سعر مُعدل لعملية التداول ذات الصلة والذي تراه اورينت فاينانشيال بروكيز ش.ذ.م.م يعكس الأسعار المُطبقة في السوق ذات الصلة، إلى جانب أي شروط خاصة تخضع لها. |
| 6.11 For the avoidance of doubt, you may not place Orders or execute Trades of a size which is smaller than the Trade Units specified on the Dealing System from time to time. | 6.11 لتجنب الشك، لا يجوز لكم تقديم أي أوامر أو تنفيذ أي عمليات تداول يقل حجمها عن وحدات التداول التي تُحدد على نظام التداول من حين لآخر. |
| 7. Trade prices | 7 أسعار التداول |
| 7.1 The Trade Prices specified by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or its Counter Parties, from time to time will be calculated as set out in this clause 7 and in ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Execution Policy, and adjusted in accordance with Schedule 2. | 7.1 سيتم احتساب أسعار التداول التي تحددها اورينت فاينانشيال بروكيز ش.ذ.م.م أو الأطراف المقابلة التابعة لها، من حين لآخر على النحو المبين في هذا البند 7 وفي سياسة التنفيذ الخاصة بشركة اورينت فاينانشيال بروكيز ش.ذ.م.م، ويتم تعديله وفقاً للجدول 2. |
| SINGLE SECURITY TRADES | تداول الأوراق المالية الفردية |
| 7.2 In the case of: | 7.2 في حالة: |
| (a) Spot Single Security Trades which the Dealing System indicates can only be traded during Reduced Trading Hours, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall determine the Buy Price and Sell Price for such Spot Single Security Trade by applying the Spread to the current mid-market price of the relevant Security quoted on the relevant exchange; | (a) إذا كانت عمليات تداول الأوراق المالية الفردية الفورية التي يشير إليها نظام التداول لا يمكن تداولها إلا خلال ساعات التداول المُخفضة، تحدد اورينت فاينانشيال بروكيز ش.ذ.م.م سعر الشراء وسعر البيع لمعاملة الأوراق المالية الفردية المباشرة هذه عن طريق تطبيق فارق السعر على سعر السوق المتوسطة الحالي للأوراق المالية المدرجة في البورصة ذات الصلة؛ |
| (b) Forward Single Security Trades, which the Dealing System indicates can only be traded during Reduced Trading Hours, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall determine the Buy Price and Sell Price for such Forward Single Security Trades in accordance with paragraph (a) above, as adjusted by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC as it considers representative, fair and reasonable to take account of the Interest Rate differential to the Expiry Date and, in accordance with | (b) إذا كانت عمليات التداول في الأوراق المالية الفردية الآجلة التي يشير إليها نظام التداول لا يمكن تداولها إلا في ساعات التداول المُخفضة، تحدد اورينت فاينانشيال بروكيز ش.ذ.م.م سعر الشراء وسعر البيع لعمليات التداول في الأوراق المالية الفردية الآجلة هذه وفقاً للفقرة (أ) أعلاه، على النحو الذي تقوم اورينت فاينانشيال بروكيز ش.ذ.م.م بتعديله على النحو الذي تراه تمثيلي وعادل ومعقول لمراعاة فارق سعر الفائدة حتى تاريخ الانتهاء و، وفقاً للفقرة 3-4 من الجدول 2، أي توزيعات أرباح أو توزيعات أخرى تُستحق قبل أو في تاريخ الانتهاء. |



| | |
|---|--|
| schedule 2, paragraph 3.4, any dividends or distributions accruing before or on the Expiry Date. | |
| 7.3 For all Spot Single Security Trades other than those referred to in clause 7.2(a) above, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall, save as set out in this clause 7.3, determine the Buy Price and Sell Price for such Spot Single Security Trade by applying the Spread to the market price which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC s, with regard to the current bid/offer price of the relevant Security quoted on any relevant exchange, determines to be representative, fair and reasonable for the Security to which your Trade relates. Where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is not able to obtain the current bid/offer price to provide a Trade Price quote for a Single Security Trade in this manner, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will determine the market price by reference to one or more of: the most up to date bid/offer price quoted on any exchange for the Security; the current price of any other Security, or the points total of any Index, whose price fluctuations ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reasonably considers, are likely to be indicative of fluctuations in the price of the Security to which this clause applies (an "Indicative Security"); the price movements of any Security or Indicative Security in the business sector which the Security to which this clause applies forms part of; or any other matters which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers to be appropriate. | 7.3 بالنسبة لجميع عمليات التداول في الأوراق المالية الفردية الفورية غير تلك المشار إليها في البند 2-7 (أ) أعلاه، تحدد اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، باستثناء ما هو منصوص عليه في هذا البند 3-7، سعر الشراء وسعر البيع لعمليات التداول في الأوراق المالية الفردية الفورية عن طريق تطبيق فارق السعر على سعر السوق الذي تحدده اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، فيما يتعلق بسعر العرض الحالي للأوراق المالية ذات الصلة المعروض في أي بورصة ذات الصلة، باعتباره تمثيلي وعادل ومعقول للأوراق المالية التي تتعلق بها عملية التداول. إذا لم تكن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م قادرة على الحصول على سعر العرض الحالي لتقديم عرض لسعر التداول لعملية تداول لأوراق مالية فردية بهذه الطريقة، فسوف تحدد اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سعر السوق بالرجوع إلى واحد أو أكثر من بين التالي: أحدث سعر عرض معروض على أي بورصة للأوراق المالية أو السعر الحالي لأي أوراق مالية أخرى أو إجمالي نقاط أي مؤشر، والتي من المرجح أن تكون تقلبات الأسعار الخاصة بها دلالية للتقلبات في سعر الأوراق المالية التي ينطبق عليها هذا البند ("الأوراق المالية الدلالية"); وأتحرركات أسعار أي أوراق مالية أو أوراق مالية دلالية في قطاع الأعمال الذي تشكل الأوراق المالية التي ينطبق عليها هذا البند جزءاً منه؛ أو أي مسائل أخرى تراها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مناسبة. |
| 7.4 For all Forward Single Security Trades other than those referred to in clause 7.2(b) above, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall determine the Buy Price and Sell Price for such Forward Single Security Trades in accordance with clause 7.3 above, as adjusted by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC as it considers representative, fair and reasonable to take account of the Interest Rate differential to the Expiry Date and, in accordance with schedule 2, paragraph 3.4 any dividends or distributions accruing before or on the Expiry Date. | 7.4 بالنسبة لجميع عمليات التداول في الأوراق المالية الفردية الآجلة بخلاف تلك المشار إليها في البند 2-7 (ب) أعلاه، تحدد اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سعر الشراء وسعر البيع لعمليات التداول في الأوراق المالية الفردية الآجلة وفقاً للبند 3-7 أعلاه، على النحو الذي تقوم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بتعديله على النحو الذي تراه تمثيلي وعادل ومعقول لمراعاة فارق سعر الفائدة وفقاً للفقرة 3-4 من الجدول 2، أي توزيعات أرباح أو توزيعات أخرى تُستحق قبل أو في تاريخ الانتهاء. |



| | |
|---|---|
| 7.5 Single Security Trade Prices will only be quoted by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC for Spots and Forwards if the Security in question is part of the relevant Listing in which case the following shall be applicable: | 7.5 سوف تحدد اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وحدها أسعار تداول الأوراق المالية الفردية لعمليات التداول الفورية والآجلة إذا كانت الأوراق المالية المعنية جزء من الإدراج ذي وفي هذه الحالة سوف ينطبق ما يلي: |
| (a) the Securities to which the Listing applies shall be specified in accordance with criteria displayed from time to time on the Dealing System which may be amended by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time. Any amendment shall be effective immediately, unless it reduces the Listing, in which case it shall be effective within one week of the date of the amendment; | (a) يجب أن تكون الأوراق المالية التي ينطبق عليها الإدراج مُحددة وفقًا للمعايير التي يتم عرضها من حين لآخر على نظام التداول والتي يمكن تعديلها من حين لآخر بواسطة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. يسري أي تعديل على الفور، ما لم يكن يتضمن تخفيض للإدراج، وفي هذه الحالة يسري التعديل في غضون أسبوع من تاريخ التعديل؛ |
| (b) by amending the list of Securities for which prices are quoted on the Dealing System, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, in accordance with (and as soon as reasonably practicable after) any amendment to the equivalent published list of the relevant exchange, amend the list of Securities to which the criteria apply and which are contained on the relevant Listing with immediate effect; and | (b) بتعديل قائمة الأوراق المالية التي تُحدد أسعارها على نظام التداول، يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، رهناً بإجراء (وفي أقرب وقت ممكن عملياً بعد) أي تعديل على القائمة المنشورة المعادلة للبورصة ذات الصلة، أن تعدل قائمة الأوراق المالية التي تنطبق عليها المعايير والمتضمنة في الإدراج ذي الصلة بأثر فوري؛ و |
| (c) you are responsible for monitoring the equivalent published list of the relevant exchange and assessing whether the Securities which form the basis of your Orders and open Trades will continue to meet the criteria for the Listing in question. | (c) أنتم مسؤولين عن مراقبة القائمة المنشورة المعادلة للبورصة ذات الصلة وتقييم ما إذا كانت الأوراق المالية التي تشكل أساس أوامركم وعمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم ستواصل تلبية معايير الإدراج المعني. |
| 7.6 Where a Security on which a Spot or Forward Single Security Trade is based is withdrawn from the Listing under clause 7.5 above, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall procure that the Trade is closed out with effect from close of trading on the relevant exchange on the last Business Day for which the Security was included in the relevant Listing in the manner set out in clause 9.4. | 7.6 في حال سحب ورقة مالية تم تحديد عملية تداول فورية فردية أو آجلة من الإدراج بموجب البند 7-5 أعلاه، تضمن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إغلاق عملية التداول اعتباراً من وقت إغلاق التداول في البورصة ذات الصلة في آخر يوم عمل تم تضمين الورقة المالية لأجلها في الإدراج ذي الصلة بالطريقة المبينة في البند 4-9. |
| 7.7 Information in relation to the pricing of all Referenced Investments offered from time to time is maintained on the Dealing System. | 7.7 يتم الاحتفاظ بجميع المعلومات المتعلقة بتسعير جميع الاستثمارات المرجعية التي تُعرض من حين لآخر على نظام التداول. |



| 8.Margin requirements | 8 متطلبات الهامش |
|--|---|
| 8.1 Prior to executing a Trade, you must have deposited in your Account sufficient margin in cleared funds in respect of such Trade, determined in accordance with this clause 8, together with such sums as are due under any Trades, are needed to clear any debit balance on your Account or as are required by way of security ("Margin"). | 8.1 قبل تنفيذ عملية تداول، يجب عليكم أن تودعوا هامشاً كافياً في الأموال الخالصة فيما يتعلق بعملية التداول هذه، والذي يتم تحديده وفقاً لهذا البند 8، إلى جانب المبالغ المستحقة ضمن أي عمليات تداول، والتي تكون مطلوبة لتسوية أي رصيد مدين على حسابكم أو على النحو المطلوب على سبيل الضمان ("الهامش"). |
| 8.2 The Margin required in respect of a particular Trade is determined as a percentage of the current market price of the relevant Referenced Investment multiplied by the Trade Amount of that Trade. The Margin requirements will vary depending upon the Referenced Investment to which the Trade relates. The percentage Margin requirements are stated in the Fees List and may be varied by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time in its absolute discretion, by notifying you in writing (which, for the avoidance of doubt, shall include e-mail or display on the Dealing System). | 8.2 يُحدد الهامش المطلوب فيما يتعلق بعملية تداول معينة كنسبة مئوية من سعر السوق الحالي للاستثمار المرجعي ذي الصلة مضروباً في قيمة مبلغ التداول الخاص بعملية التداول تلك. سوف تختلف متطلبات الهامش اعتماداً على الاستثمار المرجعي الذي تتعلق به عملية التداول. ترد متطلبات الهامش النسبي في قائمة الرسوم ويجوز تعديلها من جانب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر وفق تقديرها المطلق، عن طريق إخطاركم خطياً بذلك (ويشمل الإخطار الخطي، لتجنب الشك، رسائل البريد الإلكتروني أو العرض على نظام التداول). |
| 8.3 Where you have multiple open Trades in respect of your Account, you undertake to maintain sufficient Margin in your Account at all times in respect of all your Net Open Trades for each Referenced Investment at the relevant time and to deposit such additional Margin as is required in respect of any new Trades which are opened, as determined in accordance with this clause 8. For the purposes of this clause 8, "Net Open Trades" shall mean, at the relevant time, the aggregate of all open buy Trades of the relevant Referenced Investment, less the aggregate of all open sell Trades of such Relevant Investment. | 8.3 إذا كانت تجرون عمليات تداول مفتوحة متعددة فيما يتعلق بحسابكم، فإنكم تتعهدون بالاحتفاظ بهامش كافٍ في حسابكم في جميع الأوقات فيما يتعلق بجميع عمليات التداول المفتوحة الصافية الخاصة بكم لكل استثمار مرجعي في الوقت ذي الصلة وإيداع هذا الهامش الإضافي على النحو المطلوب فيما يتعلق بأي عمليات تداول جديدة يتم فتحها، على النحو الذي يتم تحديده وفقاً لهذا البند 8. ولأغراض هذا البند 8، فإن "عمليات التداول المفتوحة الصافية" تعني، في الوقت ذي الصلة، مجموع جميع عمليات التداول لغرض الشراء المفتوحة للاستثمار المرجعي ذي الصلة، مطروحاً منها جميع عمليات التداول لغرض البيع المفتوحة للاستثمار ذي الصلة. |
| 8.4 Your Margin requirements will be aggregated so that your total Margin requirement at any point in time is the aggregate Margin requirement in respect of each of your Net Open | 8.4 وسيتم تجميع متطلبات الهامش الخاصة بكم بحيث تتمثل متطلبات الهامش الإجمالية الخاصة بكم في أي مرحلة زمنية في مجموع متطلبات الهامش فيما يتعلق بجميع عمليات التداول المفتوحة الصافية |



| | |
|---|--|
| Trades for each Referenced Investment at that time. Where certain of your open Trades are in Margin deficit, you will nevertheless be deemed to have sufficient Margin in your Account if the aggregate profit of your open Trades is greater than the size of the aggregate Margin deficit of those Trades in Margin deficit. | لكل استثمار مرجعي في ذلك الوقت. إذا كان الهامش ناقصاً في بعض عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم، فسيتم اعتباركم تملكون هامشاً كافياً في حسابكم إذا كان إجمالي أرباح عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم أكبر من حجم النقص في الهامش الإجمالي الخاص بعمليات التداول هذه ذات الهامش الناقص. |
| 8.5 The amount of Margin that you are required to have deposited in your Account from time to time shall be calculated as if such payments as are due under clauses 10.3 and 10.4 below were calculated and deducted from your Account on an ongoing basis during each day, based upon the current market price of the relevant Referenced Investment from time to time, and the Dealing System will provide you with adequate information to permit you to calculate your current Margin requirements. Such information can also be provided to you on request via the telephone. | 8.5 ويتم احتساب قيمة الهامش الذي يتعين عليكم إيداعه في حسابكم من حين لآخر كما لو كانت المدفوعات المستحقة بموجب البندين 10-3 و 10-4 أدناه قد تم احتسابها واقتطاعها من حسابكم على أساس متواصل خلال كل يوم، وذلك على أساس سعر السوق الحالي للاستثمار المرجعي ذي الصلة، وسيزودكم نظام التداول بمعلومات كافية للسماح لكم احتساب متطلبات الهامش الحالي الخاص بكم. ويمكن تزويدكم بهذه المعلومات أيضاً عند طلب ذلك عبر الهاتف. |
| 8.6 In order to open an Account, you may be required to place a minimum deposit with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, as specified by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time on the Dealing System. | 8.6 من أجل فتح حساب، قد يُطلب منكم ودیعة بحد أدنى معين لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، على النحو الذي تحدده اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر على نظام التداول. |
| 8.7 You may deposit Margin in your Account by any of the methods set out in clause 11.2. The relevant Margin will be available for trading when it is received in cleared funds and has been credited to your Account. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, in its absolute discretion, permit you from time to time to satisfy the Margin requirements for your Account by way of collateral in the form of bank guarantees for the amount of the Margin. Such bank guarantees must be in a form acceptable to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in its absolute discretion. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, from time to time and in its absolute discretion, accept Margin from you by way of other forms of collateral. | 8.7 ويجوز لكم إيداع هامش في حسابكم باستخدام أي من الطرق المبينة في البند 11-2. وسيكون الهامش ذي الصلة متاحاً للتداول عند استلامه في صورة أموال خالصة وإيداعه في حسابكم. يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وفق تقديرها المطلق، السماح لكم من حين لآخر بالوفاء بمتطلبات الهامش الخاصة بحسابكم على سبيل الضمان في صورة ضمانات بنكية بقيمة الهامش. ويجب أن تكون هذه الضمانات البنكية في شكل مقبول لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفق تقديرها المطلق. يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تقبل، من حين لآخر ووفق تقديرها المطلق، الهامش منكم بأي صورة أخرى من صور الضمان. |
| 8.8 You may: | 8.8 يجوز لكم: |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|--|--|
| (a) place an Order, notwithstanding that you have insufficient Margin in your Account in respect of such Order, provided that the Order will only be executed if, at the time of execution, the amount of Margin in your Account is sufficient in respect of such Order; and | (a) تقديم أمر، حتى وإن كان الهامش غير كافٍ في حسابكم فيما يتعلق بهذا الأمر، بشرط ألا يُنفذ هذا الأمر إلا إذا كان مبلغ الهامش الموجود في حسابكم، في وقت التنفيذ، كافياً فيما يتعلق بهذا الأمر؛ و |
| (b) instruct ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to Match Trades, notwithstanding that you have insufficient Margin in your Account. | (b) تكليف اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بمطابقة عمليات التداول، حتى وإن لم يكن لديكم هامش كافٍ في حسابكم. |
| 8.9 For clients trading in OTC derivatives, we are obliged to close one or all the open positions in your trading account, if the total margin required falls below the specified percentage of the Minimum margin required. The specified range/percentage of liquidation varies between 75% to 20% depending on the agreed level of leverage used. The liquidations will be done at the current market price which can result in a loss to you on the relevant transaction. This clause shall apply in priority to all other parts of this clause 8. | 8.9 بالنسبة للعملاء الذين يتداولون في المشتقات المالية خارج البورصة، فإننا ملزمون بإغلاق واحدة أو أكثر من المراكز المفتوحة في حساب التداول الخاص بكم إذا انخفض الهامش الإجمالي المطلوب عن النسبة المحددة من الحد الأدنى للهامش المطلوب. تتراوح النسبة المحددة للإغلاق بين 75% و20% حسب مستوى الرافعة المالية المتفق عليه. سيتم تنفيذ الإغلاق بالسعر الحالي للسوق، مما قد يؤدي إلى تكبدكم خسارة في المعاملة ذات الصلة. تنطبق هذه الفقرة بأولوية على جميع الأجزاء الأخرى من هذا البند 8. |
| 8.10 Where the level of Margin in your Account falls below the required level in respect of all your open Trades, the Dealing System will alert you of this fact ("Margin Call"). When you are on Margin Call you will be prevented from taking any action in relation to your Account, save for: | 8.10 إذا انخفض مستوى الهامش في حسابكم إلى ما دون المستوى المطلوب فيما يتعلق بجميع عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم، سيصدر نظام التداول تنبيهاً لكم بهذه الحقيقة ("نداء الهامش"). عندما يصدر لكم نداء الهامش، سيتم منعكم من اتخاذ أي إجراء فيما يتعلق بحسابكم، باستثناء ما يلي: |
| (a) depositing further funds into your Account to meet the Margin requirement, subject to clause 8.11 below; | (a) إيداع المزيد من الأموال في حسابكم للوفاء بمتطلبات الهامش، وذلك طبقاً للبند 8-11 أدناه؛ |
| (b) executing Trades which close any or all of your open Trades, thereby reducing the level of Margin required by you and the value of your Net Open Trades; or | (b) تنفيذ عمليات التداول التي تغلق أي أو جميع عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم، وبالتالي تخفيض مستوى الهامش المطلوب منكم وقيمة عمليات التداول المفتوحة الصافية الخاصة بكم؛ أو |
| (c) placing Orders, or Matching Trades, in which case, clause 8.8 will apply. | (c) تقديم الأوامر أو مطابقة التداول، وفي هذه الحال، ينطبق البند 8-8. |
| 8.11 Where you fail to meet a Margin Call, you acknowledge and agree that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has authority to take such action as it considers in its absolute discretion to be necessary or desirable in order to reduce or | 8.11 إذا لم تلبوا نداء الهامش، فإنكم تقررون وتوافقون على أن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تملك السلطة لاتخاذ الإجراء الذي تراه وفق تقديرها المطلق ضرورياً أو مُستحجاً لتقليل أو الحد من تعرضكم وتعرض اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، كما هو موضح بمزيد من التفصيل في البند 9-3 أدناه. |



| | |
|---|--|
| limit your exposure and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's exposure, as more particularly described in clause 9.3 below. | |
| 8.12 Where you are on Margin Call, the Dealing System will specify this and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, but is not obliged to, notify you of your Margin Call status by telephone or otherwise. Where the Dealing System is unable to provide you with access to your Account information, you are responsible for monitoring the available level of funds in your Account which, you acknowledge, may be subject to fluctuations at any time whatsoever, and not simply during the trading hours set out in clause 5.1, and for making sure that you are aware of whether you are on Margin Call. | 8.12 إذا كنتم قد صدر لكم نداء هامش، سيقوم نظام التداول بتحديد هذا الأمر ويجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، دون أن تكون ملزمة بذلك، إخطاركم بوضع نداء الهامش عبر الهاتف أو بأي وسيلة أخرى. إذا لم يتمكن نظام التداول من منحكم إمكانية الوصول إلى معلومات حسابكم، فإنكم تتحملون المسؤولية عن مراقبة المستوى المتاح للأموال في حسابكم والذي قد يكون عرضة، كما أقرتم بذلك، للتقلبات في أي وقت من الأوقات، وليس فقط خلال ساعات التداول المبيّنة في البند 5-1، كما تتحملون المسؤولية عن التأكد من معرفتكم ما إذا كنتم تخضعون لنداء هامش أم لا. |
| 8.13 The level of Margin required in respect of your open Trades may fluctuate rapidly as a result of various factors, including, rapidly declining or volatile markets, the length of time it will take you to submit cleared funds to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in order to meet your Margin requirements and varying exchange rates. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC cannot be responsible for keeping you informed as to such issues and the impact that they may have upon the levels of Margin that you are required to have deposited with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC s, and where such circumstances arise and your Trades are moving quickly against you, you acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is entitled to close your Trades in the manner set out herein, notwithstanding that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has not made a Margin Call pursuant to clause 8.11. | 8.13 قد يتقلب مستوى الهامش المطلوب فيما يتعلق بعمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم بوتيرة سريعة نتيجة لعوامل مختلفة، من بينها الأسواق سريعة التراجع والتقلب وطول المدة التي تحتاجون إليها لتقديم أموال خالصة إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من أجل تلبية متطلبات الهامش الخاصة بكم وأسعار الصرف المتغيرة. لا يمكن أن تتحمل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م المسؤولية عن إبقائكم على اطلاع على هذه المسائل وتأثيرها على مستويات الهامش التي يتعين عليكم إيداعها لدى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وإذا نشأت هذه الظروف وكانت عمليات التداول الخاصة بكم سريعة الحركة ضدكم، فإنكم تقررون بأن أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م يحق لها إغلاق عمليات التداول الخاصة بكم بالطريقة الواردة في هذه الاتفاقية، حتى وإن لم تصدر أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م نداء هامش طبقاً للبند 8-11. |
| 8.14 Where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines, acting reasonably, that the price of any Referenced Investment on which an OTC DERATIVES, Spot or Forward is based has become exceptionally volatile, it may give you notice requesting you to agree to amend the Margin percentage which applies to the relevant Reference Investment and to any open Trades that you have in such | 8.14 إذا قررت أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، التي تتصرف بصورة معقولة، أن سعر أي استثمار مرجعي تستند إليه عمليات تداول المشتقات المالية خارج البورصة وعمليات التداول الفورية أو الأجلة أصبحت متقلبة بصورة استثنائية، يجوز لها أن تصدر إخطاراً تطالبكم فيه بالموافقة على تعديل نسبة الهامش التي تنطبق على الاستثمار المرجعي ذي الصلة وأي عمليات تداول مفتوحة تقومون بها في هذا الاستثمار المرجعي. ينطبق هذا التعديل أيضاً على أي عملية تداول في |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|---|--|
| Referenced Investment. Such amendment will also apply to any Trade in the relevant Referenced Investment entered into by you after such date. If you fail or refuse to agree to such amendment, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is permitted to close your Trades in such Referenced Investments pursuant to clause 9. | الاستثمار المرجعي تدخلون فيها بعد ذلك التاريخ. إذا لم توافقوا على هذا التعديل أو رفضتموه، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تغلق عمليات التداول الخاصة بكم في هذه الاستثمارات المرجعية طبقاً للبند 9. |
| 8.15 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will not be liable to you for any loss or damages which you suffer as a result of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC automatically closing any of your open Trades, Matching your Trades, or entering into Opposite Trades to your Open Trades to protect your position or its own position, for omitting to notify you of the fact that you are on Margin Call or for any monies deposited into your Account in error or you trading on such monies. | 8.15 لا تتحمل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أي مسؤولية تجاهكم عن أي خسارة أو أضرار تتعرضون لها نتيجة لإغلاق أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م التلقائي لأي من عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم أو مطابقة عمليات التداول الخاصة بكم أو الدخول في عمليات تداول مقابلة لعمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم لحماية مركزكم أو مركزها الخاص، أو بسبب تغافل إخطاركم بحقيقة إصدار نداء هامش لكم أو بسبب أي أموال يتم إيداعها في حسابكم الخاص بالخطأ أو تداولكم في هذه الأموال. |
| 8.16 You are responsible for monitoring your Margin requirements from time to time and we are not obliged to send you a Margin Call. However, where we do send a Margin Call this may be by any means we deem reasonably acceptable which includes email, post, phone, fax, text or electronic message. | 8.16 إنكم تتحملون المسؤولية عن مراقبة متطلبات الهامش الخاصة بكم من حين لآخر ولا نلتزم بأن نرسل إليكم أي نداء هامش. ومع ذلك، إذا أرسلنا نداء هامش فقد يتم ذلك باستخدام أي وسيلة نراها مقبولة بصورة معقولة، ويشمل ذلك البريد الإلكتروني أو البريد أو الهاتف أو الفاكس أو الرسائل النصية أو الرسائل الإلكترونية. |
| 9. Closing Positions | 9 إغلاق المراكز |
| INSTRUCTING ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC TO CLOSE OR TO MATCH TRADES | إصدار تعليمات إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بإغلاق عمليات التداول أو مطابقتها |
| 9.1 For Single Positions Account, you may close an Open Trade, subject to the terms and conditions of this Agreement, by: | 9.1 بالنسبة لحساب المراكز الفردي، يجوز لكم إغلاق عملية تداول مفتوحة، طبقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية، وذلك عن طريق: |



| | |
|---|---|
| (a) instructing ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to close such Open Trade (which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will do by executing an Opposite Trade upon which you will be required to pay Commission, if any, incurred pursuant to clause 3.6, and automatically Matching this Opposite Trade to the Open Trade you wish to close); or | (a) تكليف اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بإغلاق عملية التداول المفتوحة هذه (التي ستقوم بها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بتنفيذ معاملة تداول مقابلة والتي ستكونون مطالبين بموجبها بدفع العمولة، إن وجدت، المستحقة طبقاً للبند 3-6، والمطابقة التلقائية لمعاملة التداول المقابلة هذه لمعاملة التداول المفتوحة التي ترغبون في إغلاقها)؛ أو |
| (b) matching two opposite Open Trades, by identifying on the Dealing System which Open Trades in the same Referenced Investments you wish to Match to each other and instructing ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to Match Trades. In the case of a Forward, you must match two Open Trades with the same Expiry Date. Upon Matching Trades, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will automatically treat you as having closed the Open Trades as follows: | (b) مطابقة عمليتي تداول مفتوحتين مقابلتين، عن طريق تحديد عمليات التداول المفتوحة في نظام التداول في نفس الاستثمارات المرجعية التي ترغبون في مطابقتها ببعضها البعض وتكليف اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بمطابقة عمليات التداول. في حالة عمليات التداول الأجلة، يجب عليه مطابقة عمليتي تداول مفتوحتين بنفس تاريخ الانتهاء. عند مطابقة عمليات التداول، ستتعامل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م معكم مباشرة على أنكم قد قمتم بإغلاق عمليات التداول المفتوحة على النحو التالي: |
| (i) where you Match Trades, which are equal in size, in which case both the Trades that you Match will be treated as closed; | (i) إذا قمتم بمطابقة عمليات تداول، وكانت متساوية في الحجم، ففي هذه الحالة سيتم التعامل مع عمليتي التداول اللتين تقوموا بمطابقتها على أنهما مُغلقتان؛ |
| (ii) where you Match Trades which are not equal in size, in which case the Trades will be partially closed to the extent that the size of the Buy Trade matches the size of the Sell Trade and an Open Trade representing the balance shall remain, unless closed by you in the manner set out herein. For the avoidance of doubt, when you Match two Open Trades, no Commission will be payable. | (ii) إذا قمتم بمطابقة عمليات تداول غير متساوية في الحجم، ففي هذه الحالة سيتم إغلاق عمليات التداول جزئياً إلى الحد الذي تطابق فيه عملية التداول لغرض الشراء حجم عملية التداول لغرض البيع وتبقى هناك عملية تداول مفتوحة تمثل الرصيد المتبقي، ما لم تقوموا أنتم بإغلاقها بالطريقة الواردة في هذه الاتفاقية. ولتجنب الشك، عندما تقومون بمطابقة عمليتي تداول مفتوحتين، لن تكون هناك أي عمولة مُستحقة الدفع. |
| UNILATERAL CLOSURE OF POSITIONS BY ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC | الإغلاق من جانب واحد للمراكز من جانب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م |
| 9.2 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has discretion to close all or part of your position represented by your OTC DERIVATIVES, Spot or Forward Open Trades immediately, without giving you any notice, where: | 9.2 تملك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م السلطة التقديرية المطلقة لإغلاق كل أو جزء من مركزكم الذي تمثله عمليات تداول المشتقات المالية خارج البورصة أو عمليات التداول المفتوحة الفورية أو الأجلة على الفور، بدون تقديم أي إخطار بهذا الشأن، في الحالات التالية: |
| (a) you fail to comply with your obligation to pay the amount of Margin or any other sum due in respect of a particular Trade (including as more particularly described in clause 11.4); or | (a) إذا لم تمتثلوا لالتزامكم بدفع مبلغ الهامش أو أي مبلغ آخر مُستحق فيما يتعلق بعملية تداول معينة (ويشمل ذلك ما ورد بمزيد من التفصيل في البند 11-4)؛ أو |



| | |
|--|--|
| (b) you fail to meet the Margin requirements for all your Open Trades from time to time; | (b) إذا لم تتمكنوا من الوفاء بمتطلبات الهامش الخاصة بجميع عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم من حين لآخر؛ |
| (c) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has reasonable grounds to suspect that you may be in breach of the SCA Rules, insider dealing laws, prohibition on market abuse or any other applicable laws or regulations or that such a step is necessary in order to protect you or ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or is requested by a regulatory authority; | (6) إذا كانت اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تملك أسباب معقولة للاشتباه بأنكم قد تكونوا مخالفين لقواعد هيئة الأوراق المالية والسلع وقوانين التداول الداخلية أو قوانين حظر إساءة استخدام السوق أو أي قوانين أو لوائح أخرى معمول بها، أو للاعتقاد بأن من الضروري اتخاذ خطوة مماثلة من أجل حمايتكم أو حماية اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو إذا طلب منها القيام بذلك من جانب سلطة تنظيمية. |
| (d) you are in breach of clause 5.5; | (d) إذا كنتم تخالفون البند 5-5؛ |
| (e) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC exercises its right to terminate this Agreement pursuant to clause 18 below following an Event of Default; or | (e) إذا مارست اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م حقها في إنهاء هذه الاتفاقية طبقاً للبند 18 أدناه بعد وقوع حالة تقصير؛ أو |
| (f) you have not executed any Trades and the net open positions in your Account is zero during a continuous three-month period, by using its absolute discretion to: | (f) إذا لم تقوموا بتنفيذ أي عمليات تداول وكان رصيد المراكز المفتوحة الصافية في حسابكم صفر لمدة ثلاثة أشهر متواصلة، وفي هذه الحالة يكون بإمكانها أن تختار وفق تقديرها المطلق: |
| (i) execute Opposite Trades to your Open Trades and automatically Match such Opposite Trade to the relevant Open Trade. In general, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will close out first the largest Trades in the group which relate to the Referenced Investment with the highest Margin percentage requirement; and/or | (i) تنفيذ عمليات تداول مقابلة لعمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم وإجراء مطابقة تلقائية لعملية التداول المقابلة هذه مع عملية التداول المفتوحة ذات الصلة. وبصورة عامة، ستقوم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أولاً بغلق عمليات التداول الكبيرة في المجموعة والتي تتعلق بالاستثمار المرجعي وفق أعلى متطلب لنسبة الهامش؛ و/أو |
| (ii) in the case of a Single Position Account only: | (ii) في حالة حساب المركز الفردي، يتم فقط: |
| (1) Match Trades; and/or | (1) مطابقة عمليات التداول؛ و/أو |
| (2) execute Opposite Trades to your Open Trades, which Trades it leaves open, and may do all or any of the above as it sees fit, and you acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is not obliged to do so and that it may exercise its absolute discretion to determine which Trades to close out, to Match or to execute and in what amount in accordance with its Execution Policy, and will not be responsible for any losses, liabilities, damages or expenses resulting from the closure, Matching or execution of Trades by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in such circumstances. | (2) تنفيذ عمليات التداول المقابلة لعمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم، وترك الشركة هذه العمليات مفتوحة ويجوز لها القيام بجميع أو أي مما سبق على النحو الذي تراه مناسباً، وإنكم تقررون بأن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م غير ملزمة بالقيام بذلك وأنه يجوز لها أن تمارس سلطتها التقديرية المطلقة لتحديد عمليات التداول التي سيتم إغلاقها أو مطابقتها أو تنفيذها ومقدار هذه العمليات وفقاً لسياسة التنفيذ الخاصة بها، ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي خسائر أو مسؤوليات أو أضرار أو نفقات تنشأ عن عملية الإغلاق أو المطابقة أو التنفيذ الخاصة بعمليات التداول من جانب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في هذه الحالات. |
| 9.3 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has discretion to close all or part of your position represented by your Spot or | 9.3 تملك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م السلطة التقديرية لإغلاق كل أو جزء من مركزكم الممثل في عمليات التداول المفتوحة الفورية أو الأجلة على الفور، وذلك بدون تقديم أي إخطار بهذا الشأن، وذلك في الحالات التالية: |



| | |
|--|--|
| Forward Open Trades immediately, without giving you any notice, where: | |
| (a) an underlying product is removed from the list of Referenced Investments pursuant to clause 3.10(b) above and you have failed to close your open Trades in the relevant Referenced Investment prior to the time set out therein; | (a) إذا تمت إزالة منتج أساسي من قائمة الاستثمارات المرجعية طبقاً للبند 10-3 (ب) أعلاه ولم تتمكنوا في إغلاق عمليات التداول المفتوحة الخاصة بكم في الاستثمار المرجعي ذي الصلة قبل الوقت المحدد فيها؛ |
| (b) a Security in respect of which you have open Trades is withdrawn from Listing pursuant to clause 7.5 above; | (b) إذا سُحبت ورقة مالية لديكم عمليات تداول مفتوحة عليها من الإدراج طبقاً للبند 5-7 أعلاه؛ |
| (c) daily closure of Trades pursuant to clause 9.10 below applies; | (c) ينطبق الإغلاق اليومي لعمليات التداول طبقاً للبند 9-10 أدناه؛ |
| (d) if ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC exercises its right to terminate this Agreement in accordance with clause 19 below other than following an Event of Default; or | (d) إذا مارست أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م حقها في إنهاء هذه الاتفاقية وفقاً للبند 19 أدناه بخلاف بعد وقوع حالة تقصير؛ أو |
| (e) the circumstances set out in schedule 2 of this Agreement arise, by using its absolute discretion: | (e) إذا نشأت الظروف الواردة في الجدول 2 من هذه الاتفاقية، وتقوم بذلك باستخدام سلطتها التقديرية المطلقة؛ |
| (i) in the case of a Consolidated Account, to execute Opposite Trades to the relevant Open Trades; or | (i) في حالة الحساب الموحد، من أجل تنفيذ عمليات التداول المقابلة لعمليات التداول المفتوحة ذات الصلة؛ أو |
| (ii) in the case of a Single Positions Account, to Match Trades and to close out any Trades which remain open after Matching (by executing Opposite Trades to such Trades and Matching these Trades), and you acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is not obliged to do so and that it may exercise its absolute discretion to determine which Trades to close out and to Match and in what amount in accordance with its Execution Policy, and will not be responsible for any losses, liabilities, damages or expenses resulting from the closure or Matching of Trades by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in such circumstances. Your Spot and Forward Trades will also close automatically at End of Business on the third anniversary of the date on which the Spot or Forward was originally entered into. | (ii) في حالة حساب المراكز الفردي، لمطابقة عمليات التداول وإغلاق أي عمليات تداول تبقى مفتوحة بعد المطابقة (عن طريق تنفيذ عمليات التداول المقابلة لعمليات التداول تلك ومطابقة عمليات التداول تلك) وإنكم تقرّون بأن أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م غير مُلزَمة بالقيام بذلك وأنه يجوز لها أن تمارس سلطتها التقديرية المطلقة لتحديد عمليات التداول التي سيتم إغلاقها أو مطابقتها ومقدار هذه العمليات وفقاً لسياسة التنفيذ الخاصة بها، ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي خسائر أو مسؤوليات أو أضرار أو نفقات تنشأ عن عملية الإغلاق أو المطابقة الخاصة بعمليات التداول من جانب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في هذه الحالات. وسوف تُغلق عمليات التداول الفورية والأجلة الخاصة بكم أيضاً تلقائياً في نهاية العمل في اليوم الموافق مرور ثلاثة أعوام من تاريخ الدخول في عمليات التداول الفورية والأجلة في البداية. |
| 9.4 Improper or Abusive Trading: | التداول غير السليم أو المسيء: |
| a) Streaming Prices and Misquotations: - Orient Financial Brokers LLC aims to offer the most efficient trading liquidity by providing continuously streaming, tradable prices for most financial instruments on our Online Trading Platform. | أ) تدفق الأسعار والأخطاء في التسعير: تهدف شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إلى توفير أعلى مستويات السيولة في التداول من خلال تقديم أسعار متدفقة وقابلة للتداول بشكل مستمر لمعظم الأدوات المالية عبر منصتنا الإلكترونية للتداول. وبما أن هذه الأسعار |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|--|--|
| Because these prices are delivered through highly automated systems, you acknowledge & understand that occasional misquotations may occur. | تعرض من خلال أنظمة مؤتمتة بشكل كبير، فإنك تقر وتفهم أنه قد تحدث أخطاء عرضية في التسعير. |
| b) Prohibited Trading Practices: - If you implement trading strategies with the intent to exploit these misquotations or act in bad faith—commonly referred to as "sniping/scalping"—such practices will be deemed unacceptable. Any transactions executed under these circumstances will be considered illegal. At its sole discretion, if Orient Financial Brokers LLC determines that you or anyone trading on your behalf is taking advantage of, benefiting from, or attempting to exploit misquotations, or if you engage in any other wrongful or abusive trading behavior (including, but not limited to, the following): | (ب) ممارسات التداول المحظورة: <ul style="list-style-type: none">• إذا قمت بتنفيذ استراتيجيات تداول بقصد استغلال هذه التسعيرات الخاطئة أو التصرف بسوء نية — والتي يُشار إليها عادةً بـ "القنص / scalping" — فسُتعتبر هذه الممارسات غير مقبولة. وسيُعتبر أي تداول يتم في ظل هذه الظروف غير قانوني. وحسب التقدير المطلق لشركة أورينت فاينانشال بروكرز د.م.م، إذا قررت أنكم أنتم أو أي شخص يتداول بالنيابة عنكم يقوم باستغلال، أو الاستفادة من، أو محاولة استغلال التسعيرات الخاطئة، أو إذا شاركتكم في أي سلوك تداول خاطئ أو مسيء (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي): |
| i. Fraudulent or illegal actions that lead to a transaction; | 1. التصرفات الاحتيالية أو غير القانونية التي تؤدي إلى تنفيذ معاملة؛ |
| ii. Placing orders based on manipulated prices resulting from system errors or malfunctions; | 2. تقديم أوامر شراء بناءً على أسعار تم التلاعب بها نتيجة أخطاء أو أعطال في النظام |
| iii. Engaging in arbitrage trading to benefit from pricing errors on our Online Trading Platform; | 3. تنفيذ تداولات المراجعة للاستفادة من أخطاء التسعير على منصة التداول الإلكترونية التابعة لنا؛ |
| iv. Coordinating transactions with related parties to exploit system errors or delays in updates; and/or | 4. تنسيق المعاملات مع أطراف ذات صلة لاستغلال أخطاء النظام أو التأخير في تحديث الأسعار؛ و/أو |
| v. Executing transactions—or combinations of transactions—such as simultaneously holding long and short positions in the same or similar instruments (whether by you or parties acting in concert with you, including, but not limited to, accounts held with counterparties within Orient Financial Brokers LLC), with the aim of manipulating the Online Trading Platform for profit; | 5. تنفيذ معاملات - أو مزيج من المعاملات - مثل الاحتفاظ بمراكز شراء وبيع متزامنة على نفس الأداة أو أدوات مشابهة (سواءً من جانب أو من قبل أطراف تعمل بالتنسيق معك، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحسابات المحتفظ بها مع أطراف مقابلة داخل أورينت فاينانشال بروكرز ش.د.م.م) بهدف التلاعب بمنصة التداول الإلكترونية لتحقيق الربح. |
| c) Consequences of Abusive Trading: | (ج) عواقب التداول المسيء: |
| i. Orient Financial Brokers LLC reserves the right to take any or all of the following actions without prejudice to any other legal rights it may have: | تحتفظ شركة أورينت فاينانشال بروكرز ش.د.م.م بالحق في اتخاذ أي من الإجراءات التالية أو جميعها، دون الإخلال بأي حقوق قانونية أخرى قد تكون لديها: |
| ii. Adjust the available price spreads for your transactions; | تعديل فروق الأسعار المتاحة لمعاملاتك؛ |
| iii. Restrict your access to continuously streaming, instantly tradable quotes (which may result in receiving only manual quotations); | تقييد وصولك إلى عروض الأسعار المتدفقة بشكل مستمر والقابلة للتداول الفوري (مما قد يؤدي إلى تلقي عروض أسعار يدوية فقط)؛ |



| | |
|--|---|
| iv. Recover from your account any historical trading profits gained through such abusive practices, as determined at any time during our trading relationship; | استرداد أي أرباح تداول تاريخية تحققت من خلال هذه الممارسات المسيئة، وذلك وفقًا لتقديرنا في أي وقت خلال علاقتنا التجارية؛ |
| v. Reject any order or cancel any current/historic transaction; and/or | رفض أي أمر شراء أو إلغاء أي معاملة؛ و/أو |
| vi. Immediately terminate our trading relationship and this Agreement. | إنهاء علاقتنا التجارية وهذه الاتفاقية على الفور. |
| | |
| CLOSING DATE AND CLOSING PRICES | تاريخ الإغلاق وأسعار الإغلاق |
| | |
| 9.4 The date of closing of a Trade pursuant to this clause 9 shall be the "Closing Date". | 9.4 تير تاريخ إغلاق أي عملية تداول يتم طبقًا للبند 9 هو "تاريخ الإغلاق". |
| | |
| 9.5 In the case of a Forward, you may request ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to provide you with a quote for amending the Expiry Date of such Forward at any time prior to the End of Business on the Expiry Date of such Forward. Where, following receipt of such quote, you instruct ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to proceed to amend the Expiry Date, this shall be implemented as set out in this clause: | 9.5 وفي حالة إغلاق عملية تداول آجلة، يجوز لكم أن تطلبوا من أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تزويدكم بعرض أسعار لأجل تعديل تاريخ انتهاء عملية التداول الآجلة في أي وقت قبل نهاية الأعمال في تاريخ انتهاء عملية التداول الآجلة تلك. وإذا كلفتم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، بعد استلام عرض الأسعار هذا، بالمضي قدمًا في تعديل تاريخ الانتهاء، يجب تنفيذ ذلك على النحو المبين في هذا البند: |
| (a) you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will enter into a swap contract at such price as is agreed between you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and such amount will be credited or debited (as appropriate) from your Account; | (a) سوف تبرمون أنتم وأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عقد مقايضة بالسعر الذي يتم الاتفاق عليه بينكم وبين أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وسيتم إيداع هذا المبلغ أو خصمه (حسب الاقتضاء) من حسابكم؛ |
| (b) the relevant Forward will then be closed in accordance with this clause 9; | (b) وسيتم بعد ذلك إغلاق عملية التداول الآجلة ذات الصلة وفقًا لهذا البند 9؛ |
| (c) you will enter into a replacement Forward with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC at the Trade Price then generally being quoted on the Dealing System in respect of such Forward. | (c) وسوف تدخلون في عملية تداول آجلة بديلة مع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بسعر التداول المعروض في ذلك الوقت بصورة عامة على نظام التداول فيما يتعلق بعملية التداول الآجلة تلك. |
| | |
| 9.6 Where you close a Spot or Forward Trade pursuant to clause 9.1 above, the price at which you close the relevant Trade will be the Trade Price at the time of closing determined in accordance with clause 7 above, multiplied by the Trade Amount. | 9.6 إذا قمتم بإغلاق عملية تداول فورية أو آجلة طبقًا للبند 9-1 أعلاه، فإن السعر الذي ستقومون بإغلاق عملية التداول ذات الصلة بناءً عليه سيتمثل في سعر التداول في وقت الإغلاق والذي يُحدد وفقًا للبند 7 أعلاه، مضروبًا في مبلغ التداول. |
| | |



| | |
|---|---|
| 9.7 Where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC closes your open positions pursuant to clause 9.2 or clause 9.3 above, the price at which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC closes, Matches or executes an Opposite Trade to the relevant Trade shall be equal to the Trade Price determined in accordance with clause 9.8 below, multiplied by the Trade Amount. | 9.7 عند إغلاق شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لمراكز المكشوفة وفق البند 9-2 أو البند 9-3 الموضح أعلاه، يكون السعر الذي تقوم عنده أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بإغلاق عملية تداول عكسية فيما يتعلق بعملية تداول ذات صلة أو تطابقها أو تنفيذها مساوياً لسعر التداول المحدد وفقاً للبند 9-8 أدناه، مضروباً في مبلغ التداول. |
| 9.8 The Trade Price for the purposes of calculating the price in clause 9.7 shall be determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in the manner set out in clause 7 above, save where the Trade to be closed is outside the Standard Trade Amount, subject to a maximum Spread of 20 per cent or more in normal market conditions. | 9.8 تُحدّد أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سعر التداول لأغراض حساب السعر في البند 9-7 على النحو المنصوص عليه في البند 7 أعلاه، باستثناء حيثما تكون عملية التداول المراد إغلاقها خارج نطاق مبلغ التداول القياسي، مع مراعاة نطاق أقصى يبلغ 20 بالمائة أو أكثر في ظروف السوق العادية. |
| 9.9 On the Closing Date for a relevant Trade, your profits or losses in respect of such Trade shall be accounted for in the manner set out in clause 10.5 below and all payments due to or from you relating to dates on or after the Closing Date pursuant to clauses 9 or 10 shall be made by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC adjusting your Account: | 9.9 في تاريخ إغلاق عملية تداول ذات صلة، تحتسب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أرباحك أو خسائرِك فيما يتعلق بعملية التداول هذه على النحو المنصوص عليه في البند 10-5 أدناه وجميع المدفوعات المستحقة لك أو عليك فيما يتعلق بالتواريخ التي توافق تاريخ الإغلاق أو بعده وفقاً للبندين 9 أو 10 وذلك لتعديل حسابك: |
| (a) at End of Business on the Closing Date, save for Trades closed pursuant to clause 9.9(b) below; or | (a) في نهاية العمل في تاريخ الإغلاق، باستثناء عمليات التداول المغلقة وفقاً للبند 9-9 (ب) أدناه؛ أو |
| (b) immediately, in the case of Trades closed by Matching. | (b) على الفور، في حالة عمليات التداول المغلقة عن طريق المطابقة. |
| DAILY ACTIONS | الإجراءات اليومية |
| 9.10 Your Open Trades will not automatically settle in accordance with market practice but will remain open until closed (which, for the avoidance of doubt, shall include being Matched, for the purposes of a Single Position Account) in accordance with clause 9.1, 9.2 or 9.3 above. | 9.10 لن تتم تسوية عمليات التداول المفتوحة الخاصة بك تلقائياً وفقاً لممارسات السوق ولكنها ستظل مفتوحة حتى الإغلاق (والتي، درءاً للشك، تشمل المطابقة، لأغراض حساب المركز الفردي) وفقاً للبند 9-1 أو 9-2 أو 9-3 أعلاه. |
| 9.11 You acknowledge that, in order to permit your Spot Open Trades to remain open in accordance with clause 9.10 above, subject to clause 9.13 below, at the End of Business on each Business Day, all Spot Trades which have not been closed pursuant to clauses 9.1, 9.2 or 9.3 above during the relevant Business Day, shall automatically close at the End of Business | 9.11 أنت تُقر، من أجل السماح لعمليات التداول الفورية المفتوحة الخاصة بك، بالبقاء متاحة، وفقاً للبند 9-10 أعلاه ووفقاً للبند 9-13 أدناه، في نهاية العمل في كل يوم عمل، ومن ثم يتم إغلاق جميع عمليات التداول الفورية التي لم يتم إغلاقها وفقاً للبند 9-1 أو 9-2 أو 9-3 أعلاه خلال يوم العمل ذي الصلة تلقائياً في نهاية العمل وتُستبدل بعملية تداول معادلة بأثر فوري |



| | |
|--|--|
| and be replaced by an equivalent Trade with immediate effect (a "Replacement Trade"). Such Replacement Trade shall be opened at the Trade Value calculated in accordance with clause 10.2(b) below. | ("عملية التداول البديلة"). وبالتالي تُفتح عملية التداول البديلة هذه بقيمة التداول المحسوبة وفقاً للبند 10-2 (ب) أدناه. |
| 9.12 You further acknowledge that, in order to permit your Forward Open Trades to remain open in accordance with clause 9.10 above, subject to clause 9.13 below, a Forward shall close automatically at End of Business on the Expiry Date and such Forward shall be replaced by an equivalent Forward on the same Referenced Investment, for the same market standard period to the replacement Expiry Date. The opening value of such replacement Forward shall be calculated by multiplying the current Trade Price of the replacement Forward by the applicable Trade Amount. Where the opening value of the Forward is greater than the closing Trade Value, the difference between such amounts shall be debited from your Account. Where the opening value of the Forward is less than the closing Trade Value, the difference between such amounts shall be credited to your Account. The provisions of this Agreement relating to Forwards shall then apply to such replacement Forward. | 9.12 أنت تقرر أيضاً، من أجل السماح لعمليات التداول المفتوحة الآجلة بالبقاء مفتوحة وفقاً للبند 9-10 أعلاه وفقاً للبند 9-13 أدناه، بإغلاق وإعادة التوجيه تلقائياً في نهاية العمل في تاريخ انتهاء الصلاحية، وتُستبدل عملية التداول الآجلة هذه بعملية تداول آجلة معادلة بنفس مبلغ الاستثمار المرجعي، خلال نفس الفترة القياسية للسوق حتى تاريخ انتهاء الصلاحية البديل. كما تُحتسب القيمة الافتتاحية لعملية الاستبدال الآجلة هذه عن طريق ضرب سعر التداول الحالي لعملية الاستبدال الآجلة في مبلغ التداول المطبق. فعندما تكون القيمة الافتتاحية لعملية التداول الآجلة أكبر من قيمة عملية التداول الختامية، يُخصم الفرق بين هذه المبالغ من حسابك. وعندما تكون القيمة الافتتاحية لعملية التداول الآجلة أقل من قيمة عملية التداول الختامية، يضاف الفرق بين هذه المبالغ إلى حسابك. وتسري أحكام هذه الاتفاقية المتعلقة بعمليات التداول الآجلة بعد ذلك على عملية التداول الآجلة البديلة. |
| 9.13 The automatic closure and opening of Spot and Forward Trades set out in clauses 9.11 and 9.12 above is subject to the following: | 9.13 يخضع الإغلاق والفتح التلقائي لعمليات التداول الفورية والآجلة المنصوص عليها في البندين 9-11 و 9-12 أعلاه لما يلي: |
| (a) in the case of a Consolidated Account held on the Dealing System only: | (a) في حالة الحساب الموحد المحتفظ به على نظام التداول فقط: |
| (i) if at End of Business on a Business Day you are long and short the same Referenced Investment (which, in the case of Forwards, shall have the same Expiry Dates), ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall, with immediate effect after End of Business on the Closing Date, close the relevant long and short Trades and the balance (if any) of the then outstanding long or short position in that Referenced Investment, as appropriate, shall be recorded in your Account; | (i) إذا كنت تشتري وتبيع، في نهاية العمل في أحد أيام العمل، الاستثمار المرجعي نفسه (والذي، في حالة عمليات التداول الآجلة، يكون له تواريخ انتهاء الصلاحية نفسها)، تلتزم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، فور انتهاء العمل في تاريخ الإغلاق، بإغلاق عمليات تداول الشراء والبيع ذات الصلة، وسيتم تسجيل الرصيد (إن وجد) لمركز الشراء أو البيع غير المسدد آنذاك في ذلك الاستثمار المرجعي، حسب الاقتضاء، في حسابك؛ |
| (ii) where at the End of Business on a Business Day you have two or more open Spot or Forward Trades relating to the same | (ii) عندما يكون لديك، في نهاية العمل في أحد أيام العمل، عمليتين أو أكثر من عمليات التداول الفورية أو الآجلة المفتوحة المتعلقة بالاستثمار المرجعي |



| | |
|---|---|
| <p>Referenced Investment (and, in the case of Forwards, the same Expiry Date) and you are either the Long Entity or the Short Entity in all such Spot or Forward Trades, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will close such Trades at End of Business on the relevant Business Day in accordance with this clause and will immediately open one replacement Spot or Forward Trade, as applicable (which Replacement Trade, in the case of Forwards, shall have the same Expiry Date), which represents the aggregate Trade Amount of each of such closed Spot or Forward Trades. This aggregated Trade shall automatically expire pursuant to clause 9.3 above on the latest of the expiry dates of each of the original Trade and, where the parties have, in relation to a Referenced Investment, two or more open Spot or Forward Trades, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will determine which Trade to close out and, having done so, will close such trade in accordance with its Execution Policy; and</p> | <p>نفسه (وفي حالة عمليات التداول الآجلة، في تاريخ انتهاء الصلاحية نفسه) حيث تتمتع إما بمركز شراء أو بيع في جميع عمليات التداول الفورية أو الآجلة هذه، تُغلق أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عمليات التداول هذه في نهاية العمل في يوم العمل ذي الصلة وفقًا لهذا البند وتفتح على الفور عملية تداول بديلة أو عملية تداول آجلة بديلة، حسب الاقتضاء (أي عملية تداول بديلة، في حالة عمليات التداول الآجلة، يكون لها تاريخ انتهاء الصلاحية نفسه)، والذي يمثل إجمالي مبلغ التداول لكل من عمليات التداول الفورية أو الآجلة المغلقة هذه. وتنتهي صلاحية عملية التداول المجمعة هذه تلقائيًا وفقًا للبند 9-3 أعلاه في آخر تواريخ انتهاء صلاحية كل عملية تداول أصلية، وحيثما يتوافر لدى الأطراف، فيما يتعلق باستثمار مرجعي، عمليتين أو أكثر من عمليات التداول الفورية أو الآجلة المفتوحة، تحدد أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عملية التداول التي سيتم إغلاقها، وبعد ذلك، ستغلق عملية التداول هذه وفقًا لسياسة التنفيذ لديها؛ و</p> |
| <p>(b) in the case of a Single Positions Account held on the Dealing System, where you have two or more Open Trades in respect of a particular Referenced Investment, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall, with immediate effect after End of Business on the Closing Date, close the relevant Open Trades and will immediately reopen identical Replacement Trades (which, in the case of Forwards, shall have the same Expiry Dates), without aggregating or netting off such Trades (save with respect to the calculation of Financing Interest and Rollover Interest pursuant to clauses 10.7 and 10.8 below in the case of Spot Trades), and interest shall be payable on the closure of Spot Trades pursuant to clauses 10.7 and 10.8 below. Nothing in this clause 9 shall affect the automatic closing of a Spot or Forward Trade referred to in the last paragraph of clause 9.3 and the three years period set out there in shall run from the date on which the original Spot or Forward Trade was first entered into. When a Spot or Forward Trade closes automatically under the last paragraph of clause 9.3, it shall not be reopened in accordance with this clause.</p> | <p>(b) في حالة حساب المركز الفردي المحتفظ به على نظام التداول، حيثما يكون لديك عمليتين أو أكثر من عمليات التداول المفتوحة فيما يتعلق باستثمار مرجعي معين، تلتزم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، فور انتهاء العمل في تاريخ الإغلاق، بإغلاق عمليات التداول المفتوحة ذات الصلة وستعيد فتح عمليات التداول البديلة المماثلة فورًا (والتي، في حالة عمليات التداول الآجلة، يكون لها تواريخ انتهاء الصلاحية نفسها)، دون تجميع أو استبعاد مثل عمليات التداول هذه (باستثناء ما يتعلق بحساب الفائدة المالية وفائدة الترحيل وفقًا للبندين 7-10 و 8-10 أدناه في حالة عمليات التداول الفورية)، ويستحق سداد الفائدة عند إغلاق عمليات التداول الفورية وفقًا للبندين 7-10 و 8-10 أدناه. كما لن يؤثر أي شيء وارد في البند 9 هذا على الإغلاق التلقائي لعملية التداول الفورية أو عملية التداول الآجلة المشار إليها في البند الأخير من البند 3-9 وتسري فترة السنوات الثلاث المنصوص عليها في البند من تاريخ بدء عملية التداول الفورية أو الآجلة الأصلية. وفي حالة إغلاق عملية تداول فورية أو آجلة تلقائيًا بموجب الفقرة الأخيرة من البند 3-9، فلن يُعاد فتحها وفقًا لهذا البند.</p> |
| <p>(c) in the case of an account held on any Secondary Dealing System, where you have open Forward Trades in respect of a</p> | <p>(c) في حالة الاحتفاظ بحساب على أي نظام تداول ثانوي، حيث يكون لديك عمليات تداول آجلة مفتوحة فيما يتعلق باستثمار مرجعي معين، تتعامل</p> |



| | |
|---|---|
| particular Referenced Investment, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall treat these as specified on the respective Secondary Dealing System. | اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م معها على النحو المحدد في نظام التداول الثانوي المعني. |
| 9.14 In the event that a situation arises that is not covered by this Agreement, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will resolve the matter on the basis of good faith and fairness and, where appropriate, by taking such action as is consistent with market practice and in accordance with its Execution Policy. | 9.14 في حالة ظهور موقف غير وارد في هذه الاتفاقية، تلتزم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بحل المسألة بحسن نية وإنصاف، وعند الاقتضاء، عن طريق اتخاذ مثل هذا الإجراء بما يتفق مع ممارسات السوق ووفقاً لسياسة التنفيذ المطبقة لديها. |
| 9.15 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reserves the right to pass on to you any stock borrowing costs incurred by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC during exceptional market conditions, as reasonably determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and notified in advance to you. | 9.15 تحتفظ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالحق في احتساب أي تكاليف اقتراض أسهم تتكبدها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في ظل ظروف السوق الاستثنائية عليك، على النحو الذي تحدده اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وإخطارك بذلك مسبقاً. |
| 10. Calculation of trading profits and losses | 10 حساب أرباح التداول وخسائره |
| ACCOUNTING | المحاسبة |
| 10.1 In order to determine the profits and losses made by you on your Trades and the payments to be made to or from you as a result thereof, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC accounts for your Trades in the manner set out in this clause 10, with effect from End of Business on the date upon which you execute a relevant Trade and with effect from End of Business on each subsequent Business Day during the term of the Trade. | 10.1 من أجل تحديد الأرباح والخسائر التي حققها في عمليات التداول التي أجريتها والمدفوعات التي يتعين دفعها إليك أو خصمها منك نتيجة لذلك، تحسب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عمليات التداول على النحو المنصوص عليه في البند 10 هذا، اعتباراً من نهاية العمل في تاريخ تنفيذ عملية تداول ذات صلة ويسري اعتباراً من نهاية العمل في كل يوم عمل لاحق خلال مدة عملية التداول. |
| 10.2 For the purposes of this clause 10, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall calculate at the relevant time in respect of each Trade: | 10.2 لأغراض البند 10 هذا، تحسب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ما يلي في الوقت المناسب فيما يتعلق بكل عملية تداول: |
| (a) the Valuation Price, which shall be determined in accordance with clause 10.11 below; | (a) سعر التقييم، والذي يتم تحديده وفقاً للبند 10-11 أدناه؛ |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|---|--|
| (b) the Trade Value, which shall be equal to the Valuation Price multiplied by the Trade Amount; and | (b) قيمة التداول، التي تساوي سعر التقييم مضروبة في مبلغ عملية التداول؛ و |
| (c) the Initial Value. | (c) القيمة الأولية. |
| 10.3 On the date on which each relevant Trade is entered into by the parties: | 10.3 في تاريخ إتمام الأطراف لكل عملية تداول ذات صلة: |
| (a) if the Initial Value is greater than the current Trade Value, the Long Entity shall be required to pay to the Short Entity the amount of the difference between the Initial Value and the Trade Value; or | (a) إذا كانت القيمة الأولية أكبر من قيمة عملية التداول الحالية، يدفع الطرف المشتري للطرف البائع قيمة الفرق بين القيمة الأولية وقيمة عملية التداول؛ أو |
| (b) if the current Trade Value is greater than the Initial Value, the Short Entity shall pay to the Long Entity the amount of the difference between the Trade Value and the Initial Value. | (b) إذا كانت قيمة عملية التداول الحالية أكبر من القيمة الأولية، يدفع الطرف البائع للطرف المشتري قيمة الفرق بين قيمة عملية التداول والقيمة الأولية. |
| In each case, the Trade Value being calculated at End of Business on the date of entry into such Trade. | في كل حالة، تُحتسب قيمة عملية التداول في نهاية العمل في تاريخ إتمام عملية التداول هذه. |
| 10.4 On each Business Day for which a Trade remains open (other than the opening day of the relevant Trade, to which clause 10.3 applies): | 10.4 في كل يوم عمل تظل فيه عملية التداول مفتوحة (بخلاف يوم افتتاح عملية التداول ذات الصلة، والذي ينطبق عليه البند 10-3): |
| (a) if the Trade Value on the Business Day immediately preceding the Business Day in question exceeds the current Trade Value, the Long Entity shall pay to the Short Entity an amount equal to this excess; or | (a) إذا كانت قيمة عملية التداول في يوم العمل الذي يسبق يوم العمل المعني مباشرةً تتجاوز قيمة عملية التداول الحالية، يدفع الطرف المشتري للطرف البائع مبلغًا مساويًا لهذه الزيادة؛ أو |
| (b) if the current Trade Value exceeds the Trade Value on the Business Day immediately preceding the Business Day in question, the Short Entity shall pay to the Long Entity an amount equal to this excess. | (b) إذا تجاوزت قيمة عملية التداول الحالية قيمة عملية التداول في يوم العمل الذي يسبق يوم العمل المعني مباشرةً، يدفع الطرف البائع للطرف المشتري مبلغًا مساويًا لهذه الزيادة. |
| In each case, the Trade Value being calculated at End of Business relevant date. | في كل حالة، تُحتسب قيمة عملية التداول في نهاية العمل في تاريخ إتمام عملية التداول ذي الصلة. |
| CLOSING | الإغلاق |
| 10.5 Where a Trade is closed (which, for the avoidance of doubt, shall include being Matched, in the case of a Single Position Account) pursuant to clause 9 above, any payments | 10.5 في حالة إغلاق عملية التداول (والذي، درءًا للشك، يشمل المطابقة، في حالة حساب المركز الفردي) وفقًا للبند 9 أعلاه، تُحتسب أي مدفوعات مستحقة لك أو عليك في تاريخ الإغلاق على الفور. |



| | |
|--|---|
| due to or from you on the Closing Date will be calculated immediately. | |
| 10.6 Clauses 9 and 10 of this Agreement shall continue to apply in circumstances where a relevant Trade is closed out during a Business Day to regulate: | 10.6 يستمر تطبيق البندين 9 و10 من هذه الاتفاقية في الظروف التي يتم فيها إغلاق عملية التداول ذات الصلة خلال يوم عمل لتنظيم: |
| (a) your positions (both long and short) in the relevant Referenced Investment from the time that the Trade is closed out until End of Business on that Business Day; and | (a) مراكزك (الشراء والبيع) في الاستثمار المرجعي ذي الصلة من وقت إغلاق عملية التداول حتى نهاية العمل في يوم العمل هذا؛ و |
| (b) the balance of any outstanding long or short positions which you continue to hold in the Referenced Investment in question with immediate effect following End of Business on that Business Day. | (b) رصيد أي مراكز شراء أو بيع غير مسددة لا تزال تحتفظ بها في الاستثمار المرجعي المعني فور انتهاء العمل في يوم العمل هذا. |
| FINANCING INTEREST | الفائدة المالية |
| 10.7 Prior to closing (which, for the avoidance of doubt, shall include Matching, in the case of a Single Position Account) a Spot Single Security Trade, Basket Trade, Index Trade or Commodity Trade pursuant to clause 9 above, at the End of Business on each Business Day for which a Trade is open (other than the day on which the Trade is entered into) overnight interest shall be paid in the currency of the Trade as follows: | 10.7 قبل إغلاق عملية تداول أوراق مالية فردية فورية (والذي، درءاً للشك، يشمل المطابقة، في حالة حساب المركز الفردي)، أو عملية تداول بسلة عملات أو تداول المؤشرات أو تداول السلع وفقاً للبند 9 أعلاه، في نهاية العمل في كل يوم عمل تكون فيه عملية التداول مفتوحة (بخلاف يوم الدخول في عملية التداول)، تُدفع الفائدة الوقتية بعملية التداول على النحو التالي: |
| (a) in circumstances where you are the Short Entity and the Fees List expressly states that interest will be receivable by you, your Account shall be credited by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC on the Dealing System with an amount which is equal to overnight interest to the next Business Day, equal to the Interest Rate multiplied by the Trade Value; or | (a) في الحالات التي تكون فيها طرفاً بائعاً وكانت قائمة الرسوم تنص صراحةً على أنك تستحق الحصول على الفائدة، تُضيف أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مبلغاً إلى حسابك على نظام التداول يساوي الفائدة الوقتية ليوم العمل التالي، مساوياً لسعر الفائدة مضروباً في قيمة عملية التداول؛ أو |
| (b) in circumstances where you are the Long Entity and the Fees List expressly states that interest will be payable by you, your Account shall be debited by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC on the Dealing System by an amount which is equal to the overnight interest to the next Business Day, equal to the Interest Rate multiplied by the Trade Value, and such | (b) في الحالات التي تكون فيها طرفاً مشترياً وكانت قائمة الرسوم تنص صراحةً على أنك ستتحمل الفائدة، تخصم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مبلغاً من حسابك على نظام التداول يساوي الفائدة الوقتية ليوم العمل التالي، مساوياً لسعر الفائدة مضروباً في قيمة عملية التداول؛ وتظهر هذه الفائدة في كشف حسابك اليومي وفقاً للبند 14-2. |



| | |
|---|--|
| interest shall be displayed on your Daily Account Statement in accordance with clause 14.2. | |
| | |
| ROLLOVER INTEREST | فائدة الترحيل |
| | |
| 10.8 At any time prior to closing (which, for the avoidance of doubt, shall include Matching, in the case of a Single Position Account) a Spot FX Trade or Bullion Trade pursuant to clause 9 above, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will automatically rollover the Trade to the next Business Day for that Trade. Such rollover shall be affected as follows: | 10.8 في أي وقت قبل إغلاق تداول العملات الأجنبية الفوري (والذي، درءاً للشك، يشمل المطابقة، في حالة حساب المركز الفردي) أو تداول السبائك وفقاً للبند 9 أعلاه، تُرجّل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عملية التداول تلقائياً إلى يوم العمل التالي لعملية التداول تلك. ومن يتضح تأثير هذا الترحيل على النحو التالي: |
| (a) you will automatically enter into a rollover contract with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in respect of the relevant Trade by: | (a) تُبرم عقد ترحيل مع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تلقائياً فيما يتعلق بعملية التداول ذات الصلة عن طريق: |
| (i) closing the relevant Trade on the existing Business Day at the Trade Value calculated as at End of Business on such day (the "Rollover Closing Price"); and | (i) إغلاق عملية التداول ذات الصلة في يوم العمل الحالي بقيمة عملية التداول المحسوبة في نهاية العمل في ذلك اليوم ("سعر إغلاق الترحيل"); و |
| (ii) opening the relevant Trade on the next Business Day at the Closing Price, less the Rollover Rate (the "Rollover Opening Price"); and | (ii) فتح عملية التداول ذات الصلة في يوم العمل التالي بسعر الإغلاق، مطروحاً منه سعر الترحيل ("سعر فتح الترحيل"); و |
| (b) your Account will be debited or credited (as applicable) with the difference between the Rollover Closing Price for the relevant Trade and the Rollover Opening Price for such Trade, and such interest shall be displayed on your Daily Account Statement in accordance with clause 14.2 on the Business Day following the date on which the Trade reopens pursuant to clause 10.8(a)(ii) above. | (b) يتم خصم الفرق بين سعر إغلاق الترحيل لعملية التداول ذات الصلة وسعر الترحيل لمثل عملية التداول هذه من حسابك أو إضافته إليه (حسب الاقتضاء)، وتظهر هذه الفائدة في كشف حسابك اليومي وفقاً للبند 10-8 (أ) (2) أعلاه. |
| | |
| 10.9 The credit amount and debit amount of the overnight interest referred to in clause 10.7 and 10.8 above shall be paid at the End of Business for each day or part day thereof up to and including the Date of Settlement of a relevant Trade (using the annual rate divided by 360 or 365 depending upon relevant market practice). | 10.9 يُدفع مبلغ الائتمان ومبلغ الخصم للفائدة الوقتية المشار إليها في البندين 10-7 و 10-8 أعلاه في نهاية العمل عن كل يوم أو جزء من يوم حتى تاريخ تسوية عملية التداول ذات الصلة (باستخدام السعر السنوي مقسوماً على 360 أو 365 اعتماداً على ممارسات السوق ذات الصلة). |
| | |



| | |
|--|--|
| 10.10 Any payments to be made pursuant to this clause 10 shall be made by the Dealing System adjusting your Account with effect immediately after End of Business on the relevant Business Day (save as otherwise set out in clause 10.8(b) above). | 10.10 تتم أي مدفوعات تُسَدَّد وفقًا للبند 10 هذا من قبل نظام التداول والذي يعدل حسابك فور انتهاء العمل في يوم العمل ذي الصلة (باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في البند 10-8 (ب) أعلاه). |
| VALUATION PRICES | أسعار التقييم |
| 10.11 The Valuation Prices will be the prices of the Referenced Investments being offered at the time and are calculated as set out on the Dealing System. | 10.11 ستكون أسعار التقييم هي أسعار الاستثمارات المرجعية المعروضة في ذلك الوقت وتُحتسب على النحو الموضح في نظام التداول. |
| 11. Payments | 11 المدفوعات |
| 11.1 You are required to settle all payments due to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in respect of your Trades pursuant to clauses 8, 9 and 10 and any other amounts which are payable pursuant to this Agreement, as soon as such payments become due and payable. You will be responsible for monitoring the Dealing System and your Account to determine when payments are due. | 11.1 يتعين عليك تسوية جميع المدفوعات المستحقة لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بعمليات التداول التي أجريتها وفقًا للبند 8 و9 و10 وأي مبالغ أخرى مستحقة بموجب هذه الاتفاقية، بمجرد أن تصبح هذه المدفوعات مستحقة وواجبة الدفع. كما تتحمل مسؤولية مراقبة نظام التداول وحسابك لتحديد موعد استحقاق المدفوعات. |
| 11.2 Payments due from you may be made in any of the following manners, as agreed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time, or as set out in clause 11.3: | 11.2 يمكن سداد المدفوعات المستحقة عليك بأي من الطرق التالية، على النحو المتفق عليه من قبل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر، أو على النحو المنصوص عليه في البند 11-3: |
| (a) debit card; | (a) بطاقة خصم؛ |
| (b) direct bank transfer; or | (b) حوالة بنكية مباشرة؛ أو |
| (c) credit card, to such bank account as ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC notifies you from time to time. In each case, such payment will only discharge the relevant obligation to pay when received by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in cleared funds and any administrative charges levied in respect of such payment by your bank or ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's bank will be for your account. It is your | (c) بطاقة ائتمان، خاصة بهذا الحساب البنكي حيث تُخطر أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر. في كل حالة، يترتب على هذه المدفوعات إبراء الذمة ذات الصلة من الالتزام بالدفع فحسب عندما تستلمها أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في صورة أموال خالصة وسيتم احتساب أي رسوم إدارية مفروضة فيما يتعلق بهذه المدفوعات من قبل البنك الذي تتعامل معه أو بنك أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على حسابك. كما تتحمل وحدك مسؤولية التأكد من تحديد الأموال التي ترسلها إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بشكل صحيح. |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|--|--|
| responsibility to ensure that monies sent by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC are correctly designated. | |
| 11.3 Instead of requiring a payment as is detailed above, where you have sufficient funds in your Account to satisfy the required payments from you at a particular time, you hereby authorize ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, at its option, to automatically deduct such funds from your Account and to adjust the level of available funds in your Account accordingly. Further, you acknowledge and agree that: | 11.3 بدلاً من طلب الدفع على النحو الموضح أعلاه، عندما يكون لديك أموال كافية في حسابك للوفاء بالمدفوعات المطلوبة سدادها في وقت معين، فإنك تُفوض أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، حسب اختيارها، بموجبه بخصم هذه الأموال تلقائياً من حسابك وتعديل الأموال المتاحة في حسابك وفقاً لذلك. علاوةً على ذلك، فإنك تقرر وتوافق على ما يلي: |
| (a) if on any one day the amount owed by you in a particular currency to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in respect of your Account is the same as the amount in such currency on the same Account owed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to you on such day, the obligations of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and you to pay such amounts shall be set off and treated as automatically satisfied and discharged. For the avoidance of doubt, this right of set off shall only apply to the obligations of the parties under this Agreement and the Trades, and shall not relate to any other obligations of the parties or their Connected Persons or otherwise, under any other agreement or arrangement; | (a) إذا كان المبلغ المستحق عليك في أي يوم بعملة معينة لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بحسابك هو المبلغ نفسه بهذه العملة على الحساب المستحق لك نفسه من أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في ذلك اليوم، فعليك تسوية التزامات أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ودفع هذه المبالغ والموافقة على ذلك تلقائياً وإبراء ذمتها. درءاً للشك، ينطبق حق التسوية هذا فقط على التزامات الأطراف بموجب هذه الاتفاقية وعمليات التداول، ولا يتعلق بأي التزامات أخرى للأطراف أو الأشخاص ذوي الصلة أو غير ذلك، بموجب أي اتفاقية أو ترتيب آخر؛ |
| (b) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's obligation to pay a relevant amount to you shall be automatically satisfied and discharged where the aggregate amount payable by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in a particular currency is greater than the aggregate amount owed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to you in the same currency. In such circumstances, you shall pay the excess to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC; and | (b) تتم الموافقة على التزام أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بدفع مبلغ ذي صلة لك وإبراء ذمتها تلقائياً عندما يكون المبلغ الإجمالي الذي تدفعه إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بعملة معينة أكبر من المبلغ الإجمالي المستحق من أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لك بالعملة نفسها. وفي مثل هذه الظروف، تدفع الزيادة إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م؛ و |
| (c) your obligation to pay a relevant amount to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall be automatically satisfied and discharged where the aggregate amount payable by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to you in a particular currency is greater than the aggregate amount owed by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in the same currency. In such circumstances, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall pay the excess to your Account. | (c) تتم الموافقة على التزامك بدفع مبلغ ذي صلة إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وإبراء ذمتك تلقائياً عندما يكون المبلغ الإجمالي الذي تدفعه أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لك بعملة معينة أكبر من المبلغ الإجمالي المستحق عليك لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالعملة نفسها. وفي مثل هذه الظروف، تدفع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م الزيادة إلى حسابك؛ و |



| | |
|---|--|
| 11.4 If you fail to make any payments due pursuant hereto, you acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is entitled to take any action pursuant to clause 11.3 above to the extent that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers necessary in order to satisfy your obligations to make payment and to protect ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC. | 11.4 إذا لم تتمكن من سداد أي مدفوعات مستحقة بموجب هذه الاتفاقية، فأنت تقر بأنه يحق لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م اتخاذ أي إجراء وفقًا للبند 11-3 أعلاه إلى الحد الذي تعتبره أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ضروريًا للوفاء بالتزاماتك الخاصة بالدفع ولحماية أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. |
| 11.5 Where your Account indicates a credit balance above the Margin requirement or agreed deposit, you may, subject to clause 11.6 below, submit a request in the form notified by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to you from time to time, to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to pay to you all or any part of such credit balance. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall effect such payment to you as agreed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in its absolute discretion: | 11.5 عندما يشير حسابك إلى وجود رصيد ائتماني أعلى من متطلبات الهامش أو المبلغ المتفق عليه، يحق لك، وفقًا للبند 11-6 أدناه، تقديم طلب في النموذج الذي أخطرت به أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر، إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لتدفع لك كل هذا الرصيد الائتماني أو جزء منه. ومن ثم تُنفذ أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عملية الدفع لك على النحو المتفق عليه من قبل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفقًا لتقديرها المطلق: |
| (a) by bank transfer or by cheque, to the bank account or address, as appropriate, specified in your request to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to pay the credit balance; or | (a) عن طريق حوالة بنكية أو شيك، إلى الحساب المصرفي أو العنوان، حسب الاقتضاء، المحدد في طلبك المقدم إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لدفع الرصيد الائتماني؛ أو |
| (b) in the absence of the specification in clause 11.5(a) above, by bank transfer to the account specified in your Account Opening Form, and any administrative charges incurred as a result of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC making such payment shall be for your Account. | (b) في حالة عدم الالتزام بالمواصفات الواردة في البند 11-5 (أ) أعلاه، من خلال التحويل عن طريق حوالة بنكية إلى الحساب المحدد في نموذج فتح الحساب الخاص بك، تُحتسب أي رسوم إدارية يتم تكبدها نتيجة سداد أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لهذه المدفوعات على حسابك. |
| 11.6 You acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may at its discretion withhold any payment requested pursuant to clause 11.5 above in respect of your Account which has a credit balance (in whole or in part) if: | 11.6 تُقر بأنه يحق لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفقًا لتقديرها حجب أي دفعة مطلوبة بموجب البند 11-5 أعلاه فيما يتعلق بحسابك الذي يحتوي على رصيد ائتماني (بشكل كلي أو جزئي) في الحالات الآتية: |
| (a) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers in its reasonable opinion that such amount, as a result of underlying market conditions, is or is likely to be needed to meet any current or future Margin requirement on your open Trades; | (a) ترى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من وجهة نظرها المعقولة أن هذا المبلغ، نتيجة لظروف السوق الأساسية، ضروريًا أو من المحتمل أن يكون ضروريًا لتلبية أي متطلبات هامش حالية أو مستقبلية على عمليات التداول المفتوحة خاصتك؛ |
| (b) notional losses are shown on open Trades on your Account; | (b) ظهور الخسائر الافتراضية في عمليات التداول المفتوحة في حسابك؛ |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|--|---|
| (c) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has not received appropriate documents or cleared funds from you in respect of your open Trades; or | (c) لم تتلق اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م المستندات المناسبة أو الأموال المسحوبة منك فيما يتعلق بعمليات التداول المفتوحة؛ أو |
| (d) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers in its reasonable opinion that such amount should be withheld, either until disputes between you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC have been resolved, or in order to comply with any legal or regulatory obligations. | (d) ترى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من وجهة نظرها المعقولة أنه ينبغي حجب هذا المبلغ، إما لحين حل النزاعات بينك وبين اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، أو من أجل الامتثال لأي التزامات قانونية أو تنظيمية. |
| 12. Your account | 12 حسابك |
| OPENING AN ACCOUNT | فتح حساب |
| 12.1 Where you do not indicate on the Account Opening Form whether you wish to open a Single Position Account or a Consolidated Account, your Account will automatically be designated a Single Position Account. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, but is not obliged to, permit you to convert your Account to or from a Single Position Account or Consolidated Account or to open more than one Account with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from which to conduct your trading business pursuant hereto, upon written request from you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC. Where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC permits you to open multiple Accounts, it will treat your Accounts as entirely separate unless ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC uses its discretion to treat your Accounts as one Account. Balances in one of your Accounts will not be used to off-set balances in other Accounts, unless ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC exercises its discretion to use credit balances in one of your Accounts to off-set debit balances in another Account or Accounts. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may exercise such discretion at any time and without notice in writing to you. | 12.1 في حالة عدم الإشارة في نموذج فتح الحساب إلى ما إذا كنت ترغب في فتح حساب مركز فردي أو حساب موحد، فسيتم فتح حسابك تلقائيًا كحساب مركز فردي. قد تسمح لك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، ولكنها غير ملزمة بذلك، بتحويل حسابك إلى/من حساب مركز فردي أو حساب موحد أو لفتح أكثر من حساب واحد مع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لإجراء أعمالك التجارية بموجب هذه الاتفاقية، بناءً على طلب خطي منك إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، حيث تسمح لك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بفتح حسابات متعددة، كما ستتعامل مع حساباتك على أنها منفصلة تمامًا ما لم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سلطتها التقديرية للتعامل مع حساباتك كحساب واحد. كما لن تُستخدم الأرصدة في أحد حساباتك لتسوية الأرصدة في حسابات أخرى، ما لم تمارس اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سلطتها التقديرية لاستخدام الأرصدة الائتمانية في أحد حساباتك لتسوية أرصدة خصم في حساب أو حسابات أخرى. وبالتالي يحق لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ممارسة هذه السلطة التقديرية في أي وقت ودون تقديم إخطار خطي لك. |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|---|
| 12.2 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may permit you to pay the funds required pursuant to this Agreement into your Account in various currencies which are acceptable to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in its reasonable discretion. | 12.2 قد تتيح لك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م دفع الأموال المطلوبة بموجب هذه الاتفاقية إلى حسابك بعملة مقبولة لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفقًا لسلطتها التقديرية المعقولة. |
| 12.3 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is subject to the Regulator's client money rules (including segregation). ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC does not pay interest on monies held by us, save as set out herein. | 12.3 تخضع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لقواعد أموال العميل الخاصة بالمنظم (بما في ذلك الفصل). كما لن تدفع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فائدة على الأموال التي نحتفظ بها، باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة. |
| CURRENCY PAYMENTS | عملة المدفوعات |
| 12.4 As the Dealing System is configured to permit you to place Orders and execute Trades in currencies other than the currency in which you submit funds into the Account, where you place Orders or execute Trades in other currencies, your Account will contain a ledger in respect of each different currency in which you trade (each a "Currency Ledger"). The Currency Ledger in respect of a Trade in a particular currency will remain in your Account until all Trades in the relevant currency have been closed, save where you exercise your right for the currency balance to be converted into the Principal Currency, as set out in clause 12.5 below. | 12.4 نظرًا لتكوين نظام التداول على نحو يتيح لك تقديم الطلبات وتنفيذ عمليات التداول بعملة غير العملة التي تودع بها الأموال في الحساب، حيث تقدم طلبات أو تُنفذ عمليات تداول بعملة أخرى، سيحتوي حسابك على دفتر أستاذ فيما يتعلق بكل عملة مختلفة تتداول بها (لكل منها "دفتر عملات"). ويظل دفتر العملات فيما يتعلق بالتداول بعملة معينة في حسابك لحين إغلاق جميع عمليات التداول بالعملة ذات الصلة، باستثناء حيثما تمارس حقلك في تحويل رصيد العملة إلى العملة الرئيسية، على النحو المنصوص عليه في البند 12-9 أدناه. |
| 12.5 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will submit Trade Confirmations, Daily Account Statements and any other confirmations, reports and statements provided to you from time to time, and will report the net balance on your Account and all other sums due to or from you in accordance with this Agreement, in US Dollars (the "Principal Currency") unless you give ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC written notice of another currency which you wish to be used as the Principal Currency. Such notice will become effective two Business Days' following receipt of such notice by Orient Financial Brokers LLC. Where the relevant Trade or amount is incurred in a currency other than the Principal Currency, | 12.5 تقدم اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تأكيدات التداول وكشوف الحساب اليومية وأي تأكيدات وتقارير وكشوف أخرى تُقدم لك من حين لآخر، وتسجل صافي الرصيد في حسابك إلى جانب جميع المبالغ الأخرى المستحقة لك أو عليك وفقًا لهذه الاتفاقية، بالدولار الأمريكي ("العملة الرئيسية") ما لم تقدم إخطارًا خطيًا لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بعملة أخرى ترغب في استخدامها كعملة رئيسية. ومن ثم يسري هذا الإخطار بعد يومي عمل من استلام اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م هذا الإخطار. وفي حالة إجراء عملية التداول أو تحصيل المبلغ ذي الصلة بعملة غير العملة الرئيسية، تُحوّل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م هذا المبلغ إلى العملة الرئيسية في نهاية كل شهر بسعر الصرف. |



| | |
|--|---|
| ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will convert such amount into the Principal Currency at the end of every month at the Exchange Rate. | |
| | |
| 13. Your money | 13 أموالك |
| | |
| 13.1 All funds which you transfer to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in connection with your Account will be treated as client money for the purposes of the SCA Rules. This means that such funds will be segregated from ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's money and will not be used by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in the course of its business. The funds will be placed into either: | 13.1 يتم التعامل مع جميع الأموال التي تحولها إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بحسابك على أنها أموال العميل لأغراض قواعد هيئة الأوراق المالية والسلع. ويعني هذا أنه سيتم الفصل بين هذه الأموال وأموال اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ولن تستخدمها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في سياق أعمالها. ومن ثم توضع الأموال إما في: |
| (a) An account at an approved bank in the UAE; or | (a) حساب في بنك معتمد في الإمارات العربية المتحدة؛ أو |
| (b) An approved client money bank account, intermediate broker or OTC counterparty outside the UAE. In such circumstances, the local legal and regulatory regime may result in a lower level of protection for you in the event of the insolvency or equivalent event of the entity with whom your money is held, than you would receive in the UAE. | (b) حساب بنكي معتمد لأموال العميل أو وسيط أو طرف للتداول خارج البورصة خارج الإمارات العربية المتحدة. وفي مثل هذه الظروف، قد يترتب على النظام القانوني والتنظيمي المحلي حصولك على مستوى أقل من الحماية في حالة الإفلاس أو حدث مماثل للكيان الذي يحتفظ بأموالك، مما قد تحصل عليه في الإمارات العربية المتحدة. |
| | |
| 13.2 If there has been no action by you in respect of movement on your Account for a period of at least ten years and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has been unable to contact you, it may cease to treat any money held on your behalf as client money and, accordingly, release it from its client bank accounts and pay it to a charity subject to the laws of the UAE. Such money will, however, remain owing to you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will make and retain records of all balances released from client bank accounts and will undertake to make good any valid claims against any released balances. | 13.2 في حالة عدم اتخاذ أي إجراء من جانبك فيما يتعلق بالحركة في حسابك لمدة عشر سنوات على الأقل ولم تتمكن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من الاتصال بك، فقد تتوقف عن التعامل مع أي أموال محتفظ بها نيابة عنك كأموال عميل وبالتالي، يتم الإفراج عنها من حسابات العميل البنكية ودفعها إلى مؤسسة خيرية تخضع لقوانين الإمارات العربية المتحدة. ومع ذلك، تظل هذه الأموال مستحقة لك وتُثنى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سجلات لجميع الأرصدة المفرج عنها من الحسابات البنكية للعملاء وتحتفظ بها وتتعهد بالتعويض عن أي مطالبات صحيحة ضد أي أرصدة تم الإفراج عنها. |
| | |
| 13.3 We may transfer client money to a third party as part of transferring all or part of our business. You agree that in case | 13.3 يحق لنا تحويل أموال العميل إلى طرف خارجي كجزء من تحويل أعمالنا بالكامل أو جزء منها. ومن ثم تُوافق على أنه في حالة إجراء هذا |



| | |
|--|---|
| of such transfer we may either obtain your consent to such transfer at the time of the transaction, or otherwise make the transfer in accordance with the requirements of the regulators. | التحويل، يحق لنا إما الحصول على موافقتك على هذا التحويل في وقت المعاملة، أو إجراء التحويل وفقًا لمتطلبات الجهات التنظيمية. |
| | |
| 14. Record keeping | 14 حفظ السجلات |
| 14.1 Following execution of a Trade: | 14.1 بعد إجراء عملية التداول: |
| (a) via the Dealing System, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will display on the Dealing System a Trade Confirmation in respect of the relevant Trade as soon as possible; or | (a) عبر نظام التداول، تعرض أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على نظام التداول تأكيدًا لعملية التداول فيما يتعلق بعملية التداول ذات الصلة في أقرب وقت ممكن؛ أو |
| (b) via the telephone, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will send to you a Trade Confirmation by e-mail by End of Business on the Business Day after the date of entry into the relevant Trade. | (b) عبر الهاتف، تُرسل لك أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تأكيد عملية التداول عبر البريد الإلكتروني بحلول نهاية العمل في يوم العمل بعد تاريخ بدء عملية التداول ذات الصلة. |
| 14.2 Subject to clause 14.3 below, before End of Business on the Business Day after the date of entry into a relevant Trade, and for each subsequent Business Day for which such Trade remains open, the Dealing System will send to you by e-mail a Daily Account Statement showing details of such Trade. | 14.2 وفقًا للبند 14-3 أدناه، قبل نهاية العمل في يوم العمل بعد تاريخ بدء عملية تداول ذات صلة، ولكل يوم عمل لاحق تظل فيه عملية التداول هذه مفتوحة، يرسل لك نظام التداول كشف حساب يومي يوضح تفاصيل عملية التداول هذه عبر البريد الإلكتروني. |
| 14.3 The relevant Trade, as appropriate, will not be included on the Daily Account Statement at the time set out in 14.2 above if the Trade is concluded after End of Business on any Business Day. In these circumstances, for the purposes of the obligation to deliver Trade Confirmations or Daily Account Statements, the parties will treat such Trade as if it had been effected on the following Business Day. | 14.3 لن يتم تضمين عملية التداول ذات الصلة، حسب الاقتضاء، في كشف الحساب اليومي في الوقت المنصوص عليه في البند 14-2 أعلاه إذا تم الانتهاء من عملية التداول بعد نهاية العمل في أي يوم عمل. وفي هذه الحالة، ولأغراض الالتزام بتقديم تأكيدات عملية التداول أو كشوف الحساب اليومية، يتعامل الأطراف مع عملية التداول هذه كما لو قد تم إجراؤها خلال يوم العمل التالي. |
| 14.4 Within 10 Business Days of the end of each calendar month, the Dealing System will send to you by e-mail a monthly statement in respect of each of your Accounts, including any open Trades which you may have as at End of Business on the last Business Day of the relevant month | 14.4 في غضون 10 أيام عمل من نهاية كل شهر تقويمي، يرسل لك نظام التداول بيانًا شهريًا يتعلق بكل حساب من حساباتك عبر البريد الإلكتروني، بما في ذلك أي عمليات تداول مفتوحة قد تكون لديك في نهاية العمل في آخر يوم عمل من الشهر ذي الصلة ("كشف الحساب الشهري"). ونُسجّل جميع أرصدة العملات في الحساب في البيان الشهري بعملية |



| | |
|--|--|
| <p>("Monthly Statement"). All currency balances on the Account will be reported in the Monthly Statement in the currency in which the Trade to which they relate was transacted. Such currency balances will be converted from the transaction currency to the Principal Currency by reference to the month-end Exchange Rate.</p> | <p>التداول التي تم التعامل بها. ومن ثم تُحوَّل أرصدة العملات هذه من عملة المعاملة إلى العملة الرئيسية بالرجوع إلى سعر الصرف في نهاية الشهر.</p> |
| <p>14.5 You are responsible for checking the contents of each Trade Confirmation, Daily Account Statement and Monthly Statement which shall, save in the case of manifest error, be conclusive unless one party gives to the other written notification of such error within two Business Days of the time on which the relevant Trade Confirmation, Daily Account Statement or Monthly Statement is displayed on the Dealing System and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines, in its reasonable discretion, that the relevant Trade Confirmation, Daily Account Statement or Monthly Statement was incorrect.</p> | <p>14.5 تتحمل مسؤولية التحقق من محتويات جميع تأكيدات عملية التداول وكشوف الحساب اليومية وكشوف الحساب الشهرية والتي، باستثناء في حالة وجود خطأ واضح، تكون نهائية ما لم يقدم أحد الطرفين إخطاراً خطياً إلى الطرف الآخر بهذا الخطأ في غضون يومي عمل من وقت عرض تأكيد عملية التداول ذات الصلة أو كشف الحساب اليومي أو كشف الحساب الشهري على نظام التداول وتقرر أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وفق تقديرها المعقول، أن تأكيد عملية التداول ذي الصلة أو كشف الحساب اليومي أو كشف الحساب الشهري كان غير صحيح.</p> |
| <p>14.6 Where there is an inconsistency between any Trade Confirmation and the related Daily Account Statement, the details in the Daily Account Statement will prevail, save in the case of a manifest error of the relevant Daily Account Statement pursuant to clause 14.5.</p> | <p>في حالة وجود تضارب بين أي تأكيد لعملية التداول وكشف الحساب اليومي ذي الصلة، تسود التفاصيل الواردة في كشف الحساب اليومي، باستثناء في حالة وجود خطأ واضح في كشف الحساب اليومي ذي الصلة وفقاً للبند 14-5.</p> |
| <p>14.7 You agree that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC (which for the purposes of this clause, shall include its agents) may record telephone conversations with you and retain electronic records of Trades, to ensure that the material terms of a Trade and any other material information relating to a Trade, are promptly and accurately recorded. You further agree that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may use such recordings (or transcripts thereof) as evidence in any dispute or potential dispute between us. Where such recordings of telephone conversations are made, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may retain these recordings for a period of no less than ten years.</p> | <p>14.7 تُوافق على أنه يحق لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م (بما في ذلك وكلائها لأغراض هذا البند) تسجيل المحادثات الهاتفية معك والاحتفاظ بالسجلات الإلكترونية لعمليات التداول، لضمان تسجيل الشروط الجوهرية لعملية التداول وأي معلومات جوهرية أخرى تتعلق بعملية التداول على وجه السرعة وبدقة. كما توافق على أنه يحق لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م استخدام هذه التسجيلات (أو نسخها) كدليل في أي نزاع أو نزاع محتمل بيننا. وعند إجراء تسجيلات المحادثات الهاتفية هذه، يحق لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م الاحتفاظ بهذه التسجيلات لمدة لا تقل عن عشرة سنوات.</p> |



| 15. Representations and warranties | 15 الإقرارات والضمانات |
|---|--|
| 15.1 You warrant and represent to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC for the duration of this Agreement that: | 15.1 تُقر وتضمن لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م طوال مدة هذه الاتفاقية ما يلي: |
| (a) where you are a corporate entity, you are duly incorporated and validly existing under the laws of your jurisdiction of an incorporation; | (a) عندما تكون كياناً اعتبارياً، فأنت مؤسس حسب الأصول وقائم بشكل سليم حسب القوانين المختصة بالتأسيس؛ |
| (b) you have obtained all necessary consents, powers, licenses and authorizations and have the requisite corporate power and authority to enter into this Agreement, to grant the securities and powers referred to herein and to perform your obligations hereunder; | (b) قد حصلت على جميع الموافقات والصلاحيات والتراخيص والتصاريح اللازمة وتمتع بالسلطة المؤسسية والصلاحيات اللازمة لإبرام هذه الاتفاقية ومنح الأوراق المالية والصلاحيات المشار إليها هنا وتنفيذ التزاماتك بموجب هذه الاتفاقية؛ |
| (c) you enter into this Agreement, and you will execute each Trade, as principal and will make ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC aware of any Authorized Representative prior to that person taking action on your behalf; | (c) تُبرم هذه الاتفاقية، وتنقذ كل عملية تداول، بصفتك موكلاً وتُخبر لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بأي ممثل مفوض قبل أن يتخذ هذا الشخص أي إجراء نيابةً عنك؛ |
| (d) this Agreement, each Trade and the obligations created thereunder are binding upon you and enforceable against you in accordance with their terms and you are not subject to any law or regulation which prevents your performance of this Agreement or the Trades; | (d) هذه الاتفاقية وكل عملية تداول والالتزامات التي تنشأ بموجبها ملزمة لك وقابلة للتنفيذ ضدك وفقاً لشروطها ولا تخضع لأي قانون أو لائحة تمنع أدائك لهذه الاتفاقية أو عمليات التداول؛ |
| (e) in the case of a corporate entity, the persons entering into this Agreement on your behalf, have been duly authorized by you to do so; | (e) في حالة وجود كيان اعتباري، فإن الأشخاص الذين يبرمون هذه الاتفاقية نيابةً عنك، مفوضون حسب الأصول من قبلك للقيام بذلك؛ |
| (f) you have read and fully understood this Agreement, the Execution Policy and the Conflicts Policy, in the case of Ordinary Investors the Risk Warning Notice and in the case of Professional Clients the Professional Client Notice; | (f) قد قرأت هذه الاتفاقية وسياسة التنفيذ وسياسة النزاعات وفهمتها تماماً، في حالة المستثمرين العاديين، تقديم إخطار تحذير بشأن المخاطر وفي حالة العملاء المحترفين، تقديم إخطار العميل المحترف؛ |
| (g) all property, cash, other funds and Margin given by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC pursuant hereto shall be free from all encumbrances of any nature whatsoever and you shall be the beneficial owner of thereof; | (g) تكون جميع الممتلكات والنقود والأموال الأخرى والهامش الذي تمنحه لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بموجب هذه الاتفاقية خالية من جميع الأعباء، أيًا كان نوعها، وتكون المالك المستفيد منها؛ |
| (h) the execution and delivery of this Agreement, the Account Opening Form, the Execution Policy, the Software User License and any Trade, and the performance of any obligations pursuant thereto, does not and will not violate | (h) لا ولن يمثل تنفيذ وتسليم هذه الاتفاقية ونموذج فتح الحساب وسياسة التنفيذ وترخيص مستخدم البرنامج وأي عملية تداول وأداء أي التزامات بموجبها، انتهاكاً لأي قانون أو مرسوم أو ميثاق أو تشريع أو مواد أو مذكرة تأسيس سارية عليك؛ |



| | |
|---|--|
| any law, ordinance, charter, by law, articles or memorandum of association applicable to you; | |
| (i) no Event of Default, or any event which may become an Event of Default has occurred and is continuing and you are in compliance with all laws to which you are subject; | (i) عدم حدوث أو استمرار أي حالة تقصير أو أي حدث قد يمثل حالة تقصير وتلتزم بجميع القوانين التي تخضع لها؛ |
| (j) the information provided by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in connection with the entry into and performance of this Agreement, any Trades and any obligations to be executed pursuant hereto, is complete, accurate and not misleading in any material respect; | (j) المعلومات التي قدمتها إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بإبرام هذه الاتفاقية وتنفيذها، وأي عمليات تداول وأي التزامات يتم تنفيذها بموجب هذه الاتفاقية، كاملة ودقيقة وغير مضللة من أي جانب جوهري؛ |
| (k) in instructing ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to conclude any Trade on your behalf, in respect of such Trade, you have made your own independent judgment and investigation into the risks of such Trade. You have adequate trading experience and knowledge to enable you to determine the risks and benefits of the relevant Trade; | (k) من خلال توجيهك لأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لإجراء أي عملية تداول نيابةً عنك، فيما يتعلق بمثل عملية التداول هذه، تكون قد مارستَ حكمك المستقل وتحققَ من مخاطر عملية التداول هذه. كما تتمتع بخبرة ودراية كافية في التداول تُمكنك من تحديد مخاطر ومزايا عملية التداول ذات الصلة؛ |
| (l) you understand and accept that if you are not a UAE citizen, not UAE domiciled/resident and/or are non-UAE resident (and/or if you trade from outside the UAE) you may also be subject to laws other than UAE law (including other tax laws) and that these may differ from UAE law; and | (l) تُدرك وتقبل أنه إذا لم تكن مواطناً إماراتياً، وغير مقيم في الإمارات العربية المتحدة (و/أو إذا كنت تتداول من خارج الإمارات العربية المتحدة)، فقد تخضع أيضاً لقوانين أخرى غير قانون الإمارات العربية المتحدة (بما في ذلك قوانين الضرائب الأخرى) والتي قد تختلف عن قانون الإمارات العربية المتحدة؛ و |
| (m) you understand that you are responsible for your own tax position and that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC does not provide tax advice. | (m) تُدرك أنك تتحمل مسؤولية موقفك الضريبي وأن أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لا تقدم مشورة ضريبية. |
| | |
| 15.2 You acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has relied on and will continue to rely on the truth, accuracy and completeness of the information provided by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC on the date of this Agreement including, but not limited to, the representations and warranties set out in clause 15.1 above and the information contained in your Account Opening Form, and at any time thereafter and you undertake to promptly notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC of any material or anticipated changes thereto including, but not limited to, your financial circumstances. | 15.2 تُقر بأن أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م قد اعتمدت على صحة ودقة واكتمال المعلومات التي قدمتها إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وستواصل الاعتماد عليها في تاريخ هذه الاتفاقية بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الإقرارات والضمانات المنصوص عليها في البند 15-1 أعلاه والمعلومات الواردة في نموذج فتح الحساب الخاص بك، وفي أي وقت بعد ذلك، وتتعهد بإخطار أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على الفور بأي تغييرات جوهرية أو متوقعة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ظروفك المالية. |
| | |



| 16. Limitation of liability | 16 حدود المسؤولية |
|--|--|
| 16.1 Neither ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC nor any of its directors, officers, employees or agents will be liable to you in the absence of bad faith or fraud for any damages (whether direct, indirect, special, incidental, punitive or consequential), expenses, liabilities or costs of any nature whatsoever suffered or incurred by you, regardless of cause, and whether arising directly or indirectly in connection with this Agreement, the Dealing System Software, its use or otherwise, including but not limited to those resulting from: | 16.1 لن تتحمل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو أي من مديريها أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها أي مسؤولية تجاهك في حالة عدم وجود سوء نية أو احتيال بشأن أي أضرار (سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو تأديبية أو تبعية) أو نفقات أو التزامات أو تكاليف، أيًا كان نوعها، تكبدتها، بغض النظر عن السبب، وسواء كانت ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو برنامج نظام التداول أو استخدامه أو غير ذلك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناتجة عن: |
| (a) any act or omission of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC under this Agreement or any representation (other than a fraudulent representation) that is not set out in this Agreement; | (a) أي إجراء أو إغفال من قبل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بموجب هذه الاتفاقية أو أي تمثيل (بخلاف التمثيل الاحتيالي) غير منصوص عليه في هذه الاتفاقية؛ |
| (b) any errors or omissions in the configuration of the Dealing System or the Dealing System Software or any delay in, or failure of the whole or part of, the Dealing System or network links or other means of communication; | (b) أي خطأ أو سهو في تكوين نظام التداول أو برنامج نظام التداول أو أي تأخير أو فشل في نظام التداول أو روابط الشبكة أو أي وسيلة اتصال أخرى بشكل كلي أو جزئي؛ |
| (c) any computer viruses or similar items introduced into your computer hardware or software via the Dealing System, provided that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has taken reasonable steps to prevent such occurrence; | (c) أي فيروسات كمبيوتر أو عناصر مماثلة يتم إدخالها في أجهزة أو برامج الكمبيوتر عبر نظام التداول، شريطة أن تتخذ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م خطوات معقولة لتفادي حدوث مثل هذا؛ |
| (d) a delay or change in market conditions before any particular Trade is executed; | (d) أي تأخير أو تغيير في ظروف السوق قبل تنفيذ أي عملية تداول معينة؛ |
| (e) closure or Matching of any of your open Trades in accordance with the terms of this Agreement; | (e) إغلاق أو مطابقة أي من عمليات التداول المفتوحة وفقًا لشروط هذه الاتفاقية؛ |
| (f) any inaccuracies, errors, interruptions, delays or omissions in the Prices or your reliance on an incorrect Price and which you knew, or ought reasonably to have known, to be incorrect; | (f) أي معلومات غير دقيقة أو أخطاء أو حالات انقطاع أو تأخير أو إغفال في الأسعار أو اعتمادك على سعر غير صحيح وكنت تعرف، أو كان من المعقول أن تعرف، أنه غير صحيح؛ |
| (g) failure to notify you of the existence or timing of a public holiday in relation to a Referenced Investment, pursuant to clause 5.1(a); | (g) عدم إخطارك بوجود أو توقيت عطلة رسمية فيما يتعلق بالاستثمار المرجعي، وفقًا للبند 5-1 (أ)؛ |



| | |
|---|--|
| (h) failure to communicate with, or failure to receive communications from, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, or corruption or delay of Orders or Trades via the Dealing System or otherwise; | (h) عدم الاتصال بأورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو عدم تلقي الاتصالات منها أو تلف أو تأخر الطلبات أو عمليات التداول عبر نظام التعامل أو غير ذلك؛ |
| (i) errors in instructions given by your Authorised Representatives or ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC acting on instructions which appear to be from such persons, except to the extent to which it is unlawful to exclude such liability under applicable law. | (i) حدوث أخطاء في التعليمات التي قدمها ممثلوك المعتمدون أو أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بناءً على تعليمات يبدو أنها من هؤلاء الأشخاص، باستثناء الحد الذي يعتبر عنده استبعاد هذه المسؤولية بموجب القانون المعمول به أمراً غير قانوني. |
| (j) any loss of or damage to reputation or goodwill; any loss of business or opportunity, customers, or contracts; any loss or waste of overheads, management, or other staff time; or any other loss of revenue or actual or anticipated savings, even if we are advised of or knew or should have known of the possibility of the same | (j) أي خسائر أو أضرار تلحق بالسمعة أو الشهرة أو أي خسائر في العمل أو الفرص أو العملاء أو العقود أو أي خسائر أو تبديد للنفقات العامة أو الإدارة أو وقت الموظفين الآخرين أو أي خسائر أخرى تلحق بالإيرادات أو الوفورات الفعلية أو المتوقعة، حتى لو تم إخطارنا أو علمنا أو كان من المفترض أن نكون على علم بإمكانية حدوث ذلك. |
| 16.2 Indemnification. You agree to indemnify us, our affiliates and service providers, and each of our or their respective officers, directors, agents, employees and representatives, in respect of any liabilities, losses and costs (including attorney fees and any fines, fees or penalties imposed by any regulatory authority) that have been reasonably incurred in connection with any claims, demands or damages arising out of or related to your breach and/or our enforcement of this Agreement or any of our Policies, or your violation of any law, rule or regulation, or the rights of any third party. | 16.2 التعويض. تُوافق على تعويضنا والشركات التابعة لنا ومقدمي الخدمات وكل من مسؤولينا أو مديرينا ووكلائنا وموظفينا وممثلينا، فيما يتعلق بأي التزامات وخسائر وتكاليف (بما في ذلك أتعاب المحاماة وأي غرامات أو رسوم أو عقوبات مفروضة من قبل أي جهة تنظيمية) تم تكبدها بشكلٍ معقول فيما يتعلق بأي مطالبات أو مطالب أو أضرار ناشئة عن أو فيما يتعلق بخرقك و/أو إنفاذنا لهذه الاتفاقية أو أي من سياساتنا أو انتهاكك لأي قانون أو قاعدة أو لائحة أو حقوق أي طرف خارجي. |
| 16.3 If you are not a UAE citizen or are non-UAE resident (or if you trade from outside the UAE) you may be subject to laws other than the laws of UAE. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC makes no warranties that the Services contemplated by this Agreement (the "Services") or the availability of the Services in any particular jurisdiction outside the UAE is in compliance with any applicable laws or regulations. Accordingly, if it is prohibited to make the Services or any part available in your jurisdiction to you (by reason of nationality, residence or otherwise) such Services or any part are not directed at you. You accept that if you are resident outside the | 16.3 إذا لم تكن مواطناً إماراتياً أو لم تكن مقيماً في الإمارات العربية المتحدة (أو إذا كنت تتداول من خارج الإمارات العربية المتحدة)، فقد تخضع لقوانين أخرى غير قوانين الإمارات العربية المتحدة. لا تقدم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أي ضمانات بأن الخدمات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية ("الخدمات") أو توافر الخدمات في أي ولاية قضائية معينة خارج الإمارات العربية المتحدة يتوافق مع أي قوانين أو لوائح معمل بها. بناءً عليه، إذا كان من المحظور تقديم الخدمات أو أي جزء منها لك (بسبب الجنسية أو الإقامة أو غير ذلك)، فإن هذه الخدمات أو أي جزء منها غير موجه إليك. كما تقبل بأنه إذا كنت مقيماً خارج الإمارات العربية المتحدة، فيجب عليك الالتزام بالقوانين ذات الصلة للولاية القضائية التي تقيم فيها أو التي تحمل جنسيتها. ولا تتحمل أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أي |



| | |
|---|---|
| UAE, you must ensure you are abiding by the respective laws of the jurisdiction in which you are residing or of which you are a national. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC accepts no liability for any costs, losses or damages resulting from or related to the availability or content of the Services to persons in jurisdictions outside the UAE or to persons who are, or who are nominees of or trustees for, citizens, residents or nationals of other countries. The Services or any part do not constitute an offer or solicitation to sell investments in any jurisdiction. Nothing in this Agreement shall exclude or limit any duty or liability owed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to you under the Act or the SCA Rules and if there is any conflict between this Agreement and the SCA Rules, the SCA Rules will prevail. | مسؤولية تجاه أي تكاليف أو خسائر أو أضرار ناتجة عن أو تتعلق بتوافر أو محتوى الخدمات للأشخاص في ولايات قضائية خارج الإمارات العربية المتحدة أو لمواطني الدول الأخرى أو المقيمين فيها أو الأوصياء عليهم. وبناء على ذلك، لا تُشكّل الخدمات أو أي جزء منها عرضًا أو طلبًا لبيع استثمارات في أي ولاية قضائية. ولا تتضمن هذه الاتفاقية ما يستثني أو يحد من أي واجب أو مسؤولية مستحقة لك من قبل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بموجب القانون أو قواعد هيئة الأوراق المالية والسلع، وفي حالة وجود أي تعارض بين هذه الاتفاقية وقواعد هيئة الأوراق المالية والسلع، تسود قواعد هيئة الأوراق المالية والسلع. |
| 17. Undertakings | 17 التعهدات |
| You undertake: | تتعهد بما يلي: |
| (a) to observe and comply at all times with the terms and conditions set out herein in relation to the execution and conduct of Trades; | (a) الالتزام بالشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الوثيقة والامتثال لها في جميع الأوقات فيما يتعلق بتنفيذ وسير عمليات التداول؛ |
| (b) to obtain and comply, and do all that is necessary throughout the duration of this Agreement, to maintain in full force and effect all consents, powers, licenses and authorizations required to permit you to perform your obligations pursuant hereto and to execute Trades; | (b) الحصول على كل ما هو ضروري والامتثال له والقيام به طوال مدة هذه الاتفاقية، للمحافظة على جميع الموافقات والصلاحيات والتراخيص والتفويضات المطلوبة بالكامل وتنفيذها للسماح لك بأداء التزاماتك بموجب هذه الاتفاقية وتنفيذ عمليات التداول؛ |
| (c) to promptly notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC of the occurrence of any Event of Default or potential Event of Default, which may affect the basis upon which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC undertakes business with you; and | (c) إخطار اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على الفور بحدوث أي حالة تقصير فعلية أو محتملة أو نشوؤها، مما قد يؤثر على الأساس الذي تقوم عليه اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالأعمال معك؛ و |



| | |
|--|---|
| (d) to promptly notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC if you become aware that: | (d) إخطار اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على الفور إذا علمت بما يلي: |
| (i) any license and/or registration granted to you is revoked or subject to new conditions; or | (i) إبطال أي ترخيص و/أو تسجيل ممنوح لك أو يخضع لشروط جديدة؛ أو |
| (ii) any regulatory or other authority is contemplating taking action against you which may reasonably be expected to result in the revocation of, or application of conditions to, any license and/or registration granted to you. | (ii) تنوي أي جهة تنظيمية أو جهة أخرى اتخاذ إجراء ضدك والذي من المتوقع بشكل معقول أن يؤدي إلى إلغاء أو تطبيق شروط على أي ترخيص و/أو تسجيل ممنوح لك. |
| 18. Default | 18 التقصير |
| 18.1 When ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines that an Event of Default has occurred, it shall be entitled, at its absolute discretion without notice and without any responsibility for the consequences, to: | 18.1 عندما تُحدّد اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م حدوث حالة تقصير، يحق لها، وفقاً لتقديرها المطلق دون إخطار مسبق ودون تحمل أي مسؤولية نتيجة العواقب، إجراء ما يلي: |
| (a) sell or charge any of your assets, funds and property (including any interest or other payments) as are in ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's possession or control or the possession or control of any of its Connected Persons; and/or | (a) بيع أو تحصيل أي من أصولك وأموالك وممتلكاتك (بما في ذلك أي فوائد أو مدفوعات أخرى) كما هو الحال بالنسبة لحيازة أو سيطرة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو حيازة أو سيطرة أي من الأشخاص المرتبطين بها؛ و/أو |
| (b) call on any guarantee made in relation to your obligations; and/or | (b) المطالبة بأي ضمان تم إجراؤه فيما يتعلق بالتزاماتك؛ و/أو |
| (c) close out, undo or replace any of your open Trades or execute Opposite Trades; and/or | (c) إغلاق أو إلغاء أو استبدال أي من عمليات التداول المفتوحة أو تنفيذ عمليات التداول المقابلة؛ و/أو |
| (d) terminate this Agreement pursuant to clause 19.1; and/or | (d) إنهاء هذه الاتفاقية وفقاً للبند 19-1؛ و/أو |
| (e) buy, sell, lend, borrow, enter into any Trades or close your Account and decline to enter into further Trades with you; and/or | (e) شراء أو بيع أو إقراض أو اقتراض أو إجراء أي عمليات تداول أو إغلاق حسابك ورفض إجراء المزيد من عمليات التداول معك؛ و/أو |
| (f) retain any sum owed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to you against your contingent liabilities, for as long as they continue, in each case, at such times and in such amounts, and with such other action, as ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines in its absolute discretion is necessary or appropriate in order to satisfy your obligations due under this Agreement or any Trades and to protect ORIENT FINANCIAL | (f) الاحتفاظ بأي مبلغ مستحق على اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لك مقابل التزاماتك الطارئة، في حالة استمرار ذلك، في كل حالة، في مثل هذه الأوقات وبمثل هذه المبالغ، وبمثل هذه الإجراءات الأخرى، وفق ما تحدده اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وفقاً لتقديرها المطلق، ضرورياً أو مناسباً من أجل الوفاء بالتزاماتك المستحقة بموجب هذه الاتفاقية أو أي عمليات تداول ولحماية اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من أي خسائر أو التزامات أو تكاليف أو نفقات متكبدة. |



| | |
|---|--|
| BROKERS LLC from any losses, liabilities, costs or expenses incurred. | |
| 18.2 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is entitled to charge you an administrative fee set out in the Fees List in respect of the costs resulting from taking the action set out in clause 18. | 18.2 يحق لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تفرض عليك رسومًا إدارية محددة في قائمة الرسوم فيما يتعلق بالتكاليف الناتجة عن اتخاذ الإجراء المنصوص عليه في البند 18. |
| 18.3 You expressly acknowledge and agree that, in addition to the rights set out in this clause 18, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, where the Event of Default concerned is the failure to make payment when due, notify any person, organization or regulator with whom you are associated or to whom such information is relevant, of your failure to pay the required sum and any circumstances surrounding such non-payment, notwithstanding the fact that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will observe all rules related to confidentiality. | 18.3 تُقر وتوافق صراحةً على أنه بالإضافة إلى الحقوق المنصوص عليها في البند 18 هذا، يحق لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، في حالة الإخفاق في السداد عند الاستحقاق، إخطار أي شخص أو مؤسسة أو جهة تنظيمية تتعامل معها أو تكون هذه المعلومات ذات صلة بها، بإخفاك في دفع المبلغ المطلوب وأي ظروف تتعلق بعدم الدفع، رغم حقيقة أن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ستراعي جميع القواعد المتعلقة بالسرية. |
| 18.4 The rights of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC set out in clauses 18.1, 18.2 and 18.3 are in addition to any other rights which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or any of its Connected Persons may have against you, whether under this Agreement or as a matter of law. | 18.4 تُضاف حقوق اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م المنصوص عليها في البنود 1-18 و 2-18 و 3-18 إلى أي حقوق أخرى قد تتمتع بها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو أي من الأشخاص المرتبطين بها ضدك، سواء بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب القانون. |
| 19. Term | 19 المدة |
| 19.1 There is no minimum duration for this Agreement. This Agreement shall commence upon the date on which it is executed and, save as set out in clause 19.2 below, shall continue in full force and effect until terminated by either party giving written notice to the other party to take effect on the expiry of such notice (save that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall give no less than 10 Business Days' notice of termination, except as otherwise set out herein). ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may terminate this Agreement immediately in the case of an Event of Default with regard to you as set out in clause 18 above. | 19.1 لا يوجد حد أدنى لمدة هذه الاتفاقية. يبدأ العمل بهذه الاتفاقية في تاريخ توقيعها، وباستثناء ما ورد في البند 19-2 أدناه، يستمر العمل بها وتطبيقها بصورة كاملة حتى إنهاؤها من قبل أي طرف يقدم إخطارًا خطيًا إلى الطرف الآخر ويكون نافذًا بعد انقضاء مهلة هذا الإخطار (ويُستثنى من ذلك أن على اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تقدم إخطارًا بالإنهاء لا تقل مدته عن 10 أيام عمل، ما عدا ما يرد في هذه الاتفاقية خلافًا لذلك). ويجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إنهاء هذه الاتفاقية فورًا في حالة حدوث حالة تقصير من جانبك على النحو الوارد في البند 18 أعلاه. |



| | |
|--|--|
| 19.2 We may close your open Trades and your Account upon notice of your death. Your estate will remain liable for any sums owed to us. We may (but, prior to any grant of representation or probate, are not bound to) act on the instructions of your personal representative(s) or executed in either case duly appointed by the relevant court. Upon the death of a holder of a joint account we may provide notices to and take instructions from their survivor(s). Further, the event of death of an account holder is an Event of Default and therefore we may take any such actions set out in the Default clause of this Agreement. | 19.2 يجوز لنا إغلاق عمليات التداول المفتوحة وحسابك بناءً على إخطار بوفاتك. وستظل تركتك عرضة لخصم أي مبالغ مستحقة لنا. ويجوز لنا التصرف بناءً على تعليمات ممثلك الشخصي (ممثليك الشخصيين) أو منفذ الوصية المعين حسب الأصول من قبل المحكمة المختصة في الحاليتين (ولكننا لسنا ملزمين بذلك قبل منح أي تفويض بالتصرف أو إثبات الوصية). وعند وفاة صاحب حساب مشترك، يجوز لنا تقديم إخطارات إلى الباقي (الباقيين) على قيد الحياة وتلقي تعليمات منه (منهم). وإضافة إلى ذلك، تعد وفاة صاحب حساب حالة تقصير ومن ثم يجوز لنا أن نتخذ أي إجراءات موضحة في بند التقصير الوارد في هذه الاتفاقية. |
| 19.3 Upon termination of this Agreement: | 19.3 عند إنهاء هذه الاتفاقية: |
| (a) all amounts payable by you to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC pursuant hereto will become immediately due and payable; | (a) ستصبح جميع المبالغ المستحقة عليك إلى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بموجب هذه الاتفاقية مستحقة وواجبة السداد على الفور؛ |
| (b) you will be required to close out your Trades within 10 Business Days of receipt of notice; and | (b) سيُطلب منك إغلاق عمليات التداول الخاصة بك في غضون 10 أيام عمل من استلام الإخطار؛ |
| (c) where you have failed to close out all your open Trades within the period set out in clause 19.3(b) above, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may close out (which, for the avoidance of doubt, shall include Matching, for the purposes of Single Positions Accounts) any and all remaining Trades without notice pursuant to clause 9, and, for the avoidance of doubt, until all your Trades have been closed pursuant to this clause, this Agreement will continue to regulate the relationship of the parties, save that you will not be permitted to open any new Trades. | (c) في حالة عدم قيامك بإغلاق جميع عمليات التداول المفتوحة في غضون المدة المحددة في البند 19-3(ب) أعلاه، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إغلاق أي وكلٍ من عمليات التداول المتبقية دون إخطار بمقتضى البند 9 (وذلك يشمل -درءاً للشك- المطابقة لأغراض حسابات المركز الفردي) ودرءاً للشك، تستمر هذه الاتفاقية في تنظيم العلاقة بين الطرفين إلى أن يتم إغلاق جميع عمليات التداول الخاصة بك بمقتضى هذا البند، بيد أنه لن يُسمح لك بفتح أي عمليات تداول جديدة. |
| 19.4 Termination shall not affect the parties' outstanding rights and obligations pursuant hereto, which shall continue to be governed by this Agreement until all obligations have been fully performed. | 19.4 لا يؤثر الإنهاء على حقوق الطرفين والتزاماتهما العالقة بموجب هذه الاتفاقية، ويجب أن تظل خاضعة لهذه الاتفاقية حتى يتم تنفيذ جميع الالتزامات بالكامل. |



| 20. Conflicts of interest | 20 تضارب المصالح |
|--|--|
| <p>20.1 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is committed to treating its customers fairly. However, throughout the duration of this Agreement, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and its Connected Persons may, when dealing with you have interests which are, or may be, in conflict or potential conflict with your own interests or owe duties to third parties which are in conflict or potential conflict with your own interests. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall ensure that such transactions are effected on terms which are not materially less favourable to you than if the conflict or potential conflict had not existed. Conflicts, if any, which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may not be able to manage effectively are disclosed at appendix 1. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Conflicts Policy sets out the types of actual or potential conflicts of interest which affect ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's business and provides details of how these are managed. A copy is available on request.</p> | <p>20.1 تتعهد اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بمعاملة عملائها معاملة منصفة. ومع ذلك، طوال مدة هذه الاتفاقية، يجوز أن يكون لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م والأشخاص ذوي الصلة -عند التعامل معك- مصالحهم التي قد تكون في تضارب فعلي أو محتمل مع مصالحك أو أن يكون في الواجبات المستحقة عليها تجاه أطراف خارجية تضارب فعلي أو محتمل مع مصالحك. وتضمن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إتمام هذه المعاملات بشروط ليست أقل مواتاة لك مما لو لم يكن هناك تضارب فعلي أو محتمل. ويرد في الملحق 1 إفصاح عن حالات التضارب -إن وجدت- التي قد لا يمكن لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إدارتها بفعالية. وتحدد سياسة تضارب المصالح لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أنواع تضارب المصالح الفعلي أو المحتمل الذي من شأنه التأثير على أعمال اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وتوضح تفاصيل عن كيفية إدارتها. تتوافر نسخة عند الطلب.</p> |
| <p>20.2 By signing this Agreement, you consent to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and its Connected Persons, when faced with conflicting interests, acting in the manner set out in the Conflicts Policy and you agree that no liability will attach to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or any of its Connected Persons as a result of such action taken in the face of conflicting interests.</p> | <p>20.2 بتوقيع هذه الاتفاقية، توافق على أنه يحق لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م والأشخاص ذوي الصلة -عندما يواجهون تضارباً في المصالح- أن يتصرفوا بالطريقة الموضحة في سياسة تضارب المصالح، وتوافق على أنه لن تطل شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو أيًا من الأشخاص ذوي الصلة أي مسؤولية نتيجة هذا الإجراء المتخذ لمواجهة تضارب المصالح.</p> |
| <p>20.3 We have also detailed the following conflicts that may exist due to the nature of the Services provided:</p> | <p>20.3 أوضحنا كذلك بالتفصيل حالات التضارب التالية التي قد توجد نتيجة طبيعة الخدمات المقدمة:</p> |
| <p>(a) we may (but are not obliged to) effect hedging strategies or transactions in order to manage risk in relation to trades you make, or may make. This may impact the price at which you enter into Trades and any profits generated by such strategies may be retained by us;</p> | <p>(a) يجوز لنا (دون إلزام) إنفاذ إستراتيجيات أو معاملات التحوط لإدارة المخاطر فيما يتعلق بعمليات التداول التي تجريها أو قد تجريها. وقد يؤثر ذلك على السعر الذي تبرم به عمليات التداول وقد نحفظ بأي أرباح ناتجة عن هذه الإستراتيجيات؛</p> |



Estd. 1994

ORIENT FINANCE

Invest with Trust

| | |
|---|--|
| (b) we may match your trade with that of another client; | (b) يجوز أن نطابق عملية التداول الخاصة بك مع عملية تداول لعميل آخر؛ |
| (c) we may enter into contracts or arrangements with third parties in relation to Trades entered into or to be entered into with you, and may share revenues and charges or receive goods and Services or remuneration in consideration for such contracts or arrangements, details of which you may request from Orient Financial Brokers LLC ; and | (c) يجوز لنا أن نبرم عقوداً أو اتفاقات مع أطرافٍ خارجية فيما يتعلق بعمليات التداول المبرمة معك ويجوز لنا مشاركة الإيرادات والرسوم أو استلام السلع والخدمات أو أجور في مقابل هذه العقود أو الاتفاقات، التي يجوز لكم طلب تفاصيلها من اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م؛ |
| (d) we fully deal in underlying markets for which your Trades relate as principal (for our own account). | (d) نتعامل بشكلٍ تام في الأسواق الأساسية التي تتصل بها عمليات التداول الخاصة بك بصفتنا موكلاً (لحسابنا الخاص). |
| | |
| 21. Assignment | 21 التنازل |
| | |
| 21.1 You may not assign, transfer or charge all or any of your rights or obligations under this Agreement, whether in whole or in part, to any third party without ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's prior written consent. | 21.1 لا يجوز لك التنازل عن كلٍّ أو أيٍّ من حقوقك أو التزاماتك بموجب هذه الاتفاقية -سواء بصورة كلية أو جزئية- أو نقل ملكيتها أو رهنها لأي طرفٍ خارجي دون موافقة خطية سابقة من اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. |
| | |
| 21.2 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may assign the benefit and burden of this Agreement and any of the Trades to any third party without your consent upon 28 days' written notice to you, provided that the assignee undertakes to comply with the terms and conditions of this Agreement and subject (where applicable) to the approval of the SCA. Where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC elects to make such an assignment, you undertake, if requested by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or the assignee, to acknowledge in writing that the assignee has assumed the rights and obligations of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC hereunder with respect to the monies owing by you, and agree to permit ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to disclose such information to the assignee relating to your relationship with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC pursuant hereto, as it deems appropriate in its absolute discretion. | 21.2 يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م التنازل عن منافع وأعباء هذه الاتفاقية وأي عمليات تداول لصالح أي طرفٍ خارجي دون موافقتك بموجب إخطار خطي إليك مدته 28 يومًا، شريطة أن يتعهد المتنازل له بالامتثال لشروط وأحكام هذه الاتفاقية ورهنًا بموافقة هيئة الأوراق المالية والسلع (عند الاقتضاء). وفي حالة اختيار اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إجراء هذا التنازل، فإنك تتعهد -في حالة طلب اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو المتنازل له- بالإقرار خطيًا بأن المتنازل له قد تولى حقوق والتزامات اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بموجب هذه الاتفاقية فيما يتعلق بالأموال المستحقة عليك، وتوافق على السماح لاورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالإفصاح عن هذه المعلومات إلى المتنازل له بشأن علاقتك بشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بمقتضى هذه الاتفاقية، وذلك على النحو الذي تراه الشركة مناسباً وفق تقديرها المطلق. |
| | |



| | |
|--|--|
| 22. Third parties | 22 الأطراف الخارجية |
| A person who is not a party to this Agreement has no rights in relation to these terms of business. | لا يمتلك أي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية أي حقوق فيما يتعلق بشروط العمل هذه. |
| 23. Notices | 23 الإخطارات |
| 23.1 Any notice, instruction or other communication to be given by one party to the other under or in connection with this Agreement shall be in writing, including in electronic form. It shall, in the case of notice served to you, be served by sending it to the address, e-mail address set out in the Account Opening Form and, in the case of notice served on ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, be served to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC, 2306, The Exchange Tower, Business Bay, Dubai, UAE, Fax No: +971 40 5646510, email: info@orientfinance.com or as otherwise notified from time to time in accordance with the provisions of this Agreement. Any notice so served by hand, e-mail or post shall be deemed to have been duly given: | 23.1 تكون أي إخطارات أو تعليمات أو مراسلات أخرى يقدمها طرفاً إلى الآخر بموجب هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها خطية، بما يشمل الشكل الإلكتروني. وفي حالة الإخطار المقدم إليك، يتعين تقديمه بإرساله على العنوان أو البريد الإلكتروني المبين في نموذج فتح الحساب، أما في حالة الإخطار المقدم إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، فيتعين إرساله إلى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على العنوان: 2306، برج ذا اكستشينج، الخليج التجاري، دبي، الإمارات العربية المتحدة، رقم الفاكس: +971 40 5646510، البريد الإلكتروني: info@orientfinance.com أو حسب الإخطارات التي قد ترد من وقت لآخر وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية. ويُعتبر أي إخطار مقدم باليد أو البريد الإلكتروني أو البريد العادي مستلماً حسب الأصول: |
| (a) in the case of delivery by hand, when delivered; | (a) عند تسليمه في حالة التسليم باليد; |
| (b) if sent by electronic mail, one hour after sending unless a "not sent" or "not received" message is received from the recipient's electronic mail provider, and | (b) بعد ساعة واحدة من إرساله في حالة الإرسال عبر البريد الإلكتروني، ما لم ترد رسالة مضمونها "لم يتم الإرسال" أو "لم يتم الاستلام" من مزود البريد الإلكتروني للمستلم; |
| (c) in the case of prepaid recorded delivery, special delivery or normal post at 10 a.m. on the second Business Day following the date of posting, provided that in each case where delivery by hand occurs after 6 p.m. on a Business Day or on a day which is not a Business Day, service shall be deemed to occur at 10 a.m. on the next following Business Day. References to time in this clause are to local time in the country of the addressee. | (c) في الساعة 10 صباحاً في ثاني يوم عمل بعد تاريخ الإرسال بالبريد المسجل المدفوع مقدماً أو البريد الخاص أو البريد العادي، ويُشترط في كل الأحوال أنه إذا حدث التسليم باليد بعد الساعة 6 مساءً في يوم عمل أو في يوم ليس يوم عمل، فيُعتبر الإبلاغ قد تم في الساعة 10 صباحاً في يوم العمل التالي. تُعد الإشارة إلى الوقت في هذا البند إشارة إلى التوقيت المحلي في بلد المرسل إليه. |



| | |
|---|---|
| 23.2 Either party may notify the other of any change of its address details in accordance with this clause and such notice shall be effective on the date specified in the notice, provided this is no earlier than set out in clause 23.1. | 23.2 يجوز لأيٍّ من الطرفين إخطار الطرف الآخر بأي تغيير في تفاصيل عنوانه وفقًا لهذا البند، ويكون هذا الإخطار ساريًا في التاريخ المحدد في الإخطار، شريطة ألا يكون ذلك سابقًا للوقت المحدد في البند 23-1. |
| 24. Force majeure | 24 القوة القاهرة |
| 24.1 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall not be liable to you for any partial or non-performance of its obligations under this Agreement which arise from any cause beyond ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's reasonable control, or where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reasonably anticipates that such circumstances are about to occur, including but not limited to: | 24.1 لا تكون أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مسؤولة أمامك عن عدم التنفيذ الجزئي أو الكلي لأيٍّ من التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية ما دام ذلك ناجمًا عن أي سبب خارج عن نطاق السيطرة المعقولة لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، أو إذا كانت أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تتوقع بصورة معقولة أن هذه الظروف وشبكة الحدود، ومنها على سبيل المثال لا الحصر: |
| (a) breakdown, malfunction or failure of transmission, failure of power supply, communications, computer facilities or other infrastructure including, but not limited to, the Dealing System; | (a) أي تعطل أو خلل وظيفي أو قصور في الإرسال، أو انقطاع الإمداد بالطاقة الكهربائية أو الاتصالات أو المرافق الحاسوبية أو البنى التحتية الأخرى شاملة على سبيل المثال لا الحصر نظام التداول؛ |
| (b) any act, event or occurrence (including without limitation, any industrial action, riot or civil unrest, terrorism, acts and regulations of any governmental or supra national bodies or authorities) that, in ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's opinion, prevents it from maintaining an orderly market in one or more of the Referenced Investments; | (b) أي أعمال أو أحداث أو حوادث (شاملة على سبيل المثال لا الحصر أي إضراب عن العمل وشغب أو اضطراب مدني وأعمال إرهابية وقوانين ولوائح أي هيئات أو سلطات حكومية أو فوق وطنية) تمنع شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م- في رأيها- من الحفاظ على سوق منتظمة في استثمارٍ مرجعي واحدٍ أو أكثر. |
| (c) the occurrence of an excessive movement in the level of any Trade and/or the underlying market or Referenced Investment, or ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's reasonable anticipation of the occurrence of such movement; | (c) حدوث حركة زائدة في مستوى أي عملية تداول و/أو سوق أساسية أو استثمار مرجعي، أو توقع شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في حدود المعقول حدوث هذه الحركة؛ |
| (d) the failure of any relevant intermediate broker, agent or principal of a party, custodian, sub-custodian, dealer, exchange, clearing house or regulatory or self-regulatory organization, for any reason to perform its obligations or the excessive movement, volatility or loss of liquidity in the relevant markets or Referenced Investments; and | (d) تقصير أي وسيط معني أو وكيل أو موكل لطرفٍ أو أمين أو أمين فرعي أو متداول أو صراف أو غرفة مقاصة أو هيئة رقابية أو ذاتية الرقابة لأي سبب عن أداء التزاماته/التزاماتها أو الحركة الزائدة أو التقلب أو فقدان السيولة في الأسواق ذات الصلة أو الاستثمارات المرجعية؛ |



| | |
|--|--|
| (e) the suspension, closure, liquidation or abandonment of any relevant market or Referenced Investments or the imposition of limits or special or unusual terms in the relevant markets or Referenced Investments. | (e) إيقاف أو إغلاق أو تصفية أو التخلي عن أي سوق ذات صلة أو استثمارات مرجعية أو فرض ضوابط أو شروط خاصة أو غير معتادة في الأسواق ذات الصلة أو الاستثمارات المرجعية. |
| 24.2 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will inform you as soon as reasonably practicable if it determines in its sole discretion that one of the circumstances in clause 24.1 exists or is about to occur. | 24.2 ستبلغك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في أقرب وقتٍ ممكن عملياً إذا رأت حسب تقديرها وحدها أن أحد الظروف الواردة في البند 24-1 قائم أو على وشك الحدوث. |
| 24.3 If ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC determines that an event set out in clause 24.1 exists or is about to occur then it may (without prejudice to any other rights under this Agreement and at its sole discretion) take such action as it deems necessary or appropriate in the circumstances, having regard to the position of the parties and their customers, and neither ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC nor any of its directors, officers, employees, agents or advisers shall be liable for any failure, hindrance or delay in performing its obligations under this Agreement or for taking or omitting to take any action pursuant to this clause. | 24.3 إذا رأت اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن حدثاً من الأحداث المبينة في البند 24-1 قائم أو على وشك الحدوث، فإنه يجوز لها (دون المساس بأيٍّ من الحقوق الأخرى بموجب هذه الاتفاقية وحسب تقديرها وحدها) اتخاذ أي إجراء تراه ضرورياً أو مناسباً في الظروف القائمة، مع مراعاة مركز الطرفين وعملائهما، ولا تكون اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو أيٍّ من أعضاء مجلس إدارتها أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها أو مستشاريها مسؤولاً عن أي تقصير أو تعطيل أو تأخير في أداء التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية أو عن اتخاذ -أو إغفال اتخاذ- أي إجراء وفقاً لهذا البند. |
| 25. General | 25 أحكام عامة |
| 25.1 If any provision of this Agreement is held to be invalid or unenforceable under the laws of any jurisdiction, then such provision shall (so far as it is invalid or unenforceable) be given no effect and shall be deemed not to be included in this Agreement but without invalidating any of the remaining provisions of this Agreement. The parties shall then use all reasonable endeavours to replace the invalid or unenforceable provision by a valid and enforceable substitute provision, the effect of which is as close as possible to the intended effect of the invalid or unenforceable provision. | 25.1 إذا اعتُبر أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية باطل أو غير قابل للإنفاذ بموجب قوانين أي ولاية قضائية، فلن يكون لهذا الحكم (بقدر ما هو باطل أو غير قابل للإنفاذ) أي تأثير ولن يتم تضمينه في هذه الاتفاقية ولكن دون إبطال أيٍّ من بقية أحكام هذه الاتفاقية. وببذل الطرفان بعد ذلك كافة الجهود المعقولة للاستعاضة عن الحكم الباطل أو غير القابل للإنفاذ بحكمٍ بديل صحيح وقابل للإنفاذ بحيث يكون أثره أقرب ما يمكن إلى الأثر المقصود للحكم الباطل أو غير القابل للإنفاذ. |



| | |
|--|--|
| 25.2 You acknowledge that the intellectual property (including, but not limited to, trademarks, copyrights and data base rights) in any information distributed to you (including but not limited to, the Prices) together with the Dealing System Software, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's brochures and user guides will remain the sole and exclusive property of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or of any third party identified as being the owner of such rights. | 25.2 أنت تقر بأن الملكية الفكرية (شاملة -على سبيل المثال لا الحصر- العلامات التجارية وحقوق النشر وحقوق قواعد البيانات) في أي معلومات تُقدَّم إليك (شاملة -على سبيل المثال لا الحصر- الأسعار) إضافة إلى برنامج نظام التداول وكُتَيِّبات وأدلة مستخدم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تظل ملكاً خاصاً وحصرياً لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو أي طرف خارجي يُحدّد بأنه مالك هذه الحقوق. |
| 25.3 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may amend this Agreement, the Fees List and any arrangements made hereunder at any time upon written notice to you. Such amendments will come into effect at the time notified to you and will not apply to Trades opened prior to such date or any legal rights or obligations which have already arisen, unless agreed otherwise or unless otherwise stated by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC giving you at least 10 business days' notice of this ahead of time. You have the right to close your open Trades or terminate this Agreement, as set out herein. | 25.3 يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تعديل هذه الاتفاقية وقائمة الرسوم وأي ترتيبات متخذة وفقاً لهذه الاتفاقية في أي وقت بموجب إخطار خطي إليك. وتصبح هذه التعديلات نافذة في وقت إبلاغك بها، غير أنها لن تُطبّق على عمليات التداول المفتوحة قبل هذا تاريخ الإبلاغ أو أي حقوق أو التزامات قانونية كانت قد نشأت بالفعل، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك أو ما لم تشترط أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م غير ذلك بمنحك إخطاراً لا تقل مدته عن 10 أيام عمل قبل هذا الوقت. ولديك الحق في إغلاق عمليات التداول المفتوحة الخاصة بك أو إنهاء هذه الاتفاقية على النحو المحدد فيها. |
| 25.4 You acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may obtain information relating to your credit position from credit reference agencies (who will record details of the search) and the I.D. register, which may be used by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC as part of its Account opening and operational procedures. Such information about you and about persons to whom you are linked financially may be used by companies, including our Counter Parties, if credit decisions are made about you or your family and for money laundering and debt tracing, as well as to permit the management of your Account. | 25.4 أنت تقر بأنه يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م الحصول على المعلومات التي تتعلق بمركزك الائتماني من الوكالات المرجعية الائتمانية (التي ستسجل تفاصيل البحث) وسجل الهوية الذي قد تستخدمه أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ضمن إجراءاتها لفتح الحسابات وإدارتها. قد تستخدم الشركات -ومنها الأطراف المقابلة- هذه المعلومات المتعلقة بك وبالأشخاص الذين ترتبط بهم مالياً، إذا تم اتخاذ قرارات ائتمانية عنك أو عن أسرتك وفيما يتعلق بغسل الأموال ومتابعة الديون وكذلك للسماح بإدارة حسابك. |
| 25.5 Enhanced Due Diligence. We may require you to submit additional information about yourself and provide additional documents or records ("Enhanced Due Diligence"). At our discretion, we may refuse to raise your limits, or we may lower | 25.5 العناية الواجبة المعززة. يجوز لنا أن نطالبك بتقديم معلومات إضافية عنك وتقديم وثائق أو سجلات إضافية ("العناية الواجبة المعززة"). وحسب تقديرنا، قد نرفض رفع حدودك أو قد نخفضها في وقت لاحق إذا استكملت إجراءات العناية الواجبة المعززة. |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| your limits at a subsequent time even if you have completed Enhanced Due Diligence. | |
| COMPLAINTS | الشكاوى |
| 25.6 If you have any complaint relating to, or are dissatisfied with, the performance of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's obligations under this Agreement, you should notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC immediately of your concerns. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will provide you with details of its internal complaints handling procedure and will notify you of the outcome of its investigations into your complaint as soon as is reasonably practicable. Should you be in any way dissatisfied with the resolution of any dispute, you have the right to refer the matter to relevant authorities. | 25.6 إذا كانت لديك أي شكوى أو كنت غير راضي عن أداء اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لالتزاماتها بموجب هذه الاتفاقية، فينبغي لك إبلاغ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بمخاوفك على الفور. ستقدم لك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تفاصيل إجراء معالجة الشكاوى الداخلية لديها وستبلغك بنتيجة تحقيقاتها في شكواك في أقرب وقت ممكن عملياً. وإذا كنت غير راضي بأي حالٍ من الأحوال عن الحل المقدم لأي نزاع، فلديك الحق في إحالة الأمر إلى السلطات المختصة. |
| MARKET ABUSE | إساءة استخدام السوق |
| 25.7 Both parties agree that they shall not take any action or enter into any course of conduct, which will or may alter, distort or manipulate the relevant underlying market in relation to any Trade contemplated by this Agreement. | 25.7 يوافق كلا الطرفين على أنهما لن يتخذا أي إجراء أو يختارا أي مسلك قد يؤدي إلى تغيير السوق الأساسية ذات الصلة أو تحريفها أو التلاعب بها فيما يتعلق بأي عملية تداول منصوص عليها في هذه الاتفاقية. |
| LANGUAGE | اللغة |
| 25.8 You agree and acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will only communicate with you orally and in writing in English and that you will only communicate with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC orally and in writing in English, unless ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC otherwise agrees from time to time. | 25.8 أنت توافق وتقر بأن اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ستتواصل معك شفويًا وكتابيًا باللغة الإنجليزية فقط، وأنك ستتواصل مع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م شفويًا وكتابيًا باللغة الإنجليزية فقط، ما لم توافق اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على خلاف ذلك من حين لآخر. |
| TAXATION | الضرائب |
| 25.9 You are at all times responsible for: | 25.9 أنت دائماً مسؤولٌ عن: |



| | |
|---|--|
| (a) payment of all applicable taxes due (including any future taxes) and all other fees, costs and expenses reasonably incurred by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in connection with any Trade; and | (a) سداد جميع الضرائب السارية المستحقة (شاملة أي ضرائب مستقبلية) وجميع الرسوم والتكاليف والنفقات الأخرى التي تتكبدها بصورة معقولة شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فيما يتعلق بأي عملية تداول؛ |
| (b) preparing all filings and tax returns, and providing the relevant tax authorities with the information they require in respect of any Trades or profits and losses thereon, and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall be entitled to deduct or withhold from any payment made or credited to your Account any tax required by law to be deducted or withheld from any such payment or credit. | (b) إعداد جميع الإبلات والإقرارات الضريبية وتزويد السلطات الضريبية المختصة بالمعلومات التي تطلبها فيما يتعلق بأي عمليات تداول أو أرباح وخسائر مترتبة عليها، ويحق لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أن تقتطع أو تحجب من أي مبلغ مدفوع أو مقيد في رصيد حسابك أي ضريبة يقتضي القانون اقتطاعها أو حجبها من أي مبلغ أو رصيد. |
| 26. Data protection | 26 حماية البيانات |
| 26.1 You acknowledge that by opening an account with us and placing trades you will be providing us with personal information within the meaning of the Data Protection Law (45/2021) or any other similar applicable legislation. You consent to us processing all such information for the purposes of performing the contract and administering the relationship between you and us. You acknowledge and agree that this may result in your personal information being sent outside the UAE. You consent to our processing and disclosing such information in accordance with this Agreement and our Privacy Policy as published on our website, as may be updated from time to time. Accordingly, you represent and warrant that: | 26.1 أنت تقر بأنه بفتح حساب لدينا وإجراء عمليات التداول، فإنك ستزودنا بالمعلومات الشخصية في حدود ما يعنيه قانون حماية البيانات (2021/45) أو غيره من التشريعات الأخرى المعمول بها. وتوافق على أن نعالج جميع المعلومات لأغراض أداء العقد وإدارة العلاقة بيننا وبينك. وتقر وتوافق على أن هذا قد ينتج عنه إرسال معلوماتك الشخصية إلى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. وتوافق على معالجتنا لهذه المعلومات والإفصاح عنها وفقاً لهذه الاتفاقية وسياسة الخصوصية المنشورة على موقعنا، بصيغها المحدثة من حين لآخر. وبناءً على ذلك، تقرر وتضمن ما يلي: |
| (a) your disclosure to us of any personal data relating to individuals other than yourself was or will be made in accordance with all applicable data protection and data privacy laws, and those data are accurate, up to date and relevant when disclosed; | (a) أن إفصاحك لنا عن أي بيانات شخصية تتعلق بأشخاص غيرك كان أو سيكون وفقاً لجميع قوانين حماية البيانات وخصوصية البيانات المعمول بها، وأن تلك البيانات صحيحة ووثيقة الصلة حتى تاريخ الإفصاح عنها؛ |
| (b) before providing any such personal data to us, you have read and understood our Privacy Policy forming part of this Agreement, and a copy of which is also available at Privacy Policy, and, in the case of personal data relating to an individual other than yourself, have (or will at the time of | (b) أنك قبل تزويدنا بأي بيانات شخصية قد قرأت وفهمت سياسة خصوصيتنا التي تشكل جزءاً من هذه الاتفاقية، والتي توجد نسخة منها أيضاً في سياسة الخصوصية، وأنت -في حالة البيانات الشخصية المتعلقة بشخص آخر غيرك- قد قدمت نسخة من سياسة الخصوصية (بصيغها المعدلة من حين لآخر) إلى ذلك الشخص؛ |



| | |
|--|--|
| disclosure have) provided a copy of that Privacy Policy (as amended from time to time), to that individual; and | |
| (c) if from time to time we provide you with a replacement version of the Privacy Policy, you will promptly read that notice and provide a copy to any individual whose personal data you have provided to us. | (c) أنه إذا قدمنا إليك من حينٍ لآخر نسخة بديلة من سياسة الخصوصية، فإنك ستقرأ ذلك الإخطار وتقدّم نسخة إلى أي شخصٍ قدمت بياناته الشخصية إلينا. |
| 26.2 Our privacy policy is available at www.orientfinance.com | 26.2 سياسة الخصوصية متوفرة على www.orientfinance.com |
| 27. Using the dealing system | 27 استخدام نظام التداول |
| 27.1 If ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC makes its Services available to you via its website or through a Mobile device, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will provide you with such software as it deems to be reasonably necessary for you to obtain access to its online dealing services ("Software"). The Software is ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's property provided by counterparty/reputable vendor as white label to OFB and is licensed to you only for the purposes of accessing ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's provided Dealing System electronically. You may not copy, modify, reverse, compile or disassemble the trading Software or allow anyone else to do so except as permitted by law/our terms. | 27.1 إذا قدمت لك شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م خدماتها عبر موقعها الإلكتروني أو من خلال جهاز محمول، فإن شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ستوفر لك البرنامج الذي تراه ضروريًا بشكل معقول لتمكينك من الوصول إلى خدماتها للتداول عبر الإنترنت ("البرنامج"). والبرنامج هو ملك لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ومقدم من طرف مقابل كمُستَوى تجاري أبيض لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وهو مرخص لك لاستخدامه فقط لغرض الوصول إلى النظام الإلكتروني للتداول الذي تقدمه الشركة. لا يجوز لك نسخ أو تعديل أو إجراء هندسة عكسية أو تجميع أو تفكيك البرنامج أو السماح لأي شخص آخر بالقيام بذلك إلا إذا سمح به القانون أو بموجب |
| 27.2 It will be your responsibility to access the Software from ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website (or through any other means by which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC makes the software available) and to ensure that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Software is compatible with your computer or Mobile device and your software. | 27.2 ستكون من مسؤوليتك الوصول إلى البرنامج من الموقع الإلكتروني لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م (أو عبر أي وسيلة أخرى تتيح الشركة البرنامج عن طريقها) وضمان أن يكون برنامج أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م متوافقًا مع الكمبيوتر أو الجهاز المحمول الخاص بك أو برامجك الخاصة. |
| 27.3 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will not provide you with any training or assistance, but should it do so, such training or advice on the use of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website will be at your sole risk, and ORIENT | 27.3 لن تقدم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أي تدريب أو مساعدة لك، ولكن إذا فعلت ذلك، فإن هذا التدريب أو المشورة بشأن استخدام الموقع الإلكتروني لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سيكون على مسؤوليتك الخاصة، ولن تكون أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| FINANCIAL BROKERS LLC will have no liability in the event that you suffer any loss whether in contract or negligence, either directly or indirectly arising from such training. | مسؤولية إذا تكبدت أي خسارة سواء على أساس العقد أو الإهمال، وسواء كانت ناتجة عن هذا التدريب بصورة مباشرة أو غير مباشرة. |
| 27.4 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will reserve the right to suspend or withdraw ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website or Mobile dealing Services at any time with or without notice. | 27.4 تحتفظ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بحقها في وقف أو سحب الموقع الإلكتروني للشركة أو خدمات التداول على الجهاز المحمول في أي وقت سواء كان ذلك بإخطار أو بدون. |
| 27.5 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will provide you with updates and modifications to its Software as and when these become available. It is your responsibility to install these updates and modifications and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will operate on the basis that you have done so. You must notify ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC immediately if you become aware of a material defect, malfunction or virus in ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Software and must stop using its electronic trading facilities provided on ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website until you have received permission from ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to resume them. | 27.5 ستقدم لك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م التحديثات والتعديلات التي تُجرى على برنامجها عند توافرها. ومن مسؤوليتك تثبيت هذه التحديثات والتعديلات، وستعامل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على أساس أنك قد قمت بذلك. ويجب عليك إبلاغ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على الفور إذا أصبحت على علم بوجود عيب جوهري أو خلل وظيفي أو فيروس في برنامج اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، ويجب عليك التوقف عن استخدام مرافق التداول الإلكترونية المتاحة على موقع الشركة حتى تتلقى الإذن من اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لاستئناف استخدامها. |
| 27.6 In addition to any other provision in this Agreement, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will have no liability to you in relation to any loss you may suffer in whole or part as a result of any failure of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Dealing System Software or any failure in communication either between your computer and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website or between ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website and any source of information, data or prices displayed on ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website. In no event will ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC be liable to you for any special, indirect, consequential, punitive, or special forms of damage (including without limitation, loss of business, loss of profit, loss or corruption of data, loss of goodwill or representation or wasted management time or which you may incur or experience as a result of your communicating with ORIENT FINANCIAL | 27.6 إضافة إلى أي حكم آخر في هذه الاتفاقية، لن تكون شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مسؤولة أمامك فيما يتعلق بأي خسارة قد تتكبدها كلياً أو جزئياً نتيجة أي عطل في برنامج نظام التداول الخاص بالشركة أو أي عطل في الاتصال سواء بين جهاز الكمبيوتر الخاص بك وشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو بين موقع الشركة الإلكتروني وأي مصدر معلومات أو بيانات أو أسعار معروضة على الموقع الإلكتروني لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. ولن تتحمل شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بأي حال من الأحوال المسؤولية تجاهك عن أي أشكال من الضرر الخاص أو غير المباشر أو التبعية أو العقابي (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، فقدان العمل أو خسارة الأرباح أو فقدان البيانات أو تلفها أو فقدان الشهرة أو التمثيل أو ضياع وقت الإدارة أو ما قد تتكبده أو تواجهه نتيجة لتواصلك مع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إلكترونياً)، حتى لو كانت شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م قد تلقت إخطاراً سابقاً باحتمال نشوء هذا الضرر. ولا تنطبق أي حدود أو قيود على مسؤولية شركة اورينت |



| | |
|--|---|
| BROKERS LLC electronically), even if ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has had prior notice of the possibility of such damage arising. Any limitations or restrictions on ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's liability in this Agreement shall only apply to the extent permitted by applicable law. | فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في هذه الاتفاقية إلا إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به. |
| 27.7 The use of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website is governed by any legal notice or terms and conditions which appear on it. In the event of any inconsistency between these notices and this Agreement, the notices on ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website will prevail. Without limitation, information concerning spreads on ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's website is not an offer for you to buy or sell, nor is it a guarantee that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will execute at the prices displayed, or at the price specified in your Order or Trade or at any price at all. | 27.7 يخضع استخدام موقع شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لأي إخطار قانوني أو شروط وأحكام ترد فيه. وفي حالة وجود أي تعارض بين تلك الإخطارات وهذه الاتفاقية، تسود الإخطارات الموجودة على موقع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. على سبيل المثال لا الحصر، لا تعد المعلومات المتعلقة بالفروق السعرية على موقع شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عرضاً لك للشراء أو البيع، كما أنها ليست ضماناً بأن الشركة ستتقيد بالأسعار المعروضة، أو بالسعر المحدد في طلبك أو عملية التداول الخاصة بك أو بأي سعرٍ على الإطلاق. |
| 28. Mobile Services | 28 خدمات الهاتف المحمول |
| 28.1 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may allow you to use its Services and access its Dealing System through a Mobile device. | 28.1 قد تسمح لك شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م باستخدام خدماتها والوصول إلى نظام التداول الخاص بها عبر جهازٍ محمول. |
| 28.2 Our Mobile Services will allow you (amongst other things) to: | 28.2 ستسمح لك خدمات الهاتف المحمول بما يلي (ضمن أمورٍ أخرى): |
| (a) open and close Trades on your Account; | (a) فتح وإغلاق عمليات التداول على حسابك؛ |
| (b) place orders on your Account; and | (b) تقديم طلبات على حسابك؛ |
| (c) access other information related to your Account, such as your running profit and loss and cash balance. However, our Mobile Services may not allow the same functionality, access to information and Services which are available when not using a Mobile device. | (c) الوصول إلى المعلومات الأخرى المرتبطة بحسابك، مثل إدارة الأرباح والخسائر والرصيد النقدي. ومع ذلك، قد لا تسمح خدمات الهاتف المحمول الخاصة بنا بنفس الوظائف والوصول إلى المعلومات والخدمات المتاحة عند عدم استخدام جهازٍ محمول. |
| 28.3 You acknowledge and agree that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is entitled to assume that any instruction | 28.3 تقر وتوافق على أنه يحق لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م افتراض أن أي تعليمات يتم إرسالها عبر جهازٍ محمول باستخدام تفاصيل |



| | |
|--|---|
| transmitted via a Mobile device using your account details has been transacted by you or by a person duly authorized by you and is therefore at your risk. You must immediately inform us if you are aware or suspect that a third party has had access to your username, account number or password or if you suspect that any person other than you or any duly authorized third party is dealing on your Account. Failure to provide prompt notification of any Security Breach may be taken into account in our determination of the appropriate resolution of the matter. | حسابك قد تم التعامل معها من جانبك أو من جانب أي شخص مفوض حسب الأصول من طرفك وبالتالي تكون أنت المسؤول عنها. ويجب عليك إبلاغنا على الفور إذا كنت على علم أو تشك في أن طرفاً خارجياً قد تمكن من الوصول إلى اسم المستخدم أو رقم الحساب أو كلمة المرور الخاصة بك أو إذا انتابك الشك بأن أي شخص آخر غيرك أو أي طرف خارجي مفوض حسب الأصول يجري تعاملات على حسابك. ويمكن أن يؤخذ أي إخفاق في تقديم إخطار فوري بأي خرق أمني في الحسابان عند تحديد الحل المناسب للمسألة. |
| 28.4 Due to the nature of Mobile devices we do not warrant that the operation of our Mobile Services will be uninterrupted or entirely error-free. For example, due to service connectivity or internet connection difficulties endemic with Mobile applications the Mobile Service may, from time to time, be subject to error or failure, with results that include, but are not limited to, the following: | 28.4 نظراً لطبيعة أجهزة الهواتف المحمولة، فإننا لا نضمن عدم انقطاع تشغيل خدمات الهاتف المحمول الخاصة بنا أو خلوها تماماً من الأخطاء. فعلى سبيل المثال، وبسبب صعوبات اتصال الخدمة أو الاتصال بالإنترنت المتأصلة في تطبيقات الهاتف المحمول، قد تتعرض خدمة الهاتف المحمول، من وقت لآخر، للخطأ أو العطل، وهو ما ينطوي على نتائج تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي: |
| (a) an inability for you to place Trades or orders; | (a) عدم قدرتك على إجراء عمليات التداول أو تقديم الطلبات؛ |
| (b) the Mobile Services delivering inaccurate information including price and/or quote information; | (b) قيام خدمات الهاتف المحمول بتقديم معلومات غير دقيقة بما في ذلك معلومات الأسعار و/أو عروض الأسعار؛ |
| (c) your erroneously believing that you have placed a Trade or order when our records show that we have not accepted a Trade or order from you or you erroneously believing that a Trade or order request initiated by you has not been accepted by us when our records indicate otherwise; or | (c) اعتقادك الخاطئ بأنك أجريت عملية تداول أو قدمت طلباً بينما تظهر سجلاتنا أننا لم نقبل أي عملية تداول أو طلباً منك، أو اعتقادك الخاطئ بأننا لم نقبل أي عملية تداول أو طلبٍ شرعت فيه بينما تشير سجلاتنا إلى خلاف ذلك؛ أو |
| (d) your taking actions on the basis of erroneous information displayed through the Mobile Service. | (d) اتخاذ الإجراءات على أساس المعلومات الخاطئة المعروضة من خلال خدمة الهاتف المحمول. |
| 28.5 If as a result of the error or failure of the Mobile Service our internal records are at variance with your Mobile records or own recollection, the version of events supported by our records will prevail and any obligations on either party shall be assessed on the basis that our internal records are correct. | 28.5 إذا كانت سجلاتنا الداخلية، نتيجة خطأ أو عطل خدمة الهاتف المحمول، تتعارض مع سجلات الهاتف المحمول لديك أو ذاكرتك، يُعمل بنسخة الأحداث التي تدعمها سجلاتنا ويجب تقييم أي التزامات منوطة بأي من الأطراف على أساس صحة سجلاتنا الداخلية. |
| 28.6 You understand and accept these risks when trading via the Mobile Service and to the maximum extent permitted by | 28.6 تقرر بأنك تدرك وتقبل هذه المخاطر عند ممارسة عمليات التداول عبر خدمة الهاتف المحمول وبهذا لن نتحمل المسؤولية، إلى أقصى حد |



| | |
|--|---|
| law, we will not be liable in any way for any loss or damage suffered by you through access to or use of the Mobile Service or through any failure by us (or a third party) to provide access to the Mobile Service or through any incompatibility of the Mobile Service with any Mobile device. | يسمح به القانون، بأي شكلٍ من الأشكال عن أي خسارة أو ضرر تتكبده من خلال الوصول إلى خدمة الهاتف المحمول أو استخدامها أو من خلال أي إخفاق من طرفنا (أو من جانب أي طرف خارجي) في توفير الوصول إلى خدمة الهاتف المحمول أو من خلال أي عدم توافق لخدمة الهاتف المحمول مع أي جهاز محمول. |
| 28.7 We do not accept any liability for damage to your Mobile device or for any loss of functionality that results from your use of the Mobile Service. | 28.7 نتنصل من أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بجهازك المحمول أو عن أي فقد في الوظائف ينتج عن استخدامك لخدمة الهاتف المحمول. |
| 28.8 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is not liable for any damage or interruptions caused by any computer viruses, spyware, scareware, Trojan horses, worms or other malware that may affect your computer or other equipment, or any phishing, spoofing or other attack. We advise the regular use of a reputable and readily available virus screening and prevention software. You should also be aware that SMS and email Services are vulnerable to spoofing and phishing attacks and you should use care in reviewing messages purporting to originate from us. ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC customer support will never ask you to screen share or otherwise seek to access your computer or account; similarly, we will not ask for your two-factor authentication (2FA) codes. Always log into your ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Account through the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site to review any transactions or required actions if you have any uncertainty regarding the authenticity of any communication or notice. | 28.8 لا تتحمل شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م المسؤولية عن أي أضرار أو انقطاعات ناتجة عن أي فيروسات كمبيوتر أو برامج تجسس أو برامج خبيثة أو أحصنة طروادة أو الفيروسات المتنقلة أو أي برامج ضارة أخرى قد تؤثر على جهاز الكمبيوتر أو المعدات الأخرى، أو عن أي تصيد احتيالي أو انتحال أو هجوم آخر. وننصح بالاستخدام المنتظم لبرنامج فحص ومنع فيروسات حسن السمعة ويسهل الحصول عليه. وينبغي أن تدرك أيضاً أن خدمات الرسائل القصيرة والبريد الإلكتروني عرضة لهجمات الانتحال والتصيد وينبغي لك توخي الحذر عند استعراض الرسائل التي يُزعم أنها مرسلة من طرفنا. ولن يطلب منك دعم العملاء لدى شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أبداً مشاركة الشاشة أو السعي للوصول إلى جهاز الكمبيوتر أو الحساب الخاص بك؛ وبالمثل، لن نطلب رموز المصادقة الثنائية (2FA) الخاصة بك. وعليك تسجيل الدخول دائماً إلى حسابك لدى شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من خلال موقع الشركة لمراجعة أي معاملات أو إجراءات لازمة إذا كان لديك أي شك فيما يتعلق بصحة أي مراسلات أو إشعارات. |
| 28.9 We are not liable for any charges incurred by you in the use of the Mobile Service, whether the charge is raised by your Mobile supplier or by any other party. | 28.9 لا نتحمل المسؤولية عن أي رسوم تتكبدها في استخدام خدمة الهاتف المحمول، سواء تم فرض الرسوم من جانب مورد الهاتف المحمول الخاص بك أو أي طرف آخر. |
| 28.10 These Mobile Service terms (detailed in this clause) may be amended at any time by us and you agree to continue to be bound by the modified terms and conditions. We will give notice of any changes via the Mobile Service and we may not | 28.10 يجوز تعديل شروط خدمة الهاتف المحمول هذه (الواردة تفصيلاً في هذا البند) في أي وقت من طرفنا، وتوافق على مواصلة الالتزام بالشروط والأحكام المعدلة. وسنعمل على إرسال إشعار بأي تغييرات تطرأ عبر خدمة الهاتف المحمول ولا يجوز لنا تزويدك بأي إشعار فردي آخر بأي تغييرات تحدث. |



| | |
|--|--|
| provide you with any other individual notification of any changes. | |
| 28.11 We have the right to terminate your access to the Mobile Services at any time and at our sole discretion. | 28.11 يحق لنا إنهاء وصولك إلى خدمات الهاتف المحمول في أي وقت ووفقًا لتقديرنا المطلق. |
| 29. ACCEPTABLE AND PROHIBITED USE | 29 الاستخدام المقبول والمحظور |
| <p>29.1 Limited License. We grant you a limited, non-exclusive, non-transferable license, subject to the terms of this Agreement, to access and use the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site, and related content, materials, information (collectively, the "Content") solely for approved purposes as permitted by us from time to time. Any other use of the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site or Content is expressly prohibited and all other right, title, and interest in the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site or Content is exclusively the property of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and its licensors. You agree not to copy, transmit, distribute, sell, license, reverse engineer, modify, publish, or participate in the transfer or sale of, create derivative works from, or in any other way exploit any of the Content, in whole or in part. "ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC.net", "ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC" and all logos related to the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Services or displayed on the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site are trademarks or registered marks of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or its licensors. You may not copy, imitate or use them without our prior written consent.</p> | <p>29.1 الترخيص المحدود. نمنحك ترخيصًا محدودًا وغير حصري وغير قابل للتحويل، وفقًا لشروط هذه الاتفاقية، للوصول إلى موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م والمحتوى والمواد والمعلومات ذات الصلة (يُشار إليها مجتمعة باسم "المحتوى") واستخدامها بصورة حصرية للأغراض المعتمدة وفقًا لما نسمح به من حين لآخر. ويُحظر صراحة إجراء أي استخدام آخر للمحتوى أو موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وتؤول الملكية الحصية لجميع الحقوق والملكيات والمصالح الأخرى في المحتوى أو موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لشركة أورينت والمرخصين التابعين لها. وتوافق على عدم نسخ المحتوى أو نقله أو توزيعه أو بيعه أو ترخيصه أو إجراء هندسة عكسية له أو تعديله أو نشره أو المشاركة في نقله أو بيعه أو إنشاء أعمال مشتقة منه أو استغلاله بأي طريقة أخرى، سواء كليًا أو جزئيًا. تعتبر "ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC.net" و "ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC" والشعارات المتعلقة بخدمات أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو المعروضة على موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م علامات تجارية مسجلة باسم أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو المرخصين التابعين لها. ولا يجوز لك نسخها أو تقليدها أو استخدامها دون الحصول على موافقتنا الخطية المسبقة</p> |



| | |
|--|--|
| <p>29.2 Website Accuracy. Although we intend to provide accurate and timely information on the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site, the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site (including, without limitation, the Content) may not always be entirely accurate, complete or current and may also include technical inaccuracies or typographical errors. In an effort to continue to provide you with as complete and accurate information as possible, information may, to the extent permitted by applicable law, be changed or updated from time to time without notice, including without limitation information regarding our policies, products and Services. Accordingly, you should verify all information before relying on it, and all decisions based on information contained on the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site are your sole responsibility and we shall have no liability for such decisions. Links to third-party materials (including without limitation websites) may be provided as a convenience but are not controlled by us. You acknowledge and agree that we are not responsible for any aspect of the information, content, or Services contained in any third-party materials or on any third party sites accessible or linked to the ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC Site.</p> | <p>29.2 دقة الموقع الإلكتروني. على الرغم من أننا نعتزم تقديم معلومات دقيقة وفي الوقت المناسب على موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، إلا أن موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المحتوى) قد لا يكون دائماً دقيقاً أو كاملاً أو محدثاً وقد يتضمن أيضاً معلومات فنية غير دقيقة أو تنطوي على أخطاء مطبعية. في محاولة لمواصلة تزويدك بمعلومات كاملة ودقيقة قدر الإمكان، يجوز تغيير المعلومات أو تحديثها، إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به، من وقت لآخر دون إشعار بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات المتعلقة بسياساتنا ومنتجاتنا وخدماتنا. وعليه، ينبغي لك التحقق من جميع المعلومات قبل الاعتماد عليها، على أن تتحمل المسؤولية وحدك عن جميع القرارات المستندة إلى المعلومات الواردة في موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، بينما لا تتحمل أي مسؤولية عن هذه القرارات. ويجوز توفير روابط تحيل إلى مواد خارجية (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المواقع الإلكترونية) كوسيلة راحة، ومع ذلك فهي لا تخضع للرقابة أو السيطرة من جانبنا. ويتعين عليك الإقرار والموافقة على أننا لسنا مسؤولين عن أي جانب من جوانب المعلومات أو المحتوى أو الخدمات الواردة في أي مواد خارجية أو في أي مواقع خارجية أخرى يمكن الوصول إليها من خلال موقع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو مرتبطة به.</p> |
| <p>29.3 Amendments. The website policies may be changed/updated as per requirements and standards. Hence you are encouraged to frequently visit this section in order to be aware of the latest updates to this Agreement. Modifications will be effective on the day they are posted.</p> | <p>29.3 التعديلات. يجوز تغيير/تحديث سياسات الموقع الإلكتروني وفقاً للمتطلبات والمعايير. وبناء على ذلك، فإننا نشجعك على زيارة هذا القسم بشكل متكرر حتى يمكنك الاطلاع على آخر التحديثات التي تطرأ على هذه الاتفاقية. وتعتبر التعديلات المدخلة سارية اعتباراً من يوم نشرها.</p> |
| <p>29.4 If you do not accept any change to the Agreement, you should stop using the Site immediately. Your continued use of the Site following any change constitutes your acceptance of the change and you will be legally bound by the new updated Agreement.</p> | <p>29.4 إذا كنت لا تقبل أي تغيير يطرأ على الاتفاقية، يجب عليك التوقف عن استخدام الموقع على الفور. ويُشكل استخدامك المستمر للموقع بعد أي تغيير يحدث قبولاً من جانبك للتغيير وستكون ملزماً قانوناً بالامتثال للاتفاقية الجديدة المحدثة.</p> |
| <p>30. In active and Dormant Account Policy</p> | <p>سياسة الحسابات النشطة والخاملة</p> |



| | |
|---|--|
| 30.1 An account that has not placed a trade or has not maintained an open position for 90 days or more will be classified as an Inactive Account by Orient. | تُصنّف أورينت الحساب على أنه غير نشط حال عدم تنفيذ أي صفقة عليه أو عدم احتفاظه بأي مركز مفتوح لمدة 90 يومًا أو أكثر. |
| Orient reserves the right to cancel any pending orders on Inactive or Dormant Accounts without prior notice. | تحتفظ أورينت بالحق في إلغاء أي أوامر شراء معلقة على الحسابات غير النشطة أو الخاملة دون إشعار مسبق |
| Additionally, the Client acknowledges and agrees that Inactive Accounts will incur a monthly maintenance fee of \$10.00 for administrative purposes. If an Inactive Account holds a zero balance or equity, it will be classified as a Dormant Account . | إضافة إلى ذلك، يقر العميل ويوافق على أنه سيفرض على الحسابات غير النشطة رسوم احتفاظ شهرية قدرها 10.00 دولارات أمريكية لأغراض إدارية. وإذا كان الحساب غير النشط بلا رصيد أو لا ينطوي على أي حقوق ملكية، سيتم تصنيفه على أنه حساب خامل . |
| To reactivate a Dormant Account, the Client must contact Customer Support. Reactivation may require the Client to provide up-to-date Know Your Customer (KYC) documentation, after which the account will regain Active Account status subject to approval by Orient. | لإعادة تنشيط الحساب الخامل، يجب على العميل التواصل مع خدمة "دعم العملاء". وقد تتطلب عملية إعادة التنشيط تقديم مستندات محدثة لعملية "اعرف عميلك"، وبعد ذلك سيتم استعادة حالة الحساب باعتباره "حسابًا نشطًا". |
| 30.2 Active Account Classification An account will be classified as an Active Account if the Client: <ul style="list-style-type: none">• Places a trade; or• Maintains an open position. | تصنيف الحساب النشط: يُصنّف الحساب على أنه حساب نشط إذا قام العميل بما يلي: تنفيذ صفقة؛ أو الاحتفاظ بمركز مفتوح. |
| 31. Governing law | 30 القانون الحاكم |
| 30.1 This Agreement and each Trade entered into between ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and you shall be governed by and construed in all respects in accordance with the laws of the UAE. | 30.1 تخضع هذه الاتفاقية وكل عملية تداول يتم إبرامها بين أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وبينك للقوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة وتُفسّر من جميع النواحي وفقًا لها. |
| 30.2 The parties irrevocably agree, for the benefit of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC only, that the courts of Dubai shall | 30.2 تتفق الأطراف بشكل نهائي لا رجعة فيه، بما يؤول لصالح أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م فقط، على أن يكون لمحاكم دبي الاختصاص |



| | |
|--|--|
| have jurisdiction to settle any disputes which may arise in connection with the creation, validity, effect, interpretation or performance of, or the legal relationships established by this Agreement or otherwise arising in connection with this Agreement and, for such purposes, irrevocably submit to the jurisdiction of the courts of Dubai. | القضائي في تسوية أي نزاعات قد تنشأ فيما يتعلق بإنشاء هذه الاتفاقية أو صحتها أو تأثيرها أو تفسيرها أو أدائها أو العلاقات القانونية المنشأة بموجبها أو التي تنشأ بأي طريقة أخرى فيما يتعلق بها، وتخضع، لهذه الأغراض، بشكل نهائي لا رجوع فيه للاختصاص القضائي لمحاكم دبي. |
| 30.3 Nothing in this clause 30 will prevent ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from bringing proceedings against you in any other jurisdiction. | 30.3 لا يوجد في هذا البند 30 ما يمنع أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من رفع دعاوى ضدك في أي ولاية قضائية أخرى. |
| 30.4 If you are situated outside of the UAE, process by which any proceedings in UAE are begun may be served upon you by being delivered to the address nominated by you for this purpose in the Account Opening Form. This does not affect ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's right to serve process in another manner permitted by law. | 30.4 إذا كنت مقيماً خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يجوز إبلاغ العملية التي تبدأ من خلالها أي إجراءات في دولة الإمارات العربية المتحدة من خلال تسليمها إلى العنوان الذي حددته لهذا الغرض في نموذج فتح الحساب. ولا يؤثر هذا على حق أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في إبلاغ العملية بأي طريقة أخرى يسمح بها القانون. |
| 30.5 These Terms & Conditions are made in English. Arabic translation is provided for convenience only. In the case of any inconsistency or discrepancy between the original English text and its translation into Arabic, the original version in English shall prevail. | (c) تمت صياغة هذه الشروط والأحكام باللغة الإنجليزية. يتم توفير الترجمة العربية للتسهيل فقط. في حالة وجود أي تضارب أو تناقض بين النص الإنجليزي الأصلي وترجمته إلى اللغة العربية، فإن النسخة الأصلية باللغة الإنجليزية هي التي تسود |
| Schedule 1 | الجدول 1 |
| DEFINITIONS | التعريفات |
| 1.1 In this Agreement, unless the context requires otherwise: | 1.1 في هذه الاتفاقية، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك: |
| (a) references to "persons" shall include individuals, bodies corporate (wherever incorporated), unincorporated associations and partnerships; | (a) الإشارات إلى "الأشخاص" تشمل الأفراد والهيئات الاعتبارية (حيثما يتم تأسيسها) والجمعيات غير المسجلة والشراكات؛ |
| (b) the headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction of this Agreement; | (b) يتم إدراج العناوين لأغراض تيسير الرجوع إليها فحسب ولا تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية؛ |
| (c) references to the singular include the plural and vice versa and references to one gender include all genders; | (c) الإشارة إلى المفرد تشمل الجمع والعكس، والإشارة إلى أي جنس معين تشمل جميع الأجناس؛ |



| | |
|--|---|
| (d) any reference to any enactment or statutory provision is a reference to it as it may have been, or may from time to time be, amended, modified, consolidated or re-enacted; | (d) أي إشارة إلى أي تشريع أو حكم قانوني هي إشارة إليه حسبما تم، أو قد يتم من حين لآخر، تعديله أو تغييره أو توقيده أو إعادة سنه؛ |
| (e) the words “including” and “in particular” shall be construed as being by way of illustration or emphasis only and shall not be construed as, nor shall they take effect as, limiting the generality of any earlier words; | (e) تُفسَّر الكلمات “بما في ذلك أو بما يشمل/يتضمن” و “على وجه الخصوص/التحديد” على أنها على سبيل التوضيح أو التأكيد فقط ولا يجوز تفسيرها على أنها، ولن يتم الاعتداد بها بأنها، تحد من عمومية أي كلمات سابقة لها؛ |
| (f) references to any legal term for any action, remedy, method of judicial proceeding, legal document, legal status, court, official or any other legal concept shall, in respect of any jurisdiction other than UAE, be deemed to include the legal concept which most nearly approximates in that jurisdiction to the UAE legal term; | (f) أي إشارة إلى أي مصطلح قانوني يتعلق بأي إجراء أو تعويض أو طريقة إجراء قضائي أو وثيقة قانونية أو وضع قانوني أو محكمة أو مسؤول أو أي مفهوم قانوني آخر، فيما يتعلق بأي ولاية قضائية بخلاف دولة الإمارات العربية المتحدة، تشمل المفهوم القانوني الذي يقترب إلى حد كبير من المصطلح القانوني لدولة الإمارات العربية المتحدة في الولاية القضائية ذات الصلة؛ |
| (g) references to any “statute”, “legislation” or “regulation” are references to UAE statues, legislation or regulations | (g) الإشارات إلى أي “قوانين” أو “تشريعات” أو “لوائح” هي إشارات إلى القوانين أو التشريعات أو اللوائح المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، |
| unless otherwise specified; and | ما لم يُنص على خلاف ذلك؛ و |
| (h) references to any times are to the London time, unless otherwise specified. | (h) الإشارات إلى أي وقت تشير إلى توقيت لندن، ما لم يُنص على خلاف ذلك. |
| | |
| 1.2 In this Agreement, the following terms shall have the meanings set out below: | 1.2 في هذه الاتفاقية، تحمل المصطلحات التالية المعاني المخصصة لها قرين كل منها: |
| “Account” shall mean the account to be opened by you with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in accordance with this Agreement, and | “الحساب” يعني الحساب الذي ستقوم أنت بفتحه لدى اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وفقاً لهذه الاتفاقية، و |
| “Accounts” shall be construed accordingly; | يُفسَّر مصطلح “الحسابات” تبعاً لذلك؛ |
| “Account Opening Form” shall mean the Customer Account Opening and Categorization Form that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC requires you to submit to it on entry into this Agreement in order to open an Account, of which these Terms of Business form part; | “نموذج فتح الحساب” يعني نموذج فتح حساب العميل وتصنيفه الذي تطلب منك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تقديمه إليها عند إبرام هذه الاتفاقية من أجل فتح الحساب، والذي تُشكل شروط العمل الماثلة جزءاً منه؛ |
| “Act” shall mean the SCA Regulations as amended from time to time or its successor; | “القانون” يعني لوائح هيئة الأوراق المالية والسلع بصيغتها المعدلة من حين لآخر أو اللوائح التي تخلفها وتحل محلها؛ |
| “Authorization Form” shall mean the documentation that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC requires you to submit to it to appoint an Authorized Representative, as contained in the Account Opening Form; | “نموذج التفويض” يعني الوثائق التي تطلب منك اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تقديمها إليها لتعيين ممثل مفوض، على النحو الوارد في نموذج فتح الحساب؛ |



| | |
|---|---|
| <p>"Authorized Representative" shall have the meaning set out in clause 4.1 and "Authorized Representatives" shall be construed accordingly;</p> | <p>"الممثل المفوض" يحمل المعنى المحدد لهذا المصطلح في البند 4-1 ويُفسَّر مصطلح "الممثلون المفوضون" تبعاً لذلك؛</p> |
| <p>"Bullion" shall have the meaning set out in clause 3.8(e);</p> | <p>"السبائك" يحمل المعنى المحدد لهذا المصطلح في البند 3-8 (ج)؛</p> |
| <p>"Business Day" shall mean any day on which banks are generally open for business in the United Kingdom (other than a Saturday), save for:</p> | <p>"يوم العمل" يعني أي يوم تكون فيه البنوك مفتوحة عمومًا لمزاولة أعمالها في المملكة المتحدة (بخلاف أيام السبت)، باستثناء:</p> |
| <p>(a) in relation to the Referenced Investments which are not Reduced Trading Hours Investments, in which case a Business Day shall be any day on which any relevant exchange is open for trading; and</p> | <p>(a) فيما يتعلق بالاستثمارات المرجعية والتي لا تمثل استثمارات ساعات التداول المخفضة، يكون يوم العمل في هذه الحالة أي يوم تكون فيه أي بورصة ذات صلة مفتوحة لممارسة أعمال التداول؛ و</p> |
| <p>(b) Reduced Trading Hours Investments, in which case a Business Day shall be any day on which the exchange on which the relevant Security or each constituent Security has its primary listing, or the exchange on which the Index operates, as appropriate, is open for trading (other than those days where all trading on the exchange in question is suspended or closed);</p> | <p>(b) استثمارات ساعات التداول المخفضة، يعتبر يوم العمل في هذه الحالة هو أي يوم تكون فيه البورصة التي تكون فيها الأوراق المالية ذات الصلة أو الأوراق المالية المؤسسة مدرجة في القائمة الأولية، أو البورصة التي يعمل بها المؤشر، حسب الاقتضاء، مفتوحة بغرض ممارسة عمليات التداول (بخلاف الأيام التي يتم فيها تعليق أو إغلاق جميع عمليات التداول في البورصة ذات الصلة)؛</p> |
| <p>"Buy Price" shall have the meaning set out in clause 3.3(a); "OTC DERIVATIVES" shall mean contracts for difference; "Closing Date" shall have the meaning set out in clause 9.3; "Conflicts Policy" shall mean ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Conflicts Policy in effect from time to time; "Connected Persons" shall mean:</p> | <p>"سعر الشراء" يحمل المعنى المحدد لهذا المصطلح في البند 3-3 (أ)؛ "المشتقات المالية خارج البورصة" يعني العقود مقابل الفروقات؛ "تاريخ الإغلاق" يحمل المعنى المحدد لهذا المصطلح في البند 3-9؛ "سياسة التضارب" يعني سياسة التضارب التي تطبقها أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م والسارية من حين لآخر؛ "الأشخاص المعنيون" يعني:</p> |
| <p>(a) a party's officers, employees, Group Companies, agents and advisers;</p> | <p>(a) مسؤولو أحد الأطراف وموظفوه وشركات مجموعته ووكلائه ومستشاروه؛</p> |
| <p>(b) officers, employees, agents and advisers of a party's Group Companies; and</p> | <p>(b) موظفو شركات المجموعة لأحد الأطراف ووكلائها ومستشاروها؛ و</p> |
| <p>(c) officers, employees and partners of any such agent or adviser or of any Group Company of such agent or adviser</p> | <p>(c) مسؤولو وموظفو وشركاء أي من هؤلاء الوكلاء أو المستشارين أو أي شركة مجموعة للوكيل أو المستشار المعني.</p> |
| <p>"OTC DERIVATIVES" shall mean a contract for difference, being a derivative other than an option, Forward, swap or forward rate agreement, the purpose of which is to give the holder a long or short exposure to fluctuations in the price, level or value of an underlying;</p> | <p>"المشتقات المالية خارج البورصة" يعني أي عقود مقابل الفروقات، كونها مشتقات مالية بخلاف الخيارات أو العمليات الآجلة أو المقايضات أو اتفاقيات الفائدة الآجلة، والتي يكمن الغرض منها في منح الحامل تعرضاً طويلاً أو قصيراً لتقلبات سعر أي من الأوراق المالية الأساسية أو مستواها أو قيمتها.</p> |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|---|---|
| "Consolidated Account" shall mean an Account which automatically nets off your long and short Trades in the same Referenced Investment; | "الحساب الموحد" يعني الحساب الذي يقوم تلقائيًا بتسوية عمليات التداول الطويلة والقصيرة الخاصة بك في نفس الاستثمار المرجعي؛ |
| "Daily Account Statement" shall mean the daily statement of all your trading activity and account balances settled on your Account; | "كشف الحساب اليومي" يعني البيان اليومي لجميع أنشطة التداول وأرصدة الحسابات التي يتم تسويتها في حسابك؛ |
| "Dealing System" shall mean the electronic platform via which the placing of Orders and execution of Trades with Orient Financial Brokers LLC may be effected, which can be accessed via ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's websites or via a Mobile Device; | "نظام التداول" يعني المنصة الإلكترونية التي يمكن من خلالها تفعيل عملية إيداع الطلبات وتنفيذ عمليات التداول مع اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، والتي يمكن الوصول إليها عبر المواقع الإلكترونية لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو عبر أي جهاز محمول؛ |
| "Dividend" shall mean, with respect to a particular Security, the cash dividend or distribution per Security that would be received by a holder of the relevant Security, after any tax has been paid or withheld at source by the issuer of that Security (ignoring any tax credit that may attach to the cash dividend or distribution); | "توزيعات الأرباح" يعني، فيما يتعلق بأوراق مالية معينة، توزيعات الأرباح أو التوزيعات النقدية لكل ورقة مالية والتي سيتلقاها حامل الورقة المالية ذات الصلة، وذلك بعد دفع أي ضريبة أو اقتطاعها من المنبع من قبل مُصدر الورقة المالية ذات الصلة (مع تجاهل أي ائتمان ضريبي قد يرتبط بتوزيعات الأرباح أو التوزيعات النقدية)؛ |
| "Eligible Counterparty" shall mean eligible counterparty as defined by the regulators from time to time; | "الطرف المقابل المؤهل" يعني الطرف المقابل المؤهل على النحو الذي تحدده الجهات التنظيمية من وقت لآخر؛ |
| "End of Business" shall mean 10 p.m. London time on any Business Day; | "نهاية العمل" يعني الساعة 10 مساءً بتوقيت لندن في أي يوم عمل؛ |
| "Event of Default" shall mean the occurrence of any of the following: | "حالة التقصير" يعني حدوث أي مما يلي: |
| (a) you fail to make any payment (including but not limited to payment of Margin or amounts due pursuant to clause 10 of this Agreement) due to ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC; | (a) عدم قيامك بسداد أي مدفوعات (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، دفع الهامش أو المبالغ المستحقة بموجب البند 10 من هذه الاتفاقية) مستحقة لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م؛ |
| (b) you default in the performance or observance of any of your obligations under this Agreement or a Trade and fail to remedy such default within one Business Day after ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC has served written notice of such default on you; | (b) تخلفك عن أداء أو التقيد بأي من الالتزامات المنوطة بك بموجب هذه الاتفاقية أو أي عملية تداول وعدم قيامك بتدارك هذا التقصير في غضون يوم عمل واحد بعد أن ترسل اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إخطارًا كتابيًا إليك بهذا التقصير؛ |
| (c) you are in breach of the terms of the Software User License; | (c) قيامك بانتهاك الشروط المنصوص عليها في ترخيص مستخدم البرنامج؛ |
| (d) any representation or warranty made by you or deemed to be made by you pursuant to this Agreement is or becomes untrue or misleading in any material respect; | (d) عدم صحة أو تضليل أي إقرار أو ضمان مقدم، أو يعتبر أنه مقدم، من جانبك وفقًا لهذه الاتفاقية أو أصبح كذلك بأي شكل من الأشكال؛ |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| (e) you die or become of unsound mind or a third-party initiate proceeding for your bankruptcy; | (e) وفاتك أو إذا أصبحت مختل عقلياً أو شرع أي طرف خارجي في اتخاذ إجراءات إفلاسك؛ |
| (f) a receiver, trustee, administrative receiver or similar officer is appointed in respect of you or any of your assets, or a petition is presented for your administration or winding up; | (f) تعيين حارساً قضائياً أو وصياً أو حارساً قضائياً إدارياً أو مسؤولاً له نفس الصفة فيما يتعلق بك أو بأي من أصولك، أو تقديم طلباً بغرض خضوعك للإدارة أو التصفية؛ |
| (g) you make an arrangement or composition with your creditors; | (g) قيامك باتخاذ ترتيبات أو إجراءات تسوية مع دائنيك؛ |
| (h) any similar or analogous procedure to those set out in paragraphs (e), (f) and (g) is started in respect of you, including in any other jurisdiction; | (h) الشروع في أي إجراء مشابه أو مماثل لما هو منصوص عليه في الفقرات (هـ) و(و) و(ز) فيما يتعلق بك، بما في ذلك في أي ولاية قضائية أخرى؛ |
| (i) any indebtedness of yours is not paid on the due date thereof, or becomes capable at any time of being declared, due and payable under agreements or instruments evidencing such indebtedness, before it would otherwise have been due and payable. | (i) عدم سداد أي مديونية عليك في تاريخ استحقاقها، أو تصبح مؤهلة في أي وقت بأن يتم الإعلان عنها ومستحقة وواجبة السداد بموجب الاتفاقيات أو الأدوات التي تثبت هذه المديونية، قبل أن تكون مستحقة وواجبة السداد بخلاف ذلك. |
| (j) you cease or threaten to cease to carry on business or any substantial part of your business; | (j) توقفك أو تهديدك بالتوقف عن الاستمرار في مزاولة الأعمال أو أي جزء كبير منها؛ |
| (k) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers if necessary or desirable to take action in order ensure compliance with the SCA Rules and all other applicable laws and regulations or with good market practice; or | (k) عندما ترى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أنه من الضروري والمستصوب اتخاذ الإجراءات اللازمة لضمان الامتثال لقواعد هيئة الأوراق المالية والسلع وجميع القوانين واللوائح الأخرى المعمول بها أو لممارسات السوق الجيدة؛ أو |
| (l) any other circumstances where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reasonably considers that it is necessary to take action for its own protection, the protection of its Connected Persons or its other clients; | (l) أي ظروف أخرى ترى أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بشكلٍ معقول أنه من اللازم اتخاذ إجراءات بشأنها بغرض حمايتها أو حماية الأشخاص المعنيين التابعين لها أو عملائها الآخرين؛ |
| "Exchange Rate" shall mean the exchange rate determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time by reference to this current market rates; | "سعر الصرف" يعني سعر الصرف الذي تحدده أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من وقتٍ لآخر بالرجوع إلى أسعار السوق الحالية؛ |
| "Execution Policy" shall mean ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Execution Policy as agreed by you and which forms part of this Agreement; | "سياسة التنفيذ" يعني سياسة التنفيذ التي تطبقها أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على النحو الذي توافق عليه والتي تُشكل جزءاً من هذه الاتفاقية؛ |
| "Expiry Date" shall have the meaning set out in the definition of "Forward" below; | "تاريخ الانتهاء" يحمل المعنى المحدد لهذا له في تعريف مصطلح "العملية الآجلة" أدناه؛ |
| "Fees List" shall mean the list of margin percentages, commissions, interest rates, dividend payments, charges, fees and other rates applicable hereto, and supplied to you after receipt by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC of a completed Account Opening Form; | "قائمة الرسوم" يعني قائمة نسب الهامش والعمولات وأسعار الفائدة ومدفوعات الأرباح والتكاليف والرسوم والمعدلات الأخرى المطبقة بموجب هذه الاتفاقية، والتي يتم تزويدك بها بعد استلام أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م لنموذج فتح حساب مستوفي ومكتمل؛ |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| <p>"Forward" shall mean any Order or Trade, other than a Spot, which is a contract entered into between you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to buy or sell a commodity or financial instrument at a designated future date (the "Expiry Date") at a price agreed upon at the initiation of the contract;</p> | <p>"العمليات الآجلة" يعني أي طلب أو عملية تداول، بخلاف الطلبات وعمليات التداول الفورية، وهي عبارة عن عقد مبرم بينك وبين أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.لشراء أو بيع سلعة أو أداة مالية معينة في تاريخ محدد في المستقبل ("تاريخ الانتهاء") بالسعر المتفق عليه عند إبرام العقد؛</p> |
| <p>"Group Company" shall mean any Subsidiary or Holding Company of ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC or you (as the case may be) or any</p> | <p>"شركة المجموعة" يعني أي شركة تابعة أو شركة قابضة لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.ل أو لك (حسبما يكون الحال) أو أي</p> |
| <p>Subsidiary of such Holding Company, and "Group Companies" shall be construed accordingly;</p> | <p>شركة تابعة لهذه الشركة القابضة، ويُفسّر مصطلح "شركات المجموعة" تبعاً لذلك؛</p> |
| <p>"Guaranteed Stop Order" shall mean an Order which is attached to a Trade at the time of opening or closing a Trade, which will automatically be executed by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC when the price specified therein is reached;</p> | <p>"طلب الإيقاف المضمون" يعني طلباً يُرفق بعملية التداول في وقت فتحها أو إغلاقها، والذي سيتم تنفيذه تلقائياً من جانب أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.ل عند الوصول إلى السعر المحدد فيه؛</p> |
| <p>"Holding Company" shall mean, in relation to an undertaking (the "subsidiary undertaking"), any other undertaking which for the time being directly or indirectly holds or controls either:</p> | <p>"الشركة القابضة" يعني، فيما يتعلق بأي مؤسسة ("مؤسسة تابعة")، أي مؤسسة أخرى تمتلك أو تسيطر في الوقت ذي الصلة، بشكلٍ مباشر أو غير مباشر، على أي مما يلي:</p> |
| <p>(a) a majority of the voting rights exercisable at general meetings of the members of the subsidiary undertaking on all, or substantially all, matters; or</p> | <p>(a) أغلبية حقوق التصويت التي يمكن لأعضاء الشركة التابعة ممارستها في الجمعيات العمومية في هذا الاككتاب بشأن كل الأمور أو جلّها؛ أو</p> |
| <p>(b) the right to appoint or remove directors having a majority of the voting rights exercisable at meetings of the board of directors of the subsidiary undertaking on all, or substantially all, matters, and any undertaking which is a Holding Company of another undertaking shall also be a Holding Company of any further undertaking of which that other is a Holding Company;</p> | <p>(b) الحق في تعيين أو عزل أعضاء مجلس الإدارة الذين يتمتعون بأغلبية حقوق التصويت التي يمكن ممارستها في اجتماعات مجلس إدارة المؤسسة التابعة في كل الأمور أو جلّها، ويجب أن تكون أي مؤسسة تمثل شركة قابضة لمؤسسة أخرى شركة قابضة أيضاً لأي مؤسسة إضافية تكون لها تلك المؤسسة الأخرى شركة قابضة؛</p> |
| <p>"Index" shall have the meaning set out in clause 3.8(c);</p> | <p>"المؤشر" يحمل المعنى المحدد له في البند 3-8 (ج)؛</p> |
| <p>"Initial Value" shall mean, in relation to a Trade, the total value of the Trade as agreed between the parties at the time of execution of the Trade as stated on the Daily Account Statement or as determined in accordance with the terms of this Agreement;</p> | <p>"القيمة الأولية" تعني، فيما يتعلق بعملية تداول، القيمة الإجمالية للتداول على النحو المتفق عليه بين الأطراف في وقت تنفيذ التداول كما هو مذكور في كشف الحساب اليومي أو كما هو محدد وفقاً لشروط هذه الاتفاقية؛</p> |
| <p>"Interest Rate" shall mean such applicable interest rate as ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may reasonably select from time to time which is appropriate to the currency of the</p> | <p>"سعر الفائدة" يعني معدل الفائدة المطبق وفقاً لما تحدده شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.ل بشكلٍ معقول من حين لآخر بما يناسب عملة المبلغ المستحق أو الاستثمار المرجعي (حسب الاقتضاء) على النحو المفصل في كشف الحساب اليومي؛</p> |



| | |
|--|---|
| outstanding amount or the Referenced Investment (as applicable) as detailed on the Daily Account Statement; | |
| "IR Instrument" shall have the meaning set out in clause 3.8(g); | "أداة IR" تحمل المعنى المحدد في البند 3-8 (ز)؛ |
| "Listing" shall mean, in relation to a Trade on a Security or Basket, the list of Securities upon which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC holds itself out from time to time as willing to quote a price, as amended by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC pursuant to clause 7.5; | "الإدراج" يعني، فيما يتعلق بالتداول على ورقة مالية أو سلة، قائمة الأوراق المالية التي تحتفظ بها شركة أورينت فاينانشيال بروكركز ش.ذ.م.م بنفسها من حين لآخر استعدادًا لتقديم سعر، وتعديلاتها من قبل شركة أورينت فاينانشيال بروكركز ش.ذ.م.م عملاً بالبند 5-7؛ |
| "Long Entity" shall mean, in relation to a Trade, the party that has notionally bought the relevant Referenced Investment; | "الطرف المشتري" يعني، فيما يتعلق بعمليات التداول، الطرف الذي يشتري صوريًا الاستثمار المرجعي ذي الصلة؛ |
| "Margin" shall have the meaning set out in clause 8.1; | "الهامش" يحمل المعنى المحدد في البند 8-1؛ |
| "Margin Call" shall have the meaning set out in clause 8.9; | "تغطية الهامش" تحمل المعنى المحدد في البند 8-9؛ |
| "Match" shall mean, with respect to Single Position Accounts, the ability to close (all or part of) a long and short Trade in the same Referenced Investment by electing to match such opposite Trades to each other, and "Matching Trades" and "Matched Trade", shall be construed accordingly; | "المطابقة" تعني، فيما يتعلق بحسابات المركز الفردي، القدرة على إغلاق عملية تداول طويلة وقصيرة (كليًا أو جزئيًا) في نفس الاستثمار المرجعي عن طريق اختيار مطابقة هذه الصفقات المتقابلة مع بعضها، وتفسير "عمليات التداول المطابقة" و "عملية التداول المطابقة" على هذا الأساس؛ |
| "Mobile" shall mean any mobile device which you use to download our Software in order to access our Mobile Services; | "الهاتف المحمول" يعني أي جهاز محمول تستخدمه لتنزيل برامجنا من أجل الوصول إلى خدمات الهاتف المحمول الخاصة بنا؛ |
| "Mobile Services" shall have the meaning set out in clause 28; | "خدمات الهاتف المحمول" تحمل المعنى المحدد في البند 28؛ |
| "Net Open Trades" shall mean, at the relevant time, the aggregate of all open buy Trades of the relevant Referenced Investment (other than those open buy Trades with an attached Guaranteed Stop Order), less the aggregate of all open sell Trades of such Relevant Investment (other than those open sell Trades with an attached Guaranteed Stop Order); | "صافي عمليات التداول المفتوحة" يعني، في الوقت ذي الصلة، إجمالي جميع عمليات تداول الشراء المفتوحة للاستثمار المرجعي ذي الصلة (بخلاف عمليات تداول الشراء المفتوحة مع طلب إيقاف مضمون مرفق)، ناقصًا إجمالي جميع عمليات تداول البيع المفتوحة لهذا الاستثمار ذي الصلة (بخلاف عمليات تداول البيع المفتوحة مع طلب إيقاف مضمون مرفق)؛ |
| "Order" shall have the meaning set out in clause 3.7, and "Orders" shall be construed accordingly; | "الطلب" يحمل المعنى المحدد في البند 3-7، وتفسر "الطلبات" وفقًا لذلك؛ |
| "Outsize Trade" shall have the meaning set out in clause 6.10; | "التداول الضخم" يحمل المعنى المحدد في البند 6-10؛ |
| "Professional Client" shall mean professional client as defined in the SCA Rules from time to time; | "العميل المحترف" يعني العميل المحترف على النحو المحدد في قواعد هيئة الأوراق المالية والسلع من حين لآخر؛ |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|--|
| "Professional Client Notice" shall mean the Professional Client Notice as sent to you by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and which forms part of this Agreement; | "إخطار العميل المحترف" يعني إخطار العميل المحترف المرسل إليك من شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م والذي يشكل جزءاً من هذه الاتفاقية؛ |
| "Prices" shall mean, together, the Trade Prices and the Valuation Prices, and "Price" shall be construed accordingly; | "الأسعار" تعني، معاً، أسعار التداول وأسعار التقييم، ويُفسر "السعر" وفقاً لذلك؛ |
| "Principal Currency" shall mean US Dollars, or such other currency as selected from time to time pursuant to clause 12.5; | "العملة الرئيسية" تعني الدولار الأمريكي، أو أي عملة أخرى تحدد من حين لآخر وفقاً للبند 12-5؛ |
| "Reduced Trading Hours" shall mean the hours during which Reduced Trading Hours Investment Trades can be executed pursuant to clause 5.1(b); | "ساعات التداول المخفضة" تعني الساعات التي يمكن خلالها تنفيذ عمليات التداول الاستثمارية المخفضة وفقاً للبند 5-1 (ب)؛ |
| "Reduced Trading Hours Investment" shall have the meaning set out in clause 5.1(b); | "استثمار ساعات التداول المخفضة" يحمل المعنى المحدد في البند 5-1 (ب)؛ |
| "Referenced Investments" shall mean the underlying property or index with reference to which the value of a Trade is determined, as set out in clause 3.8, and as amended from time to time in accordance with this Agreement; | "الاستثمارات المرجعية" تعني ملكية أو مؤشر أساسي تحدد قيمة التداول بناءً عليه، وذلك على النحو المنصوص عليه في البند 3-8، وتعديلاته من حين لآخر وفقاً لهذه الاتفاقية؛ |
| "Replacement Trade" shall have the meaning set out in clause 9.12; | "عملية التداول البديلة" تحمل المعنى المحدد في البند 9-12؛ |
| "Ordinary Investor" shall mean Ordinary Investor as defined in the SCA Rules from time to time; | "المستثمر العادي" تعني المستثمر العادي على النحو المحدد في قواعد هيئة الأوراق المالية والسلع من حين لآخر؛ |
| "Risk Warning Notice" shall mean the Risk Warning Notice for OTC Derivatives as set out in clause 2.2 of this Agreement; | "إخطار التحذير من المخاطر" يعني إخطار التحذير من مخاطر المشتقات المالية خارج البورصة على النحو المنصوص عليه في البند 2-2 من هذه الاتفاقية؛ |
| "SCA" shall mean the Securities and Commodities Authority of UAE; | "هيئة الأوراق المالية والسلع" تعني هيئة الأوراق المالية والسلع الإماراتية؛ |
| "SCA Rules" shall mean the articles, regulations, rules, customs and procedures of the SCA; | "قواعد هيئة الأوراق المالية والسلع" تعني المواد واللوائح والقواعد والأعراف والإجراءات الخاصة بهيئة الأوراق المالية والسلع؛ |
| "Secondary Dealing System" shall mean any other electronic platform, offered by the Company, from time to time, in addition to the Dealing System, via which the placing of Orders and execution of Trades with ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may be effected, which may be accessed via ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's websites or via a Mobile Device; | "نظام التداول الثانوي" يعني أي منصة إلكترونية أخرى تقدمها الشركة، من حين لآخر، بالإضافة إلى نظام التداول، والذي يمكن من خلاله أن يتأثر وضع الطلبات وتنفيذ التداول مع شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، والذي يمكن الوصول إليه عبر مواقع شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو عبر جهاز محمول؛ |
| "Security" shall mean a share (or other registered instrument) of a company traded on any exchange, on which a Trade is based, and shall include the constituent shares (or | "الأوراق المالية" تعني سهم (أو أداة مسجلة أخرى) لشركة متداولة في أي بورصة، تقزم عليها عملية التداول، وتشمل الأسهم المكونة (أو غيرها من الأدوات المسجلة) لسلة، وتفسر "الأوراق المالية" وفقاً لذلك؛ |



| | |
|--|--|
| other registered instruments) of a Basket, and "Securities" shall be construed accordingly; | |
| "Security Details" shall mean all security details required by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC from time to time for you to place an Order or execute a Trade, including but not limited to your username, account number, and password allocated to you by or on behalf of Orient Financial Brokers LLC; | "تفاصيل الأوراق المالية" تعني جميع تفاصيل الأوراق المالية التي تطلبها شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من حين لآخر لتقديم طلب أو تنفيذ عملية تداول، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اسم المستخدم ورقم الحساب وكلمة المرور المخصصة لك من قبل شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م أو نيابة عنها؛ |
| "Sell Price" shall have the meaning set out in clause 3.3(b); | "سعر البيع" يحمل المعنى المحدد في البند 3-3 (ب)؛ |
| "Single Position Account" shall mean an Account which enables you to open simultaneous long and short Trades in the same Referenced Investments, without automatic closure of opposite Trades; | "حساب المركز الفردي" يعني الحساب الذي يمكنك من فتح عمليات تداول طويلة وقصيرة متزامنة في نفس الاستثمارات المرجعية، دون الإغلاق التلقائي لعمليات التداول المقابلة؛ |
| "Short Entity" shall mean, in relation to a Trade, the party that has notionally sold the relevant Referenced Investment; | "الطرف البائع" يعني، فيما يتعلق بعمليات التداول، الطرف الذي يبيع صورياً الاستثمار المرجعي ذي الصلة؛ |
| "Software" shall have the meaning set out in clause 27.1; | "البرنامج" يحمل المعنى المحدد في البند 27-1؛ |
| "Software User License" shall mean the license to access the Dealing System between ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and you and which forms part of this Agreement; | "ترخيص مستخدم البرنامج" يعني ترخيص الوصول إلى نظام التداول بين شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وبينك والذي يشكل جزءاً من هذه الاتفاقية؛ |
| "Spot" shall mean any Order or Trade, other than a Forward, which is a contract for difference entered into between you and ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC with the purpose of securing a profit or avoiding a loss by reference to the price of a Referenced Investment; | "العمليات الفورية" أي طلب أو عملية تداول، بخلاف العقود الآجلة، وهي عبارة عن عقد مقابل الفروقات بينك وبين شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بغرض تحقيق ربح أو تجنب خسارة بالرجوع إلى سعر الاستثمار المرجعي؛ |
| "Spread" shall mean the difference between the Buy Price and Sell Price quoted from time to time by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC on the Dealing System; | "تباين السعر" يعني الفرق بين سعر الشراء وسعر البيع المقدمين من حين لآخر من شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م على نظام التداول؛ |
| "Standard Trading Quantity" shall mean the maximum Trade Amount or Trade Value for each Referenced Investment that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC is willing to permit you to place Orders and execute Trades for the relevant Referenced Investment; | "كمية التداول القياسية" تعني الحد الأقصى لمبلغ عملية التداول أو قيمة عملية التداول لكل استثمار مرجعي ترغب شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في السماح لك بوضع طلبات وتنفيذ عمليات تداول للاستثمار المرجعي ذي الصلة؛ |
| "Subsidiary" shall mean, in relation to an undertaking (the "holding undertaking"), any other undertaking in which the holding undertaking (or persons acting on its behalf) for the time being directly or indirectly holds or controls either: | "الشركة التابعة" تعني، فيما يتعلق بمؤسسة ("مؤسسة قابضة")، أي مؤسسة أخرى تكون فيها المؤسسة القابضة (أو أشخاص يتصرفون نيابة عنها) في الوقت الحالي مالكة أو مسيطرة، بشكل مباشر أو غير مباشر، إما: |
| (a) a majority of the voting rights exercisable at general meetings of the members of that undertaking on all, or substantially all, matters; or | (a) أغلبية حقوق التصويت التي يمكن ممارستها في الجمعيات العمومية للأعضاء في هذه المؤسسة بشأن كل الأمور أو أغلبها؛ أو |



| | |
|--|--|
| (b) the right to appoint or remove directors having a majority of the voting rights exercisable at meetings of the board of directors of that undertaking on all, or substantially all, matters, and any undertaking which is a Subsidiary of another undertaking shall also be a Subsidiary of any further undertaking of which that other is a Subsidiary; | (b) الحق في تعيين أو عزل أعضاء مجلس الإدارة الذين يتمتعون بأغلبية حقوق التصويت التي يمكن ممارستها في اجتماعات مجلس إدارة تلك المؤسسة في كل الأمور أو جلّها، ويجب أن تكون أي مؤسسة تمثل شركة تابعة لمؤسسة أخرى شركة تابعة أيضًا لأي مؤسسة إضافية تكون لها تلك المؤسسة الأخرى شركة تابعة؛ |
| "Trades" shall mean have the meaning set out in clause 3.2, and "Trade" shall be construed accordingly; | "عمليات التداول" تحمل المعنى المحدد في البند 3-2، وتفسر "عملية التداول" وفقًا لذلك؛ |
| "Trade Amount" shall mean the quantity of Trade Units traded by you in relation to a specific Trade; | "مبلغ التداول" يعني كمية من وحدات عملية تداول تداولتها فيما يتعلق بعملية تداول معينة؛ |
| "Trade Confirmation" shall mean the confirmation of execution of a Trade and the details of that Trade sent to you by Orient Financial Brokers LLC; | "تأكيد التداول" يعني تأكيد تنفيذ عملية تداول وتفاصيل تلك العملية المرسلة إليك من شركة أورينت فاينانشيال بروكركز ش.ذ.م.م؛ |
| "Trade Prices" shall have the meaning set out in clause 6.1, and "Trade Price" shall be construed accordingly; | "أسعار التداول" تحمل المعنى المحدد في البند 6-1، ويفسر "سعر التداول" وفقًا لذلك؛ |
| "Trade Unit" shall have the meaning set out in clause 6.3; | "وحدة التداول" تحمل المعنى المحدد في البند 6-3؛ |
| "Trade Value" shall have the meaning set out in clause 10.2(b); and | "قيمة التداول" تحمل المعنى المحدد في البند 10-2 (ب)؛ و |
| "Valuation Prices" shall have the meaning set out in clause 6.2, and "Valuation Price" shall be construed accordingly | "أسعار التقييم" تحمل المعنى المحدد في البند 6-2، ويفسر "سعر التقييم" وفقًا لذلك. |
| Schedule 2 | الجدول 2 |
| SECURITY RELATED REFERENCED INVESTMENTS | الاستثمارات المرجعية ذات الصلة بالورقة المالية |
| As set out in clause 3.9 of this Agreement, single security trades, basket trades and index trades, being based on a Referenced Investment which is subject to corporate actions and events, are subject to the provisions of this schedule 2, and any adjustments pursuant hereto shall only apply in respect of any events occurring prior to closing of the relevant Trade. | وفقًا لما هو محدد في البند 3-9 من هذه الاتفاقية، تخضع عمليات تداول الأوراق المالية الفردية وعمليات تداول السلة وعمليات تداول المؤشر، التي تستند إلى استثمار مرجعي يخضع لإجراءات وأحداث مؤسسية، لأحكام الجدول 2 هذا، ولا تنطبق أي تعديلات بموجبه إلا فيما يتعلق بأي أحداث وقعت قبل إغلاق عملية التداول ذات الصلة. |
| 1. LIMITATION OR SUSPENSION | 1 التقييد أو التعليق |
| | |



| | |
|--|---|
| 1.1 It may not be possible for Orient Financial Brokers LLC, in the case of Spot or Forward Single Security Trades, Basket Trades and Index Trades, to determine the Price of the underlying Securities which form the basis of such Trades where the exchange on which the relevant Security trades is suspended or limited. In such circumstances, subject to paragraphs 1.2 and 1.3 below, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall use the Price of the relevant Security immediately prior to the relevant limitation or suspension, to determine the Price of the relevant Trade. | 1.1 ربما لا تتمكن شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، في حالة عمليات تداول الأوراق المالية الفردية الفورية أو الآجلة، وعمليات السلة، وعمليات تداول المؤشر، من تحديد سعر الأوراق المالية الأساسية التي تشكل أساس عمليات التداول هذه حيث يتم تعليق أو تقييد البورصة التي يتم فيها عمليات تداول الأوراق المالية ذات الصلة. في هذه الظروف، ووفقاً للبندين 1-2 و 1-3 أدناه، تستخدم شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سعر الورقة المالية ذات الصلة قبل التقييد أو التعليق ذي الصلة مباشرة، لتحديد سعر عملية التداول ذات الصلة. |
| 1.2 The Price of any Spot or Forward Single Security Trade, Basket Trade or Index Trade which is affected as a result of the limitation or suspension referred to in paragraph 1.1 above, may be revised by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to such Price as ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC deems appropriate in its absolute discretion at any times during the applicable suspension or limitation. | 1.2 يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مراجعة سعر أي عملية تداول للأوراق المالية الفردية الفورية أو الآجلة أو عملية تداول سلة أو عملية تداول مؤشر تتأثر نتيجة للتقييد أو التعليق المشار إليه في الفقرة 1-1 أعلاه، وفقاً للسعر الذي تراه شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م مناسباً وفقاً لتقديرها المطلق في أي وقت أثناء التعليق أو التقييد المطبق. |
| 1.3 Where the suspension or limitation of the relevant Security lasts for more than five Business Days, you agree that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may close any of your open Trades which are based on the underlying Security pursuant to clause 9 of this Agreement, save where such limitation or suspension affects only some, but not all of, the constituent Securities of a Spot or Forward Basket Trade, in which case ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall not be entitled to close the relevant Basket Trade but only to exclude the Security in question from the Basket going forward and to make such alterations to the Price of the Basket Trade as it deems appropriate in its discretion, in order to maintain the respective weight of the remaining Securities which comprise the Basket. | 1.3 عندما يستمر تعليق أو تقييد الورقة المالية ذات الصلة لأكثر من خمسة أيام عمل، فإنك توافق على أنه يجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إغلاق أي من عمليات التداول المفتوحة الخاصة بك التي تستند إلى الورقة المالية الأساسية وفقاً للبند 9 من هذه الاتفاقية، باستثناء الحالات التي لا يؤثر فيها هذا التقييد أو التعليق إلا على بعض، وليس كل، الأوراق المالية المكونة لعملية تداول سلة فورية أو آجلة، وفي هذه الحالة لا يحق لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إغلاق عملية تداول السلة ذات الصلة ولكن يحق لها فقط استبعاد الورقة المالية المعنية من السلة من الآن فصاعداً وإجراء تعديلات على سعر عملية تداول السلة حسبما تراه مناسباً وفقاً لتقديرها، من أجل الحفاظ على وزن الأوراق المالية المتبقية التي تتكون منها السلة. |
| 1.4 Where a company goes into insolvency or is dissolved: | 1.4 في حالة إفلاس الشركة أو حلها: |
| (a) in the case of a Spot or Forward Single Security Trade relating to the Securities of that company, ORIENT | (a) في حالة تداول ورقة مالية فورية أو آجلة متعلقة بالأوراق المالية لتلك الشركة، تغلق شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م عملية التداول |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|---|---|
| FINANCIAL BROKERS LLC shall close the Spot or Forward Trade on the date of the insolvency or dissolution at a Trade Value determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC in good faith; and | الفورية أو الآجلة في تاريخ الإفلاس أو الحل بقيمة تداول تحددها شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بحسن نية؛ و |
| (b) in the case of a Spot or Forward Basket Trade, where the relevant Security relates to some only, but not all, of the constituent Securities of the Basket, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall exclude that Security from the Basket going forward and alter the Price in the manner set out in paragraph 1.3 above. | (b) في حالة عملية تداول سلة فورية أو آجلة، حيث تتعلق الورقة المالية ذات الصلة ببعض الأوراق المالية المكونة للسلة فقط، وليس كلها، تستبعد شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م هذه الورقة المالية من السلة من الآن فصاعدًا وتغيير السعر بالطريقة المنصوص عليها في الفقرة 1-3 أعلاه. |
| 1.5 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall give you notice, together with reasonable evidence, of the existence of any of the following circumstances: | 1.5 تقدم لك شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إخطارًا، جنبًا إلى جنب مع الأدلة المعقولة، بوجود أي من الحالات التالية: |
| (a) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reasonably determines at any time that its ability to hold, borrow or purchase Securities has become, for whatever reason, materially impaired or restricted; or | (a) إذا قررت شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بشكل معقول في أي وقت أن قدرتها على الاحتفاظ بالأوراق المالية أو اقتراضها أو شرائها قد أصبحت، لأي سبب من الأسباب، ضعيفة أو مقيدة ماديًا؛ أو |
| (b) ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reasonably determines that, for whatever reason, its obligations under a Trade based on a Spot or Forward can no longer be performed on the same economic basis as existed at the time of entry into the relevant Spot or Forward Trade, and, at any time following the giving of such notice, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may close the Trade based on a Spot or Forward pursuant to clause 9. | (b) إذا قررت شركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بشكل معقول، لأي سبب كان، أن التزاماتها بموجب عملية تداول قائمة على أساس السعر الفوري أو الآجل لم يعد من الممكن تنفيذها على نفس الأساس الاقتصادي الذي كان موجودًا في وقت الدخول في عملية التداول الفورية أو الآجلة ذات الصلة، ويجوز لشركة اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، في أي وقت بعد تقديم هذا الإخطار، إغلاق عملية التداول بناءً على السعر الفوري أو الآجل وفقًا للبند 9. |
| 1.6 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC reserves the right to pass on to you any stock borrowing costs incurred by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC during exceptional market conditions, as reasonably determined by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC and notified in advance to you. | 1.6 تحتفظ اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م بالحق في احتساب أي تكاليف اقتراض أسهم تتكبدتها اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م في ظل ظروف السوق الاستثنائية عليك، على النحو الذي تحدده اورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م وإخطارك بذلك مسبقًا. |
| 1.7 Any adjustments to your Account to be made pursuant to this paragraph 1 shall be entered onto your Account immediately after End of Business on the relevant Business Day and shall be conclusive and binding upon you save in the case of manifest error. | 1.7 أي تعديلات على حسابك تُجرى وفقًا للفقرة 1 هذه يجب إدخالها في حسابك فور انتهاء العمل في يوم العمل ذي الصلة وتكون نهائية وملزمة لك في حالة حدوث خطأ واضح. |



| | | |
|---|---|------------------------------|
| | 2. OTHER CORPORATE ACTIONS | 2. الإجراءات المؤسسية الأخرى |
| 2.1 If at any time a take-over offer (take-over code in the relevant jurisdiction, where such code exists) is made in respect of a Security, so that it will no longer be possible for ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC to quote Prices and to trade Referenced Investments in the relevant Security, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will give you notice and if you have not closed the Trade prior to the closing date of the takeover offer: | 2.1 إذا قُدم في أي وقت عرض استحواذ (رمز الاستحواذ في الولاية القضائية ذات الصلة التي يوجد فيها هذا الرمز) يتعلق بورقة مالية، بحيث لن يكون من الممكن لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تقديم عرض الأسعار وتداول الاستثمارات المرجعية في الورقة المالية ذات الصلة، ترسل لك شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إخطارًا، وإذا لم تكن قد أغلقت عملية التداول قبل تاريخ إغلاق عرض الاستحواذ يكن ما يلي: | |
| (a) in the case of a Spot or Forward Single Security Trade, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may close the relevant Single Security Trade pursuant to clause 9 of this Agreement; or | (a) في حالة عملية تداول ورقة مالية فورية أو آجلة، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م إغلاق تداول الورقة المالية الفردية ذات الصلة وفقًا للبند 9 من هذه الاتفاقية؛ أو | |
| (b) in the case of a Spot or Forward Basket Trade, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may amend the constituents of the Basket to exclude the relevant Security, and adjust the Price of the relevant Basket Trade in such a manner as it considers fair, reasonable and representative. | (b) في حالة عملية تداول سلة فورية أو آجلة، يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تعديل مكونات السلة لاستبعاد الورقة المالية ذات الصلة، وتعديل سعر سلة عملية التداول ذات الصلة بالطريقة التي تراها عادلة ومعقولة ومناسبة. | |
| 2.2 You acknowledge that ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC will adjust the Trade Price and/or the Trade Amount of open Single Security Trades, Basket Trades and Index Trades where it considers in its absolute discretion that this is necessary in order to maintain your economic position of the relevant Trade based on a Spot or Forward following any of the events set out in paragraph 2.3 below. | 2.2 إنك تقر بأن شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م سوف تعدل سعر التداول و/أو مبلغ التداول لعمليات تداول ورقة مالية فردية مفتوحة وعمليات تداول سلة وعمليات تداول مؤشر حيث ترى وفقًا لتقديرها المطلق أن هذا ضروري للحفاظ على وضعك الاقتصادي لعملية التداول ذات الصلة على أساس السعر الفوري أو الآجل بعد أي من الأحداث المنصوص عليها في الفقرة 2-3 أدناه. | |
| 2.3 The events to which paragraph 2.2 refers are the declaration by the issuer of the Security of the terms of any of the following: | 2.3 الأحداث التي تشير إليها الفقرة 2-2 هي الإعلان من قبل مُصدر الورقة المالية عن شروط أي مما يلي: | |
| (a) subdivision, consolidation or reclassification of the Security, or a free distribution of shares to existing holders by way of bonus, capitalization or similar issue; | (a) التقسيم الفرعي للأوراق المالية أو دمجها أو إعادة تصنيفها، أو التوزيع المجاني للأسهم على المالكين الحاليين عن طريق مكافأة أو رسملة أو إصدار مماثل؛ | |



| | |
|---|---|
| (b) distribution to existing holders of the Security, other share capital or securities granting the right to payment of dividends, distributions and/or proceeds of liquidation of the issuer equally or proportionately with such payments to holders of the Security, or securities, rights or warrants granting the right to a distribution of shares or to purchase, subscribe, or receive shares, in any case for payment (in cash or otherwise) at less than the prevailing market price per share as determined by Orient Financial Brokers LLC; or | (b) توزيع الأرباح على حاملي الورقة المالية الحاليين أو رأس المال السهمي أو الأوراق المالية الأخرى التي تمنح الحق في دفع أرباح الأسهم و/أو توزيعات الأرباح و/أو عائدات تصفية المصدر بالتساوي أو بشكل متناسب مع هذه المدفوعات لمالكي الورقة المالية أو الأوراق المالية أو الحقوق أو الضمانات التي تمنح الحق في توزيع الأسهم أو شرائها أو الاكتتاب فيها أو تلقيها، وللدفع على أي حال (نقدًا أو غير ذلك) بأقل من سعر السوق السائد للأسهم على النحو الذي تحدده شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.د.م.م؛ أو |
| (c) Any event in respect of the shares analogous to (a) or (b) above or otherwise having a diluting or concentrative effect on the market value of the Security. | (c) أي حدث يتعلق بالأسهم مماثل لما ورد في الفقرة (أ) أو (ب) أعلاه أو له تأثير مخفف أو مركز على القيمة السوقية للورقة المالية. |
| 2.4 Any adjustments to your Account to be made pursuant to this paragraph 2 shall be entered onto your Account immediately after End of Business on the relevant Business Day and shall be conclusive and binding upon you save in the case of manifest error. | 2.4 أي تعديلات على حسابك تُجرى وفقًا للفقرة 2 هذه يجب إدخالها في حسابك فور انتهاء العمل في يوم العمل ذي الصلة وتكون نهائية وملزمة لك في حالة حدوث خطأ واضح. |
| 2.5 No adjustments shall be made in relation to any Spot or Forward Trade in respect of events occurring after the closing of the Spot or Forward. | 2.5 لن يتم إجراء أي تعديلات فيما يتعلق بأي عملية تداول فورية أو آجلة فيما يتعلق بالأحداث التي تحدث بعد إغلاق السعر الفوري أو الآجل. |
| | |
| 3. DIVIDENDS | 3 أرباح الأسهم |
| 3.1 Subject to paragraph 3.5 below, where a Dividend is paid to the actual holders of a Security in respect of which you have an open Spot Single Security Trade, Basket Trade or Index Trade at End of Business on the date on which the price stated on the relevant exchange is marked as being "ex-dividend" (the "Ex-Dividend Date"), your Account will be adjusted to reflect the payment of such Dividend. | 3.1 مع مراعاة الفقرة 3-5 أدناه، عندما يتم دفع توزيعات أرباح إلى المالكين الفعليين لورقة مالية لديك فيما يتعلق بها عملية تداول ورقة مالية فردية مفتوحة أو عملية تداول سلة أو عملية تداول مؤشر في نهاية العمل في التاريخ الذي يتم فيه تمييز السعر المدرج في البورصة ذات الصلة على أنه "آخر استحقاق" ("تاريخ آخر استحقاق")، سوف يتم تعديل حسابك ليعكس دفع هذه الأرباح. |
| 3.2 Where you have opened the Spot Single Security Trade, Basket Trade or Index Trade, as appropriate, by notionally buying the relevant Security in which the Dividend is declared, the Dealing System will reduce the opening Trade | 3.2 عندما تكون قد فتحت عملية تداول ورقة مالية فردية فورية أو عملية تداول سلة أو عملية تداول مؤشر، حسب الاقتضاء، عن طريق الشراء الصوري للورقة المالية ذات الصلة التي يتم الإعلان فيها عن أرباح الأسهم، سيخفض نظام التداول من سعر التداول الافتتاحي لعملية التداول ذات |



ORIENT FINANCE

Invest with Trust

Estd. 1994

| | |
|--|---|
| Price of the relevant Trade at Open of Business on the Ex-Dividend Date by an amount equal to 90 per cent of the Dividend (or such other percentage of the Dividend). | الصلة عند فتح الأعمال في تاريخ آخر استحقاق بمبلغ يساوي 90 في المائة من أرباح الأسهم (أو أي نسبة أخرى من أرباح الأسهم). |
| 3.3 Where you have opened the Spot Single Security Trade, Basket Trade or Index Trade, as appropriate, by notionally selling the relevant Security in which the Dividend is declared, the Dealing System will reduce the opening Trade Price of the relevant Trade at Open of Business on the Ex-Dividend Date by an amount equal to the Dividend. | 3.3 عندما تكون قد فتحت عملية تداول ورقة مالية فردية فورية أو عملية تداول سلة أو عملية تداول مؤشر، حسب الاقتضاء، عن طريق البيع الصوري للورقة المالية ذات الصلة التي يتم الإعلان فيها عن توزيعات الأرباح، سيخفض نظام التداول من سعر التداول الافتتاحي لعملية التداول ذات الصلة عند فتح الأعمال في تاريخ آخر استحقاق بمبلغ يساوي توزيعات الأرباح. |
| 3.4 For any Forwards which you open, or replacement Forwards opened by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC automatically pursuant to clause 9.13 of this Agreement, prior to End of Business on the Business Day prior to the Ex-Dividend Date, the Trade Price for the relevant Forward, calculated pursuant to clause 7.2(b) or 7.4 (as appropriate) shall take into account the Dividend which Orient Financial Brokers LLC estimates, acting reasonably, will be declared after the date on which you open the Forward but before the Forward's Expiry Date. You acknowledge that following declaration of the actual amount of the Dividend or distribution, ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC shall have no obligation to adjust your account. | 3.4 بالنسبة لأي عمليات تداول آجلة تفتحتها أو تستبدلها بعمليات تداول آجلة مفتوحة من قبل شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م تلقائياً وفقاً للبند 9-13 من هذه الاتفاقية، قبل نهاية العمل في يوم العمل السابق لتاريخ آخر استحقاق، وسعر التداول للسعر الآجل ذي الصلة، محسوباً وفقاً للبند 2-7 (ب) أو 7.4 (حسب الاقتضاء)، يجب أن تأخذ في الاعتبار توزيعات الأرباح التي تقدر شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، بشكل معقول، أنه سيتم الإعلان عنها بعد التاريخ الذي تفتح فيه أنت عملية التداول الآجلة ولكن قبل تاريخ انتهاء صلاحية عملية التداول الآجلة. إنك تقر بأنه بعد الإعلان عن المبلغ الفعلي لأرباح الأسهم أو توزيعات الأرباح، لن تكون شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م ملزمة بتعديل حسابك. |
| 3.5 In the case of a Basket Trade or Index Trade where the Dividend relates to constituent Securities which comprise the relevant Basket or Index, the adjustment referred to in paragraphs 3.2 to 3.4 above shall be proportionate to the weighting of the relevant Security in the Basket or Index, as appropriate. | 3.5 في حالة عملية تداول سلة أو عملية تداول مؤشر حيث تتعلق أرباح الأسهم بالأوراق المالية المكونة التي تكون السلة أو المؤشر ذي الصلة، فإن التعديل المشار إليه في الفقرات 2-3 إلى 4-3 أعلاه يجب أن يكون متناسباً مع وزن الورقة المالية ذات الصلة في السلة أو المؤشر، حسب الاقتضاء. |
| 3.6 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may, by written notice to you, alter the amount of the Dividend adjustment made pursuant to paragraphs 3.2 to 3.4 above with immediate effect, in circumstances where ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC considers, in its absolute discretion, that a change in laws or regulations, or the interpretation thereof, results in a change in the level of Dividends payable to holders of the relevant Security. | 3.6 يجوز لشركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، بموجب تقديم إخطار خطي إليك، تغيير مبلغ تعديل أرباح الأسهم الذي تم إجراؤه وفقاً للفقرات 2-3 إلى 4-3 أعلاه بأثر فوري، في الظروف التي تعتبر فيها شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م، وفقاً لتقديرها المطلق، وجود تغيير في القوانين أو اللوائح أو تفسيرها يؤدي إلى تغيير في مستوى أرباح الأسهم المستحقة الدفع لمالكي الورقة المالية ذات الصلة. |



| | |
|---|--|
| 3.7 For the avoidance of doubt, references in this Agreement to "Dividends" shall be to notional dividends only and not to actual dividends that are payable to actual holders of the underlying Referenced Investments. | 3.7 درءاً للشك، تشير الإشارات الواردة في هذه الاتفاقية إلى "أرباح الأسهم" إلى أرباح الأسهم الصورية فقط وليس إلى أرباح الأسهم المستحقة الدفع لأصحاب الاستثمارات المرجعية الأساسية. |
| 3.8 ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's Dividend charge will vary depending on local tax arrangements (if any) of the Spot and Forward Single Security Trade, Basket Trade or Index Trade being traded. Dividend adjustments on your Account may vary to reflect Dividend adjustments made by ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC's hedging partners. | 3.8 تختلف رسوم أرباح أسهم شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م اعتماداً على ترتيبات الضرائب المحلية (إن وجدت) الخاصة بعمليات تداول الأوراق المالية الفردية والأجلة أو تداول السلة أو تداول المؤشر التي يتم تداولها. يمكن أن تختلف تعديلات أرباح الأسهم على حسابك لتعكس تعديلات أرباح الأسهم التي أجراها شركاء تحوط شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م. |
| * US Equity, US ETF and ADR OTC Derivatives and long positions will incur a 30% charge as part of withholding tax under IRS rule 871(m) to ensure non-US holders of US equity derivatives are charged as per physical asset holders. | * ستتحمل الأسهم الأمريكية، مشتقات صناديق المؤشرات المتداولة الأمريكية والمشتقات المالية خارج البورصة لمتوسط السعر اليومي ومراكز الشراء رسومًا بنسبة 30% كجزء من ضريبة الاستقطاع بموجب قانون دائرة الإيرادات الداخلية 871 (م) لضمان تحصيل رسوم مشتقات الأسهم الأمريكية من غير الأمريكيين وفقًا لملاك الأصول المادية. |
| Appendix 1 | الملحق 1 |
| CONFLICTS OF INTEREST | تضارب المصالح |
| The list below sets out those conflicts of interest which ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may not be able to manage effectively: | تحدد القائمة الواردة أدناه حالات تضارب المصالح التي قد لا تتمكن شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م من إدارتها بفعالية: |
| (a) the conflict of interest which exists because ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may act as Principal/matched Principal basis through its Counter Parties who may take the other side of Trades you execute in your Account and quotes the prices of the Referenced Investments to you; | (a) تضارب المصالح الذي يحدث لأن شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م قد تعمل على أساس رئيسي المطابق من خلال الأطراف المقابلة التي يمكن أن تأخذ الجانب الآخر من عمليات التداول التي تجريها في حسابك وتعرض أسعار الاستثمارات المرجعية لك؛ |
| (b) the conflict of interest which exists because ORIENT FINANCIAL BROKERS LLC may enter into contracts or arrangements with third parties in relation to Trades entered into or to be entered into with you, and may share commission and charges or receive goods and Services or remuneration in consideration for such contracts or arrangements. | (b) تضارب المصالح الذي يحدث لأن شركة أورينت فاينانشيال بروكرز ش.ذ.م.م قد تبرم عقوداً أو اتفاقات مع أطرافٍ خارجية فيما يتعلق بعمليات التداول المبرمة معك أو المعتمز إبرامها معك، ويجوز المشاركة في العمولات والرسوم أو تلقي السلع والخدمات أو المكافآت مقابل هذه العقود أو الترتيبات. |